

Anzeige



## 20 Jahre Betten Bischoff Alle Marken – eine Adresse

# Aus streamen wird beamen.

Erleben Sie das Internet in Echtzeit – mit VDSL.

Nutzen Sie unsere leistungsstärkste Online-Verbindung mit bis zu 50.000 kbit/s und erleben Sie Musik und Video-Streams in exzellenter Qualität. Mit VDSL – dem Turbo-Anschluss fürs Internet.

Köln,  
jetzt super-  
schnell ins  
Netz!

Wechseln Sie jetzt zum Testsieger!



Mehr Infos kostenlos unter 0800 33 03000, auf [www.telekom.de](http://www.telekom.de), im Telekom Shop oder Fachhandel.

Erleben, was verbindet.



## Liebe Leserinnen, liebe Leser,

### Extra-Bonbon

Ist Ihnen eigentlich was aufgefallen, als Sie diese neue Ausgabe der CityNEWS zum ersten Mal in die Hand genommen haben?

Klar haben Sie sofort gemerkt, dass dieses Kölner Lifestyle-Magazin eine neue Optik und eine neue Haptik hat. Wir haben eine andere, bessere Papiersorte, sowohl für den Umschlag wie für die Innenseiten gewählt. Außerdem wurde statt der alten Drahtheftung des Magazins die elegantere Klebebindung gewählt.

Dieses Extra-Bonbon Ihres CityNEWS-Magazins beweist, dass sich Verlag und Redaktion ständig bemühen, das Produkt zu optimieren. Es ist auch ein Ergebnis der Kooperation mit dem neuen Bonner Premium-Magazin „Bonbonnière“, das im Verlag B & R MedienService GmbH erscheint. Diese „Schokoladenseiten“ sollen die Leser in dem Ballungsraum Bonn, Köln, Rhein-Sieg, Ahr und Bergisches Land erfreuen und informieren.

Der neue Look und die Zusammenarbeit werden den Lesern von CityNEWS und Bonbonnière noch mehr interessanten Lesestoff aus dem größeren Verbreitungsgebiet bringen und auch im Anzeigenteil wichtige Informationen und Anregungen bieten. Die kulturellen, wirtschaftlichen und kulturellen Synergieeffekte der Region können so noch intensiver berücksichtigt werden.



### Meister Meiser

Als „Meister des verplapperten Nachmittags“ wurde RTL-Moderatoren-Legende Hans Meiser einmal von einem Spötter bezeichnet. Der ehemalige Anchorman des größten europäischen privaten TV-Senders hat mit Sendungen wie „Notruf“ oder seiner täglichen Talk-Show Fernsehgeschichte geschrieben. Denn er hat Formate erfunden, erprobt oder mit Inhalten gefüllt, die man so vorher auf bundesdeutschen Mattscheiben nicht gesehen hatte.

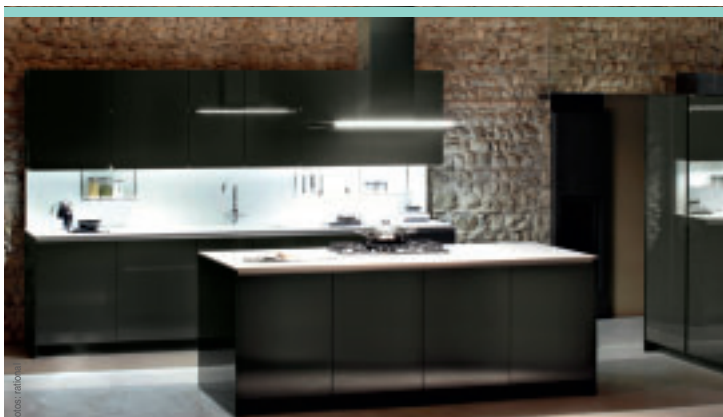
Auf den Fernsehschirmen hat sich Hans Meiser rar gemacht. Mit Birgit Schrowange moderiert er noch jeweils kurz nach Neujahr die amüsante Sendung „Life! Dumm gelaufen“, mit den beide zuletzt 4,8 Millionen Zuschauer unterhalten haben.

Ich traf den „Bambi-Preisträger“ in bester Stimmung auf dem letzten Kölner KulturTreff mit einem Kölsch in der Hand und unserem Alt-Oberbürgermeister Fritz Schramma im lebhaften Gespräch.

Einen schönen Herbst – nach dem ziemlich verregten Sommer – wünscht das Team von CityNEWS und

Ihr  
*Ulrich Gross*

Ulrich Gross  
Chefredakteur CityNEWS



## Lebensart pur

Entdecken Sie die neuesten Trends von der Eurocucina 2010. Grifflose Küchen, neue Oberflächenmaterialien und mehr.



## Küche pur

Design pur

Widdersdorfer Str. 240 50825 Köln  
Tel. 0221-51 0920-0 Fax 51 0920-20  
www.kueche-pur-koeln.de  
info@kueche-pur-koeln.de

Wir sind ganz offen für Ihre Wünsche: Montag – Freitag 9.30 bis 19.00 Uhr, Samstag 9.30 bis 15.00 Uhr · P hinter dem Haus

26. August bis 7. November 2010



VOLKER BRANDT

ALEXANDRA KAMP



# achterbahn

mit VOLKER BRANDT  
und ALEXANDRA KAMP

ein Katz- und Mausspiel von Eric Assous  
Inszenierung: René Heinersdorff

François lernt in einer Bar eine junge Frau kennen, die ihm sehr gefällt. Da seine Frau mit den gemeinsamen Kindern im Skiurlaub ist, hat er quasi sturmfreie Bude und denkt sich, dass die Gelegenheit günstig ist. Doch schon bald enttarnt die junge Frau eine Identität nach der anderen und fährt mit François Achterbahn. Wer ist sie? Eine Detektivin, von seiner Frau bestellt? Eine Journalistin, die Männer erforscht? Eine Prostituierte, die ihrem Geschäft nachgeht? Bis er weiß, wer sie ist, muss er noch etliche Loopings drehen ... Ein Abend zum Aufpassen.



guter abend. **53** JAHRE

Köln:Ticket 0221-2801  
DETTICKETSERVICE koelnticket.de

Theater am Dom, Glockengasse 11, Opern Passagen,  
Kasse: 02 21-2 58 01 53/54 [www.theater-am-dom.de](http://www.theater-am-dom.de)

20

Modetrends  
Herbst-Winter 2010



36

Gesundheit  
Schönheitschirurgie



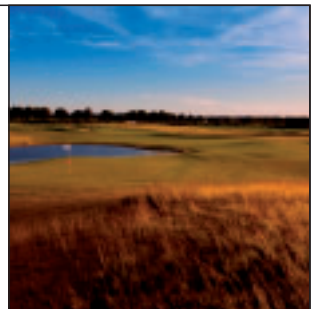
8

Cities unknown  
Fotoausstellung  
zu Chinas Millionenstädten



38

Freizeit  
Vier Sterne für GolfCity Pulheim





**KÖLN & REGION**

Stadtgespräch	6
Ballsaison in Köln	22
80 Jahre Weingarten	24
Die Messe in die Stadt holen	30

**RUBRIKEN**

Vorwort	3
Rätsel	40
XING Regionalgruppe Köln	61
Verlosung	62
Restauranttipp	66

**IMMOBILIEN**

Große Nachfrage – knappes Angebot	41
-----------------------------------	----

**WOHNEN**

Einrichtungstrends Herbst-Winter 2010	50
---------------------------------------	----



Erlebnis · Gastronomie · Festafeln · Events  
HISTORISCHES WIRTSHAUS

**geschichte, genuss,  
gastlichkeit**



Geniessen Sie im historischen Ambiente Kölsch am Meter und die hausgemachten Spezialitäten:

**haxen & bratwurst**

- ♦ 20 Haxenvariationen
- ♦ Gruppenmenüs
- ♦ Betriebsfeiern
- ♦ Kulinarische Erlebnisse
- ♦ Mittelalterliche Rahmenprogramme

**unsere highlights:**

- ♦ Die Luoderei®
- ♦ Ein Denkmal voller Leben

Besuchen Sie unseren Veranstaltungskalender auf [www.haxenhaus.de](http://www.haxenhaus.de)

**Wir freuen uns auf Sie!**

**freyzsch**  
SO & DI AB 21:00 UHR



**Haxenhaus zum Rheingarten**

Inhaber: F.H.W. Gastronomie GmbH  
Frankenwerft 19 · D-50667 Köln-Altstadt  
Tel.: +49 (0)221 257 79 66 · [info@haxenhaus.de](mailto:info@haxenhaus.de)

**Reservierung powered by:**



Tel.: +49 (0) 221-120 91 0  
[www.globalguest.de](http://www.globalguest.de)

# Lindenthaler Flair mit dem Segen von Petrus

## Kölner feierten großes Fest auf der Dürener Straße

Die Lindenthaler und ihre Freunde ließen sich die Stimmung nicht vermiesen: trotz Regenschauern und Herbsttemperaturen genossen sie ihr Stadtteilfest auf „ihrer“ Shopping Meile, der Dürener Straße. Die verwandelte sich am Nachmittag zwar in eine „Rue de Parapluies“, eine Allee der Regenschirme. Doch die vielen zigttausend Besucher feierten weiter gemäß dem kölschen Motto „Wat kütt, dat kütt“. In Anbetracht des herbstlichen Wetters, über das die Kölner seit Tagen klagten, waren sie mit Petrus zufrieden.

Von der Landgrafenstraße, nahe dem Gürtel, bis zur Herbert Lewin-Straße hatten die Veranstalter, der Ring Lindenthaler Geschäftsleute (RLG), den Flair ihres Stadtteils eingefangen. Viele Kaufleute hatten ihre Waren auf originell oder liebevoll dekorierten Präsentationsflächen aufgebaut. Etliche lockten mit Rabatten oder Discountpreisen die Besucher zum Kauf.



Fotos: Eugen Weis

## Für Gourmets & Gourmands

Zwischen den Ständen zahlreiche Angebote für Gourmets und Gourmands, Feinschmecker und Hungrige. Die „Schlemmer Oase“ am Karl-Schwing-Platz zog mit ihren Spezialitäten aus aller Welt die Besucher magisch an. Aber auch die vielen erstklassigen Restaurants, für die die Dürener Straße bekannt ist, hatten keine Mühe gescheut, die Gäste des Fests mit Speis und Trank zu verwöhnen. Kölsch, Wein, Champagner, Prosecco und Cocktails flossen reichlich.

Das bunte Unterhaltungsprogramm auf vier Bühnen sorgte für exzellente Stimmung bei den Flaneuren. Die Tanzschule van Hasselt zeigte ihre jungen Talente bei Shows, Hip Hop und

Videoclip-Dancing. Die „Eleven“ der Ballettschule Hrankovicova entzückten vor allem die weiblichen Festbesucher. Neun Bands und Gruppen spielten Rock, Pop, Oldies der 50er Jahren und aktuelle Hits. Als Event für die ganze Familie gab es auch Attraktionen und Aktionen für Kids und Eltern.

## Meisterstück des neuen Vorstands

Eröffnet wurde das Fest von der Ersten Bürgermeisterin Kölns, Elfi Scho-Antwerpes, und der Lindenthaler Bezirksbürgermeisterin Helga Blömer-Frerker. Der neue Vorstand des RLG, Michael Korbmacher, Bettina Spillmann, Henning Möller und Florian Eberding, hat mit diesem rundum gelungenen Stadtteilfest sein erstes Meisterstück abgeliefert und das besondere Flair Lindenthals optimal gefördert.

Ulrich Gross



**Vorstandsmitglieder des RLG. e.V.:**

Von links: Henning Moeller, Michael Korbmacher, Alexandra Wolff, Bettina Spillmann

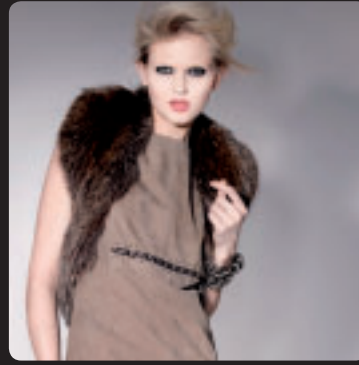


Von Links : Michael Korbmacher, Helga Blömer-Frerker, Elfi Scho-Antwerpes, Henning Moeller, Dr. Michael Paul

# FASHION HIGHLIGHTS HERBST/WINTER 2010

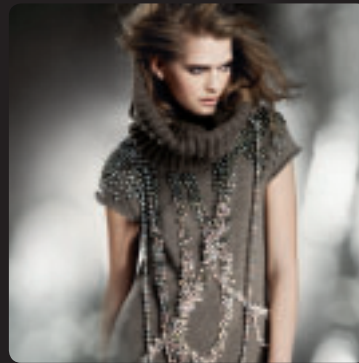
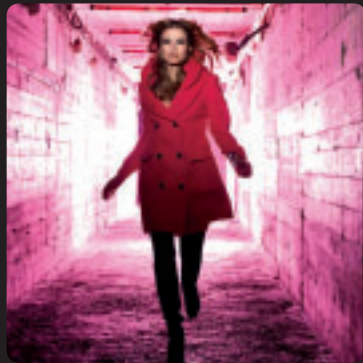
Jetzt neu in  
unserer Damenwelt  
im 1. Obergeschoss:

**AMBIENTE**<sup>®</sup>



**RR**  
RIANI

**jean paul**  
berlin



ab November 2010

**LUISA CERANO**

  
**MARCAUREL**



**BLACKY DRESS**  
BERLIN

ab November 2010

**SPORTALM**  
KITZBÜHEL



ZUCCHERO

Ich freu' mich drauf

[www.galeria-kaufhof.de](http://www.galeria-kaufhof.de)

 P1, P2 Cäcilienstraße P2 bis 24 Uhr und sonntags geöffnet

  
**GALERIA**  
KAUFHOF

Köln | Hohe Straße





## CITIES UNKNOWN

### Fotoausstellung zu Chinas Millionenstädten

Anlässlich der Photokina 2010 dokumentiert der Architekturfotograf HG Esch vom 21.9. bis 30.11.2010 in der Ausstellung „CITIES UNKNOWN – Chinas Millionenstädte“ in den Industriehallen des Carlswerks Köln die rasante Entwicklung des bevölkerungsreichsten Landes der Erde und gibt den Millionenstädten Chinas ein Gesicht.



*Xi'an – Faszinierende Aufnahmen aus China*



*Tianjing – Eine der Millionenstädte die man in der Ausstellung entdecken kann.*

Fotos: Sommer PR/HG Esch

Nach zahlreichen Reisen im Auftrag renommierter Architekturbüros durch die Metropolen der Welt, wo er auch immer unabhängig fotografierte, entwickelt Esch zusammen mit Oliver Schwabe ein neues, freies Fotoprojekt: Abseits der wirtschaftlichen und kulturellen Boom Cities wie Hong Kong und Shanghai zeigt Esch in einer kompletten Serie Antlitz und Struktur bislang wenig beachteter Großstädte Chinas: Guangzhou, Tianjin, Harbin, Xi'an, Shenyang und andere stehen beispielhaft für ein Land, das über 160 Städte mit mehr als einer Million Einwohnern zählt. Laut einer UN Studie aus dem Jahr 2007 werden durch das rasante Wachstum der Stadtbevölkerung in China bis 2050 1,12 Milliarden Menschen in Städten leben. Die urbanen Stadtgebiete dehnen sich weit in die Verwaltungsregionen aus. So entstehen Megacities wie Chongqing, die bereits heute mit rund 33 Millionen Bewohnern zu den größten Städten der Welt zählen.

Esch lässt uns mit seinen Fotografien am dynamischen Wandel dieser Millionenstädte teilhaben. „Ich möchte mit meinen Fotografien Orte entdecken und verstehen. Sie sollen Lust auf das Phänomen Großstadt in all seinen Ausprägungen machen und dabei auch auf kulturelle Unterschiede verweisen,“ erläutert Hans-Georg Esch, 46, seine Arbeit.

Von visuellem Denken geprägt, setzt Esch in seinen Fotografien Formen, Linien und Räume zueinander in Beziehung. Alle Aufnahmen wurden von erhöhten, festen Standpunkten fotografiert, die die nicht enden wollenden Häuserreihen und Wohntürme in Horizontale und Vertikale gliedern. Neben dem ästhetischen Aspekt bringt Esch auf diese Weise Ruhe und Ordnung in das Bild und macht die Komplexität der Millionenstädte fassbar.

Durch die zusammen mit Schwabe genau recherchierten Standorte gelingt es Esch, das Eigentümliche des jeweiligen Ortes einzufangen. Dabei erzeugt der Städtefotograf atmosphärisch verdichtete Momentaufnahmen, die es schaffen, die Entwicklung der ausufernden Millionenstädte nahezu physisch erlebbar zu machen. Durch das Festhalten im richtigen Augenblick entstehen subtile Wahrnehmungsräume – keine reinen Abbilder der Metropolen. Gleichzeitig offenbart Esch als distanzierter Beobachter die Megastädte so wie sie sind – authentisch, ungeschönt und spektakulär. *Matthias Ehlert*

#### Ausstellungsdaten „CITIES UNKNOWN“ – Chinas Millionenstädte

- Die Ausstellung wird am 20.09.2010 um 19:00 Uhr eröffnet.
- Öffnungszeiten während der Photokina: 21.-26.9.2010 von 10-21 Uhr
- Öffnungszeiten nach der Photokina: 27.9.-30.11.2010, Mo-Fr von 10-17 Uhr
- Ort: Carlswerk Köln, Schanzenstraße 6-20, 51063 Köln

25. SEPTEMBER 2010

**KÖLNER  
MUSIK  
NACHT**

[www.koelner-musiknacht.de](http://www.koelner-musiknacht.de)



KölnTicket  
TICKETRESERVE  
0221-2801  
koelnticket.de



# Küchen-Party im Excelsior

**Neu: Jeden Donnerstag Mittag  
„offene Küche“ im Nobel-Restaurant**

Drei charmante Kölnerinnen mit ausgezeichnetem Geschmack verwöhnen die Gäste der Hanse Stube im Drei Sterne-Hotel Excelsior Hotel Ernst am Dom. In der traditionsreichen Luxus-Herberge haben Küchenchefin Claudia Schröter, Restaurantleiterin Sonja Winkels und Chefsommelière Theresa Stenzel das Sagen. Seit das Excelsior für rund 400 000 Euro seine Küche umgebaut hat, wird das Angebot an innovativen Genüssen im Stil der kulinarischen französischen Küche noch perfekter.

Zur Einweihung der neuen Küche war Hotelier Charles Roulet aus Zürich an den Rhein gekommen. Er ist Erbe in der sechsten Generation von Friedrich Kracht, der das Haus 1871 von Carl Ernst, dem Gründer des Hotels, erwarb. Roulets Familie gehört auch das berühmte Baur au Lac in Zürich.



*Neugierige Gäste drängelten sich in der neuen Küche der Hanse Stube des Excelsior Hotel Ernst und probierten Häppchen frisch vom Herd.*

*Excelsior-Eigner Charles Roulet (li) mit Küchenchefin Claudia Schröter und Direktor Wilhelm Luxem.*

Zur Einweihung der neuen Küche hatte Wilhelm Luxem, Geschäftsführender Direktor des Hauses, rund 70 Gäste eingeladen, die an der Arbeitsstätte von Claudia Schröter und ihres Teams kleine Köstlichkeiten genießen konnten. Dem folgte ein festliches Menu in der Hanse Stube, der weit über Kölns Grenzen hinaus geschätzten „Guten Stube der Domstadt“.

Die Feinschmecker-Bibel Gault Millau verlieh kürzlich der Hanse Stube 15 Punkte, weitere internationale und nationale Auszeichnungen würdigen der Hotel und seine beiden Küchen: so wurde das Excelsior Hotel Ernst aktuell „Hotel des Jahres 2010“ und sein asiatisches Restaurant „taku“ bestes ausländisches Restaurant Deutschlands.

*Ulrich Gross*

Gartenmanufaktur **Schmidt**  
Architektur Realisierung Ausstattung

[www.gartenmanufaktur-schmidt.de](http://www.gartenmanufaktur-schmidt.de)

Gardinen & Dekowelt

• Gardinen • Dekorationsmalerei • Sonnenschutz • Tapeten

[www.gardinen-in-koeln.de](http://www.gardinen-in-koeln.de)

Hahnenstraße 41  
D-50667 Köln

Tel: 02 21 / 51 67 99  
Fax: 02 21/ 5 10 98 33

**Glaub**®  
BESTECKHAUS

Bestecke in Edelstahl & Silber  
Besteckreparaturen & Besteckeinrichtung

50667 Köln, Komödienstr. 107 - 113  
Fax (0221) 13 00 466 · Tel. (0221) 134 136

[www.besteckhaus-glaub.com](http://www.besteckhaus-glaub.com)

**Spezialhaus für Bestecke seit 1950**

[www.euphonia.de](http://www.euphonia.de)

Seit 1974 dem guten Klang verpflichtet  
**euphonia**  
HIFI HIGH-END HEIMKINO

An Groß St. Martin 5 50667 Köln  
Eingang Mühlengasse Tel.: 0221-9257020  
im Herzen der Kölner Altstadt, Parkhaus unter dem Haus

# NaturErlebnis.

Meer geht immer.

Andere bieten Ihnen viel – wir aber bieten Meer! Nämlich Urlaub an den schönsten Standorten der Nord- und Ostsee sowie in Berlin. Überzeugen Sie sich jetzt und bestellen den neuen Urlaubskatalog 2011. Denn Meer-Urlaub geht immer.

*Der Norden tut gut!*

UrlaubsTelefon: 0800-123 00 30 (kostenfrei)

upstalsboom.de

## Meisterhafte Überraschungen

Anzeige

# Die Kölner Musiknacht 2010

Köln ist Musikstadt: Mekka für Alte Musik, Brennpunkt für Neue Musik, Hochburg des Jazz. Offen für Neues, neugierig auf Experimente und werdebewusst zeigt sich das Kölner Publikum. Musiker aus aller Welt lieben das spezielle Ambiente der Kölner Szene, die in ihrer Mischung aus Toleranz und Bildung eine ideale Plattform für die diversesten Spielarten und musikalischen Ausdrucksformen bietet.

*Kölner  
Musiknacht  
2010:  
Vertreter  
der Kölner  
Musikszene  
werben  
für die  
Konzerte am  
25. September*



Foto: Wolfgang Burač

Dabei sein ist also alles wenn am 25. September Kölns Freie Musikszene in über 100 Konzerten an 25 verschiedenen Spielorten ihre Vielfalt und einzigartige Qualität präsentiert. „Besuchen Sie Spielstätten, an denen Sie noch nicht waren. Lernen Sie Musiker, Ensembles, Klänge und Sparten kennen, die Sie noch nie gehört haben. Erfahren Sie Parallelen zwischen Epochen und Stilen.“, so der Veranstalter Dr. Rainer Nonnenmann vom Initiativkreis Freie Musik.

Neben der Kölner Philharmonie und dem WDR Funkhaus, öffnen auch Kirchen, Szenespielstätten, das Oberlandesgericht (besonders spannend: die Aufführungen im Treppenhaus!), das Institut Français und die Hochschule für Musik und Tanz ihre Pforten. **Ein Fest der Live-Musik, in dem man als wandernder Besucher mitten drin ist!**

Ticket (berechtigt zum Eintritt sämtlicher Konzerte): 15,- Euro (inklusive Gebühren) bei Köln Ticket und allen angeschlossenen VVK-Stellen sowie an allen 25 Abendkassen. Veranstalter: IFM Projekte e.V. in Kooperation mit dem Kulturamt und der Stabsstelle Events der Stadt Köln sowie KölnTourismus GmbH, KölnMusik und WDR 3.

Weitere Infos zum Programm, zu Kombitickets, Spielstätten und Uhrzeiten: [www.koelner-musiknacht.de](http://www.koelner-musiknacht.de)



# Venator & Hanstein Auktion im Oktober 2010

Anzeige



John Gould: *The Birds of Europe*. 5 Bände.  
London 1832-1837. Schätzpreis 75.000,- €

Über 2000 Katalognummern Bücher, Graphik und Autographen werden in den ersten Oktobertagen bei Venator & Hanstein versteigert. Das Auktionshaus veranstaltet seit Herbst 1946 regelmäßig Versteigerungen und gehört zu den führenden Häusern auf diesem Gebiet.

Zu der diesjährigen Herbstauktion sind zwei reich illustrierte Auktionskataloge erschienen, die auch online einsehbar sind ([www.venator-hanstein.de](http://www.venator-hanstein.de)). Spitzenstück der kommenden Veranstaltung ist ein fünfbändiges Vogelwerk von John Gould mit einem Schätzpreis von 75.000 Euro. Neben diesem kommen noch zahlreiche weitere wertvolle Tier- und Pflanzenbücher zum Ausruf.

Aus einer Kölner Privatbibliothek werden Frühdrucke des 15. und 16. Jahrhunderts sowie schöne Einbände angeboten. Im Angebot alter Künstlergraphik fallen einige Spitzenstücke von Dürer, Goya, Piranesi und Rembrandt auf. Eine Sammlung alter Kinderbücher und eine Kollektion 'Die Bibel in der modernen Buchkunst' sind in eigenen Abteilungen katalogisiert.

Am zweiten Tag versteigert Venator & Hanstein moderne und zeitgenössische Graphik sowie Kunstliteratur. Umfassend vertreten sind hier J. Beuys, H. Janssen, A.R. Penck, S. Polke, G. Richter, D. Roth, W. Vostell und A. Warhol.

**Venator & Hanstein KG**  
Cäcilienstraße 48 | 50667 Köln  
Tel. 0221 2575419 | [info@venator-hanstein.de](mailto:info@venator-hanstein.de)

Marc Chagall. *Psaumes de David*.  
Genf 1979. Mit 30 ganzseitigen Radierungen.  
Schätzpreis 12.000,- €





## Hollywood am Rhing mit Milva

### KölnBall am 29. Oktober

Milva la Rossa, die berühmte Sängerin mit der umwerfenden feuerroten Mähne, ist der Star-gast des diesjährigen KölnBalls von Charity-Lady Brigitte Christoph. Die Italienerin wurde in Deutschland vor allem als Interpretin der Lieder von Berthold Brecht bekannt. Sie ist einer der höchst dekorierten Show-Stars, denn sie wurde u. a. mit dem Orden der französischen Ehrenlegion, dem Verdienstorden der italienischen Republik und dem Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet.

Nicht nur Milva wird an diesem festlichen Abend glänzen. Das Orchester Willy Ketzer spielt zum Tanz, Ralf Rudnik & Köllefornia präsentieren ihre Show „Hollywood am Rhing“ und Ex-Prinz Walter F. Passmann moderiert geistreich und wortgewandt den Abend. Den Reinerlös des Abends widmet die Benefiz-Lady in diesem Jahr der Förderung und Finanzierung wichtiger Forschungsprojekte und will so beitragen zur Verbesserung der Heilungschancen von krebskranken Kindern und Jugendlichen.

Gespannt sein werden Ballgäste auf die neue Kreation, in der Brigitte Christoph am 29. Oktober im Maritim den Ball eröffnet. Im vorigen Jahr machte sie eine perfekte Figur in einer ausgefallenen Robe aus dem Atelier der Lindenthaler Modeschöpferin L Gabriele Koch. „Über meinen aktuellen Entwurf liegt noch der Schleier des Geheimnis,“ lächelt die Designerin.



Foto: massmedia

*Modeschöpferin Gabriele Koch entwirft für Brigitte Christoph eine elegante Robe*

L
GABRIELE KOCH
modedesign  
eigene kollektion & anfertigung

dürener straße 242 • 50931 cologne      mo. – fr. 11.00 – 19.00  
fon (0221) 998 796 86 • www.gabriele-koch.com      sa. 11.00 – 14.00

*brigitte christoph trägt auch in diesem jahr ein kleid aus dem atelier von l - gabriele koch*

Der KölnBall ist zwar einer der gesellschaftliche Höhepunkte der Ball-saison, doch Brigitte Christoph denkt auch an die Jugend. „Wir haben Junior-Karten für Schüler und Studenten, die nicht älter als 27 Jahre sind. Sie zahlen nur 50 Euro Eintritt für das volle Star-Programm und einen exklusiven Gourmet-Teller mit guten Plätzen im Junior-Bereich des Ballsaales.“

*Ulrich Gross*



*Die italienische Brecht-Interpretin Milva ist der Stargast des Abends*



# Grundsatzurteile zum Mietrecht

Anzeige

**Der Bundesgerichtshof, das höchste Deutsche Zivilgericht, hat in den letzten zwölf Monaten wieder viele Grundsatzurteile zum Mietrecht gefällt.**

In der täglichen Beratungspraxis und der Arbeit des Mietervereins Köln profitieren viele Mieterinnen und Mieter zum Teil von diesen Entscheidungen. Dies gilt insbesondere bei der Frage der Schönheitsreparaturen.

Nach der Rechtsprechung des Bundesgerichtshofs sind eine Vielzahl von Vertragsabreden unwirksam, weil sie Mieter unangemessen benachteiligen. Dies gilt für einen so genannten starren Fristenplan, ebenso bei Zusatzvereinbarungen, denen zu Folge bei Beendigung des Mietverhältnisses eine vollständige Renovierung der Wohnung geschuldet sein soll.

Zurzeit sind weitere drei interessante Entscheidungen hinzugekommen:

## **\_ Geld zurück**

Hat der Mieter die Wohnung beim Auszug renoviert oder anteilige Kosten für Schönheitsreparaturen gezahlt, weil er irrtümlich glaubte, aufgrund des Mietvertrags hierzu verpflichtet zu sein, kann er vom Vermieter Erstattung seiner Kosten fordern. Das kann zum Beispiel gelten, wenn im Mietvertrag eine starre Fristenregelung vereinbart ist oder eine Endrenovierungsklausel für den Auszug (BGH VIII ZR 302/07).

## **\_ Weiße Wände**

Schreibt der Mietvertrag vor, in welchen Farben während der Mietzeit zu streichen ist, welche Tapeten geklebt werden dürfen und so weiter, ist dies unwirksam. Der Mieter muss keine Schönheitsreparaturen durchführen (BGH VIII ZR 50/09). Auch wenn das „Weißen der Decken“ gefordert wird, ist dies eine unzulässige Farbwahlklausel (BGH VIII ZR 344/08).

## **\_ Fachgerecht**

Unwirksam sind Vertragsklauseln, die vorschreiben oder den Eindruck erwecken, Mieter müssten die Wohnung von einem Fachbetrieb renovieren lassen. Sind Mieter tatsächlich verpflichtet, zu renovieren, dürfen sie die Arbeiten auch selbst erledigen (BGH VIII ZR 294/09).



Mieterverein Köln

Bei Unstimmigkeiten mit dem Vermieter sind wir die erste Wahl.

Mieterverein Köln. Besser beraten.

Mühlenbach 49 | 50676 Köln  
Telefon 02 21.202 37-0  
Fax 02 21.240 46 20  
email@mieterverein-koeln.de  
www.mieterverein-koeln.de



www.univita.de



Durch engagierte Bedarfsermittlung und verlässlichen Service zum gesunden Schlaf!

UniVita bietet Schlafsysteme für höchste Ansprüche.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Aachener Str. 336 • 50933 Köln-Braunsfeld • Tel. 0221 / 54 69 0-0

Das Beste  
fürs Auge



**SCHWIIREN**  
O · P · T · I · K

Brillen  
Contactlinsen  
Vergrößernde Sehhilfen

Christophstraße 31  
50670 Köln  
Tel.: 02 21 - 13 34 31  
Fax: 02 21 - 13 37 76  
E-mail: schwiiren-optik@netcologne.de

## Schlanke Beine in nur 12 h

\* Hypoxi Trainer

\* Gewichtsreduktion

\* Celluliteabbau

\* Hautstraffung



Schönhauser Str. 10 - 16  
50968 Köln  
www.die-atempause.de  
0221 - 340 44 55

**ATEM PAUSE**  
Frauen Fitness

Vereinbaren Sie noch heute Ihre kostenlose Probeanwendung und Beratung.

## HTC Experience Ball in Köln

Anzeige

Seit dem 24. August und noch bis zum 2. Oktober 2010 tourt der HTC Experience Ball durch Deutschland, Österreich und die Schweiz. In insgesamt 21 Städten wird ein 120 m<sup>2</sup> großer Ball auf belebten öffentlichen Plätzen oder in Innenstädten aufgebaut und lädt ein, spielerisch in die Smartphone-Welt von HTC einzutauchen.

Auch in Köln machte die Tour halt. Am 30. August haben sich etwa 1000 Besucher im Mediapark im Inneren des Balls mit animierten Filmen und interaktiven Gestaltungselementen, wie das Zeichnen von sogenannten



„Doodles“ über die Technik informiert. Natürlich standen hier auch alle aktuellen „Android“- und „Windows Phone“-Smartphones zum Ausprobieren bereit. Besonders das „HTC Desire“ fand großen Anklang. Die Besucher konnten außerdem live vom HTC Experience Ball auf dem offiziellen HTC Facebook-Profil ([www.facebook.com/htcde](http://www.facebook.com/htcde)) berichten.

Trotz des gelegentlichen Regenschauers riss der Besucherstrom nicht ab, viel mehr zeigte sich das Kölner Publikum

besonders technikaffin und begeistert. Und auch die Promoter von HTC genossen den Tag und fanden, das Köln immer wieder eine Reise wert ist. Für sie geht es jetzt weiter nach Leipzig... *Matthias Ehlert*

Anzeige

## N&K Bielefelder Wäsche in Köln feiert 25-jähriges Jubiläum

Ob hochwertige Bettwäsche, elegante Tischdecken, kuschelig weiche Handtücher oder edle Nachtwäsche – der Wäschespezialist lässt in keinem Fall Wünsche offen.

Seit der Gründung der Firma Nordmeyer & Kortmann im Jahre 1862, aus der zu Beginn dieses Jahrhunderts der bekannte Wäschespezialist N&K Bielefelder Wäsche wurde, legt man hier größten Wert auf hochwertige Verarbeitung und Individualität. Der Service und die außergewöhnliche Qualität, die zu Gründungszeiten noch dem Hochadel und Edelleuten vorbehalten blieb, ist seit einem viertel Jahrhundert auch für uns Kölner zugänglich, denn vor 25 Jahren übernahm N&K Bielefelder Wäsche das Wäsche-fachgeschäft H.H. Schlüter, Wäsche und Aussteuer inklusive dessen Personal und Warenlager in der Breiten Straße 108.

Das Team von Fachverkäuferinnen rund um Frau Jungkurt berät Sie gerne in aller Ruhe, mit viel Erfahrung und geht individuell auf Ihre Vorstellungen und Wünsche ein. Die Vielfalt an Maßen, Formen und Designs ist fast unbegrenzt, denn auch heute noch werden die textilen Wünsche für Ihren Haushalt entgegengenommen und speziell für Sie angefertigt.



Schauen Sie doch einfach mal hinein, die Fachberater für Bett-, Tisch- und Badwäsche freuen sich auf Ihren Besuch!



### 25 Jahre N&K Bielefelder Wäsche in Köln

Ihr Fachgeschäft für Bett-, Tisch-, Frottier- und Nachtwäsche

in der Zeit vom  
**1. bis 16. Oktober 2010**  
erhalten Sie auf alle Artikel  
**20% Jubiläumssrabatt**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
N&K Bielefelder Wäsche · Breiten Straße 108 · 50667 Köln



# IGNORING CHANGES SINCE 1795.

1949 WURDE DAS DEUTSCHE  
GRUNDGESETZ GESCHRIEBEN.

1795 SCHRIEB JAKOB BÖHM  
DIE REZEPTUR FÜR JIM BEAM.

1951 wurde es geändert.

1954 geändert,

1956 geändert,

1959 geändert,

1961 geändert,

1968 geändert,

1969 geändert,

1971 geändert,

1972 geändert,

1975 geändert,

1976 geändert,

1983 geändert,

1990 geändert,

1992 geändert,

1994 geändert,

1997 geändert,

2006 geändert,

und 2009 geändert.



drink  
smart®

## THE STUFF INSIDE MATTERS MOST.

ONE FAMILY. BEAM RECIPE. SINCE 1795.





# Kultur-Party am Kilometer 681



Babete Konau (re) und Joana Montero fachsimpelten beim Kulturtreff mit Alma Ahmetovic (li) vom Dessous-Shop Eve's Desire über verführerische Lingerie



Fotos: Stefan Weggeman@pecca.de

Freuten sich über die VIP Gäste Hans Meiser (li) und Fritz Schramma: Gastgeber Jörg Blöck (z. von links) und KKT-Veranstalter Winni Ebert

## Miss Karibic meets Miss Germany

Viele schöne Girls und Frauen schmückten den Kölner Kultur-Treff (KKT) im August. Zwischen all den Schönen glänzten zwei ganz besonders: Joana Montero, Miss Karibic 2009, und Babete Konau, Miss Germany 2004. Unter den rund 400 geladenen Gästen waren sie die Hingucker und stahlen sogar Alt-OB Fritz Schramma und RTL-Legende Hans Meiser die Show.

Im „Haus Berger“ am Rodenkirchener Rheinufer – genau bei Rheinkilometer 681 – hatten Gastronom Jörg Blöck und Veranstalter Winni Ebert zu einer stimmungsvollen Spät-Sommer-nachts-Party eingeladen: Köln-Ambiente wie im Bilderbuch! Unter den Gästen sahen wir auch Stimmungskanone Marita Köllner, Linus, Reiner Homig (Produzent von Jürgen Drews, Bläck Fööss) Isabella Schmidt und Kostas Sommer, Akteure der neuen Telenovela „Lena – Liebe Dein Leben“, Britta Guerra, Russ Falk (12 Apostel), RWE Pressemann Sebastian Ackermann, Entertainer Prince Amaho, Kabarettistin Sylvi Brecko und Modeschöpferin Gabriele Koch.

Ulrich Gross

Viele interessante Fotos vom Kulturtreff im „Haus Berger“ finden Sie im Internet auf: [www.citynews-koeln.de](http://www.citynews-koeln.de)

Armani·Chanel·  
DIOR·PRADA·  
Haute Couture  
Second Hand

Neue Eventmode·  
eigene Ateliers·Jovani·  
Oni-Onik·F.N.Y.

**Cologne Couture**  
Dürener Str.142  
50931 Köln  
Tel. 0221.40 58 85  
[www.colognecouture.de](http://www.colognecouture.de)

## Venator & Hanstein

Buch- und Graphikauktionen

### Herbstauktionen 1./2. Oktober 2010

Bücher Manuskripte Autographen

Alte, Moderne und Zeitgenössische Graphik

Kataloge auf Anfrage und online



Roy Lichtenstein. As I Opened Fire Poster. Triptychon. 1966

Cäcilienstraße 48 · 50667 Köln · Tel. 0221-257 54 19  
Fax 257 55 26 · [www.venator-hanstein.de](http://www.venator-hanstein.de)



# Mit VDSL per High-Speed ins Netz und das Surfen genießen

Anzeige

**Geschwindigkeit ist keine Hexerei. Sondern ab sofort erlebbar mit VDSL der Telekom. Hohe Übertragungsraten für Up- und Download, mehrere Anwendungen parallel, und das alles in Top-Qualität – dank VDSL öffnen sich ganz neue Tore ins World Wide Web.**

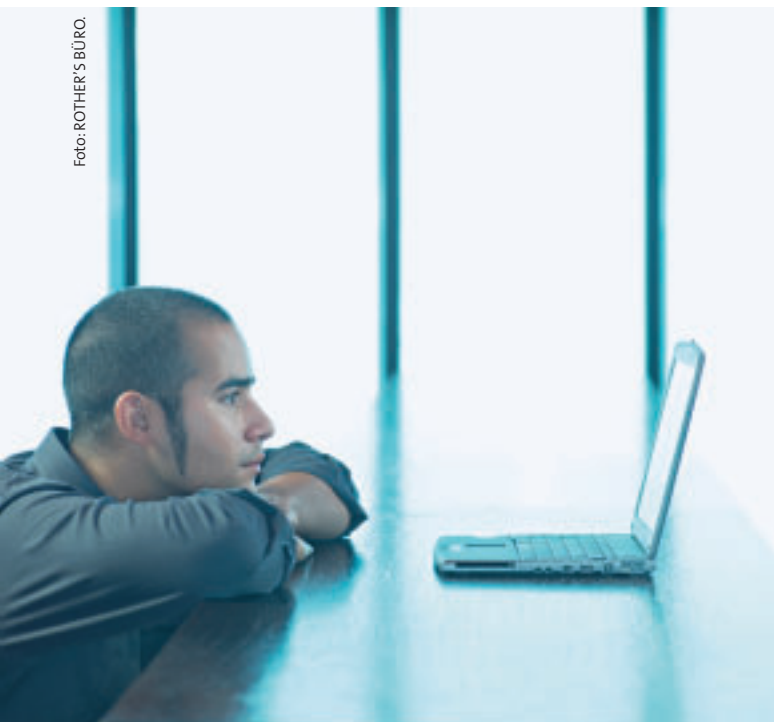


Foto: ROTHER'S BÜRO.

Die brandaktuellen Videos und die heißesten Musikclips werden dank VDSL zum Erlebnis für alle Sinne. Online-Spiele mit Freunden auf der ganzen Welt sind das angesagte Live-Abenteuer – und mitten drin statt nur dabei ermöglicht VDSL, dass die virtuellen Duelle zum faszinierenden Spiel werden.

Ermöglicht werden die extrem schnellen Anwendungen durch die hohen Downloadraten von bis zu 50.000 Kilobit/Sekunde. Diese sind bedeutend schneller als die herkömmlichen DSL-Übertragungsraten. Ebenso sorgen die hohen Raten im Upstreambereich, also für das Hochladen von Dateien, für rasche Kommunikation – wichtig bei direkten Kontakten über Messenger für Gespräche mit Freunden. Ob die nun im Nachbarort sitzen oder aber Down Under in Australien, hier steht VDSL für gleich bleibend hohen Datentransfer.

## Parallele Anwendungen ohne lange Wartezeiten

Dabei sorgt das Highspeed-Breitbandsurfen und Telefonieren in hoher Qualität für das reibungslose Funktionieren von mehreren Geräten zur gleichen Zeit. Ob mit dem PC auf der Suche nach dem nächsten Urlaubsziel, über die Spielekonsole mitten im spannenden Abenteuer, per Laptop auf Recherche für den Job und im Hintergrund via Internetradio die aktuellen Chartbreaker hören – das Nebeneinander mehrerer Anwendungen meistert VDSL problemlos.

Mit VDSL der Telekom wird auch die umfangreiche Senderauswahl von „Entertain“ zum Genuss. Das gefragte IPTV-Angebot präsentiert neben den neuesten Blockbustern Kino in seiner ganzen Vielfalt. Auch hier spielt VDSL seine ganze Stärke aus, eröffnet es den Nutzern auch parallele Anwendungen wie etwa das gleichzeitige Schauen eines Films und dazu die Aufnahme eines weiteren Movies. Erst VDSL ist dabei auch die unerlässliche Anbindung, wenn es darum geht, Filme in High Definition – kurz HD – zu genießen.

VDSL ist schon in vielen Anschlussbereichen verfügbar und bildet die perfekte Performance für alle, die tagtäglich das Web für vielerlei Einsätze nutzen. Die Technik ermöglicht hohe Übertragungsraten und ist somit deal für mehrere gleichzeitige Anwendungen. Nicht zuletzt die erst durch VDSL mögliche Qualität in HD High Definition machen die Technik „State of the Art“ zum unbedingten Begleiter beim Surfen im Netz.

Heribert Eiden

Der Urlaub ist vorbei, gut erholt geht es an die Nachbetrachtung. Das heißt die schönsten Bilder und Videos mit Freunden und Verwandten teilen. Was sich ab sofort als reinstes Vergnügen erweist, denn mit VDSL der Telekom wird der Austausch auch großer Datenströme problemlos bewältigt. Geteilte Freude wird so zur doppelten Freude, selbst gedrehte Videos gehen um den Globus und sorgen auch am anderen Ende der Welt für perfekte Bilder.

## VDSL ist die superschnelle Art des Datentransports

VDSL steht dabei für „Very High Speed Digital Subscriber Line“. Das heißt hohe Downloadraten, um Daten aus dem World Wide Web in sekundenschnelle auf den Rechner zu laden, selbstverständlich in bester Auflösung. Gerade junge Menschen begeistern sich für die innovative Art des Datentransports, der eine Vielzahl weiterer Webanwendungen zum Surferlebnis macht.



## — Volk und Knecht

CityNEWS-Redakteur Matthias Ehlert stellt Ihnen heute das Comedy-Duo Volk und Knecht vor. Sie sorgen mit Comedy und Kabarett, Glamour und Gesang für maßgeschneiderte Unterhaltung. Aber lesen Sie selbst...

**CityNEWS: Hallo Ihr Beiden. Stellt Euch doch kurz unseren Lesern vor.**

**Nina Knecht:** Wir sind Volk und Knecht. Andrea hat gerade beim Eichborn-Verlag ihr Buch „Jetzt tanzen alle Puppen – aus dem Alltag einer Comedy-Fachfrau“ veröffentlicht. Ich habe vor kurzem jemanden im Bus gesehen, der Andreas Buch las und ständig laut lachen musste.

**Andrea Volk:** Ja, das ist doch schön, die Leute zum Lachen zu bringen. Das Buch gibt's übrigens auch als Hörbuch und darauf singt Nina Klassiker wie den „Hohle Birne Song“ oder „Die Welt ist Asis Modestübchen“. Nina hat klassischen Gesang studiert und einen wunderbaren wilden Humor.

**Wilden Humor?**

**Andrea Volk:** Heißt Nina schafft es jemanden beim Singen von z.B. „Ave Maria“ gleichzeitig zum Lachen und zur Gänsehaut zu bringen.

**Was macht ihr denn jetzt genau?**

**Andrea Volk:** Wir unterhalten Menschen. Mit Musik-Kabarett, gegen die Rezession und für den Akkusativ. Wir spielen auf Kabarett- und Comedy-Bühnen, aber auch auf Partys, Messen, Hochzeiten, Firmen- und Weihnachtsfeiern.

**Nina Knecht:** Wir haben 2005 eine Gesellschaft für „Musik, Text, Blödsinn“ gegründet. Das variieren wir dem Anlass entsprechend – wenn's passt, erzählen wir einfach mal ein paar doofe Witze und mischen das mit einer Mozart-Sonate.

**Und wovon handelt Euer (Hör-)Buch?**

**Andrea Volk:** Real-Satire in Alltagssituationen, deshalb müssen die Leser so oft lachen – sie erkennen sich oder ihre Umgebung wieder. Weihnachten im Kreise der Familie („Wir schenken uns ja nichts“), Geschichten über Frau und Mann („Keller aufräumen“) oder über Möbelkaufen („Mal eben zu IKEA“). Rund um diese bunten Geschichten erfährt man viel aus dem Alltag zweier Comedy-Fachfrauen, wenn statt des roten Teppichs vor der LANXESS-Arena die braune Fußmatte vor der Speisegaststätte auf dich wartet.

**Wie sehen Eure Ziele aus?**

**Nina Knecht:** Millionen zu scheffeln, noch schnell berühmt werden, vielen Leuten Freude machen. Vielleicht eine eigene ganz ernsthafte CD veröffentlichen. Ich habe ja Eigenkompositionen, mit denen wir auch gerade ins Studio gehen – mal sehn vielleicht läuft's ja morgen im Radio...

**Andrea Volk:** Genau, seid umschlungen Millionen! Naja, ich hätte gerne mehr Zeit zu Schreiben. Ich habe so viele Geschichten „auf Halde“, hab auch zwei Fernsehkonzepte fertig, aber kaum Zeit mich zu kümmern. Ein zweites Buch liegt auch schon fertig geschrieben in der Schublade.

**Für die Leser die Euch nicht kennen – abschließend – was darf man bei dem Besuch Eures Programms erwarten?**

**Andrea Volk:** Lies-Ab-Comedy!

**Nina Knecht:** Sie meint „Lies-ab“ statt „Stand Up“... das muss man ja auch manchmal erklären.

**Andrea Volk:** Unseren Lesern nicht! Wer bis hierhin im Artikel gekommen ist, der hat Verstand!

Weitere Infos und Auftrittstermine finden Sie unter: [www.volk-und-knecht.de](http://www.volk-und-knecht.de)

Matthias Ehlert

Foto: Axel Stahlschmidt  
team@votograf.de



DER NEUE CITROËN C3  
ab €10.900,-

VIEL MUSS NICHT  
VIEL KOSTEN.



ab €89,- / mtl. Rate

  
CITROËN  
OXIGENE TECHNOLOGIE

Ein Leasingangebot der CITROËN BANK für den neuen CITROËN C3 1.1 Airream Advance bei € 2.690,- Sonderzahlung, 10.000 km/Jahr Laufleistung, 48 Monate Laufzeit. Privatkundenangebot gültig bis 30.09.2010.  
Kraftstoffverbrauch innerorts 7,9 l/100 km, außerorts 4,9 l/100 km, kombiniert 5,9 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 137 g/km (RL 80/1268/EWG). Abb. zeigt opt. Sonderausstattung.

**CITROËN Commerce GmbH Niederlassung Köln (H) ·**  
Widdensdorfer Str. 345 · 50933 Köln · Telefon 0221 / 49877-0 · Fax 0221 / 49877-66  
Filiale Köln-Parz: Kölner Straße 251 / Andre-Citroën-Straße 2 · 51149 Köln · Telefon 02203/ 44-163, 164 · Fax 02203/ 44-580

## Gesundheit – Basis für einen schönen Körper

Anzeige

earlybirds vermittelt nicht nur Spaß am Sport, sondern ist Teil des Lebensstils. Teilnehmer genießen in Kölns ersten sporttherapeutischen Studio die Vorzüge einer ganzheitlichen und gesundheitsorientierten Betreuung durch ausgebildete Reha- und Physiotherapeuten und lernen eine aktiv gesündere Lebensweise kennen.



earlybirds Studio für  
therapeutischen Sport GmbH  
Neuer Weyerstrasserweg 135  
50969 Köln-Zollstock  
(gegenüber Toom-Baumarkt)  
Tel.: 0221 9372006  
www.earlybirds-studio.de



earlybirds hebt sich bewusst vom Standard-Programm ab. Der gesundheitsorientierte Ansatz verbindet Fitness mit Prävention. „Die Differenzierung in therapeutische und allgemeine Kurse ermöglicht jedem Menschen, ob jung oder alt, ob gesund oder erkrankt, sein persönliches Konzept für den Weg ins aktive, gesündere Leben zu realisieren“, so Astrid Scheuermann, selbst Physiotherapeutin. Die therapeutischen Kurse sind für Männer und Frauen gleichermaßen geeignet und umfassen Bandscheiben- und Wirbelsäule-, Gewichtsreduktion und Null Kondition, Rückschule, 50+, Osteoporose-, Beckenbodengymnastik sowie Dehn- und Entspannungskurse.

In den allgemeinen Kursen sind erfahrene Yoga- und Pilates-Trainer Garant für ganzheitliche Trainingseinheiten, die Entspannung für Körper, Geist und Seele bieten.

Die Dance moves, allem voran Zumbafitness runden das Programm mit maximalem Spaßfaktor ab.

# AKZENTE

SCHMUCK VOM GOLDSCHMIED

- Individuelle Beratung
- Anfertigung nach Wunsch
- Umarbeitung & Reparatur

Dürener Straße 137  
Köln-Lindenthal  
Telefon 2 77 87 03

www.akzenteschmuck.de

### Ihr Fachgeschäft rund um's Wohnen und Schenken

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

# A+EIDEE

Dürener Straße 205 | 50931 Köln | Telefon 02214061510

## PROSPEKTVERTEILUNG



**Rheinland Werbung  
GmbH + Co. KG**

**WERBUNG**  
www.rheinland-werbung.de

... damit Ihre Werbung gut ankommt!  
**☎ 0 22 34 / 93 31 10**

Herstellung und Verteilung von  
Prospekten & diversen Werbematerialien

## „Die himmlische Geschenkidee“



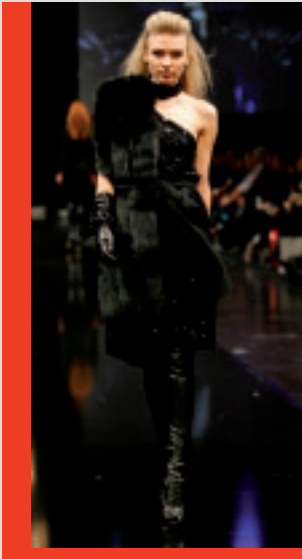
Seit 20 Jahren Ihr Partner  
für Ballonfahrten in NRW

COLOGNE BALLOONING GMBH & CO. KG  
Heidestraße 64 | 51069 Köln  
Tel.: 0221 9405390 | Fax: 0221 9405322  
E-Mail: info@cologne-ballooning.de  
www.cologne-ballooning.de





# Modetrends Herbst-Winter-Saison 2010



## Wenig Aufregendes, aber viel Tragbares

Noch mag man sich nicht so recht von den luftigen Kleidern des Sommers verabschieden, aber dennoch ist es jetzt höchste Zeit, sich über die passende Garderobe und neue Outfits für die kälteren Tage Gedanken zu machen. CityNEWS verrät ihnen die wichtigsten Modetrends der kommenden Herbst-Winter-Saison 2010/2011.

Das Beste einmal vorweg: Frau braucht diese Saison nicht allzu tief in die Tasche greifen, um auch in den kalten Modemonaten perfekt gekleidet zu sein. Denn viel Neues gab es auf den Modeschauen zur Herbst-Winter-Kollektion nicht zu sehen. Die Designer setzten allesamt auf Altbewährtes und bereits Dagewesenes. Viele Trends der letzten Frühling- und Sommersaison, wie zarte Nude- und Pudertöne, sind noch mit ein wenig Kombinationsgeschick tragbar. Was weiterhin bleibt sind Cardigans, Tuniken, Volants, Leggings und Röhrenjeans. Gepaart mit nur wenigen Einzelstücken der neuen Saison lässt sich der Kleiderschrank also günstig und einfach auffrischen. CityNEWS zeigt ihnen die wichtigsten Trends und verrät, in welche Teile sie unbedingt investieren sollten:



### Trend 1: Very British

Zumindest was die kommende Modesaison angeht hat die Queen sicher allen Grund zur Freude. Richtig, Karos, Tweed, das klassische Rautenmuster oder Blazer im englischen Reiterstil waren sowohl im letzten Frühling als auch im vorigen Herbst bereits im Trend, doch dieses Mal kommt Frau wirklich nicht daran vorbei. Denn der Brit-Chic-Style zog sich in den letzten Modeschauen durch so gut wie alle Kollektionen.

### Trend 2: Alles Handarbeit

Stricken entspannt und ist laut einigen Lifestyle-Magazinen das neue Yoga. Doch nun gibt es einen weiteren Grund, Omas Stricknadeln einmal auszuborgen. Strick liegt diesen Modewinter absolut im Trend. Besonders In sind Strickpullover mit weitem, fallenden Ausschnitt, lange XL-Cardigans, üppige, grob gestrickte Schals und Ponchos. Aber auch Strickröcke und grob gemusterte Strumpfhosen können stilsicher getragen werden. Ein Must-Have der Saison ist definitiv die Strickmütze, die nun sogar die Laufstege erobert hat. Und seit unsere Eurovision Song Contest Gewinnerin Lena Meyer-Landrut ihn trug, darf auch der klassische Norwegerpulli in keinem Schrank mehr fehlen.



### Trend 3: Spitze

Verspielt und verträumt wird die Herbst- und Wintermode aussehen. Kleider und Oberteile aus zarter, femininer Spitze, gerne auch im transparenten Look, trotzen offensichtlich auch den kältesten Temperaturen. Getaucht in weiß und beinahe unsichtbare Nude-Töne sind diese Teile die heißeste Versuchung der kommenden Modesaison.

### Trend 4: Lack und Leder

Als Kontrast zum Strick- und Spitze-Trend setzten viele Designer diese Saison auf strenge Looks, die zugleich eine gehörige Portion Sex-Appeal und Coolness versprechen. Und was ist cooler als Leder, was sexier als Lack? Das verruchte Material veredelt Leggings, Hosen, Jacken und vor allem die sonst eher biedereren Bleistift-Röcke.



Fotos: cpd Düsseldorf, Internationale Fachmesse für Womenswear und Accessoires Saison Herbst/Winter 2010



### Trend 5: Black ist Back

Schwarz ist die Trendfarbe Nummer Eins der Herbst- und Winter-Modeseason 2010. Konkurrenz bekommt sie nur von Grau und Silber. Schwer angesagt sind auch noch die bereits im Sommer gesichteten Blau-Töne in den verschiedensten Farbnuancen sowie Lila und Rosa. Letztere findet sich vor allem in den Herbst-Kollektionen.

### Trend 6: Camel

Es ist das Comeback des Jahres. Camel umhüllt eigentlich jede Jacke der Herbst- und Wintersaison. Ob klassischer Mantel, Trenchcoat, Parker, Blazer oder Poncho: die Modewelt trägt Camel.

### Trend 7: Kniestrümpfe

Die guten, alten Strümpfe sind zurück. Als Overknees oder als dicke Stulpen ersetzen sie im Modeherbst und -winter die Strumpfhose

und werden besonders gerne zu Leder-Röcken getragen. Auch hierbei handelt es sich um ein Revival. Neu ist lediglich, dass diese Saison keine Muster und Streifen erlaubt sind.



### Trend 8: Mix it!

Zu guter Letzt der wohl wichtigste Trend der kommenden Saison: Es kann kombiniert werden, was der Kleiderschrank hergibt. Grobstrick trägt man diesen Winter sowohl zur Seide als auch zu Leder. Kniestrümpfe zum Spitzenrock und zum flauschigen Mantel. Keine Angst vor Experimenten, alles ist tragbar!

*Katharina Olbrisch*



IHR **FRISEUR...**



**... für die besonderen Momente.** Ist doch die Kombination hoher Handwerkskunst und das Genießen mit allen Sinnen einzigartig. Keine Kompromisse, wenn es um das Optimum für Ihr Haar geht: perfekter Schnitt, tolle Farbe, individuell und typgerecht bis ins Detail. Eine Garantie für Komplimente und anhaltend gute Laune. Für Letztere sorgen auch raffinierte Pflegemomente wie die Verwöhn- und Luxusrituale. Besondere Momente in besonderen Salons, im Zentrum Kölns oder am Stadtrand im Grünen. Ein einzigartiges Erlebnis - für besondere Menschen!

**B. Michaelis friseur, Bahnstraße 161**  
Kontakt: (02234) 7 25 93

**B. Michaelis friseur, Augustinerstraße 12**  
Kontakt: (0221) 2 58 02 35

**B. Michaelis friseur, Heumarkt 20/ Maritim Hotel**  
Kontakt: (0221) 2 02 79 70

**Hairbasics B. Michaelis, Aachener Straße 539**  
Kontakt: (0221) 16 90 15 95

- PC - FRISURENBERATUNG & BIOMETRISCHE GESICHTSVERMESSUNG
- „NANOMAX“ PFLEGE-TECHNOLOGIE
- „HEISSE SCHERE“
- HAIRDREAMS-HAARVERLÄNGERUNG

**www.michaelis-friseur.de**  
Mo-Fr in der Regel 9-18 Uhr (z.T. auch länger)  
Sa 8-16 Uhr

# Ballsaison in Köln und Umgebung

Wer schon einmal beim Wiener Opernball gewesen ist, der wird feststellen, dass Herren nur im Frack und Damen nur in Ballkleid richtig angezogen sind. Das Gefühl, einen Frack anzuziehen und zu tragen, sich im Spiegel zu betrachten und dann nach einem Pendant zu suchen ist einzigartig. Man(n) wird feststellen, dass hierzu nur eine elegant gekleidete Dame in wunderschöner langer Robe – einem Traum in Samt und Seide – passen kann.

Die Herren in ihrem Frack sehen jedes Jahr gleich aus. Das ist auch so gewünscht. Aber die Damen..., die Damen sehen aus wie Schmetterlinge auf einem Orchideenblatt, wie schillernde Kolibris vor einem Wasserfall oder wie eine herausgeputzte Kleopatra kurz vor ihrem Treffen mit Julius Caesar oder Augustus.

Wo können die Damen sich in dieser Form verwirklichen? Das benötigt ein Programm, was einem Aufenthalt in einem Day-Spa gleicht: Coiffeur, Visagist, Mani- und Pedicure, Chaussures und Cologne Couture. Hier wird mit Kompetenz und Liebe zum Detail beraten und verkauft.

„Also ganz klar, diese Farbe bin ich nicht, diesen Schnitt können Sie für mich vergessen!“ Wer sich mit dieser Einstellung in einem exklusiven Abendrobengeschäft einfindet, hat eigentlich schon verloren. Frau glaubt ja gar nicht, wie sich die einzelne in gerade diesem glamourösen Outfit, in Samt und Seide, in Chiffon und Taft oder in einem wunderschönen Empire-Kleid (hohe Taille, fließender Rock) wiederfindet. Dafür nimmt man sich gern die Zeit, schlürft ein Glas Prosecco und schlüpft von einer Robe in die andere. Man macht schon die ersten Tanzschritte und fühlt und hört bereits die Schwingungen der Musik und des Ballgeschehens. Zeit- und alterslos ist dieses Gefühl. Wer es einmal erlebt hat, möchte es jedes Jahr wieder erleben.

Suchen Sie sich Ihre Favoriten in dem großen Angebot der Ballstadt Köln und Umgebung. Schaffen Sie sich Ihren eigenen Event, immer dann, wenn Sie und Ihre Stimmung danach ist. Für rauschende Feste, Glanz und Glamour ist es nie zu spät.

*Bettina Spillmann und Michael Korbmacher*



Fotos: ROTHER'S BÜRO



## DONNA

Prada | Tod's | Sergio Rossi | Prada Linea Rossa  
Jil Sander | Hogan | Henry Beguelin | Lario | Chloé  
Lottusse | L'Autre Chose | miu miu | Gianvito Rossi  
Pedro Garcia | Costume National | Dolce & Gabbana

## UOMO

Church's | Lottusse | Gravati | Sergio Rossi | Tod's  
Hogan | Prada | Benson's | Prada Linea Rossa

GIANNI Schuhmode | Markenschuhe für Damen und Herren, Taschen und Lederaccessoires | Dürener Straße 178 | 50931 Köln | Telefon 0221 403141 | Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 10-16

# „Wir gehen nie mit der Mode, wir machen sie!“

**Dieses Zitat beschreibt eindeutig, wie Mode verstanden werden sollte. Schon der Gedanke an Neues ist in sich bereits der Rückschritt. Dennoch muss der Einzelne seinen Weg finden, seine eigene Identität, seine Mode, die er in dem Moment macht, in dem er sie trägt.**

Eins ist uns aber bewusst geworden: Accessoires sind die Begleiter jeder Mode und bleiben an sich modisch genug, um jede Richtung mit zu machen. Vor vielen, vielen Jahren, so in den 60ern des vorigen Jahrhunderts, war es in einem Cafe oder in einem Restaurant verpönt, als Dame oder Frau Hosen zu tragen. Da sind wir heute schon ganz anders aufgestellt.

Die Damen tragen Hosen, die früher von den Stoffen her eher für Kleidung der arbeitenden Männer im Brauerei- oder Baugewerbe Verwendung fanden. Die Modeschöpfer haben sich mit diesen Materialien so perfekt auseinandergesetzt, dass Mode, Tragekomfort, Passform, Stil und Eleganz nicht zu kurz kommen.



Ein kleines Detail wird aber gern von manchen Damen übersehen. Um die Hosen in eine gute Form zu bringen, sind Gürtelschlaufen am oberen Ende der Hose angebracht. Diese haben ihre Berechtigung. Durch diese Schlaufen sollten Gürtel oder Tücher gezogen werden. Gürtel aus Leder oder Stoffen mit auffälligen oder schlichten Schnallen sind die „Must-Haves“ der kommenden Saisons. Mit Gürteln aus Python-, Wasserschlangen-, Krokodil-, Büffel- oder Straußenleder mit aufwendigen Schnallen sind Sie immer gut dabei. Ihr Gegenüber taxiert Sie nicht nur nach der Güte Ihrer Schuhe sondern auch danach, welchen Gürtel Sie mit welcher Handtasche kombinieren.

Und noch ein wichtiger Grund für einen wunderbaren Gürtel, eine auffällige Handtasche, ein schmeichelndes Tuch oder einen kuschelnden Schal: Sie werten jedes einzelne Ihrer Modeteile der Vorsaison auf.

[www.pittidonna.de](http://www.pittidonna.de)

Wir gehen nie mit der Mode, wir machen sie!



www.pittidonna.de

Von „Hand“ werden unsere Modelle in Italien und Deutschland gefertigt. Wir verwenden ausschließlich erstklassige Reptillleder, jedes Stück unterliegt einer sorgfältigen Qualitätsprüfung. Unvergleichlich und individuell durch die Einzigartigkeit der verwendeten Materialien. Die strengen Richtlinien des Washingtoner Artenschutzabkommen und dem geltenden EU-Recht werden strikt eingehalten. Unsere Zulieferer gewährleisten uns die Einhaltung mit den erforderlichen Zertifikaten (Cites-Papiere).

*pitti Donna*

Dürener Strasse 168 · Köln-Lindenthal  
Tel.: 0221 407024  
Mo.-Fr. 10-19 Uhr  
Sa. 10-16 Uhr

## LITHARION



Ein Ausblick auf unsere neue Herbstkollektion

LITHARION - über 50 Jahre Goldschmiedekompetenz

Auf dem Berlich 24  
50667 Köln  
Tel.: 0221-25 80 137  
[www.litharion.de](http://www.litharion.de)





# Jahre Weingarten – Das Mode- und Marken-Haus mit Stil

Anzeige



Es gibt nicht allzu viele Unternehmen, die mit dem Titel „Institution“ geadelt werden können. Weingarten am Friesenplatz zählt mit Sicherheit dazu. Vor 80 Jahren spielte sich in dem traditionsreichen Modehaus zunächst noch alles auf einer Ebene ab. Es folgte die Aufstockung des Haupthauses auf vier Etagen, die markante Fassade am Friesenplatz avancierte zum Markenzeichen. Heute ist Weingarten eine Mode- und Sport-Welt für die ganze Familie, die die neuesten Trends aufspürt und die Highlights gekonnt in Szene setzt.

80 Jahre – und ausgerechnet die Kleinsten dürfen sich am meisten freuen. Denn das Kids-Haus erstrahlt in neuem Glanz. Nach einer Umbauphase von nur zwei Monaten finden modische Kids im coolen Loft-Ambiente ihre Lieblingsmarken wie Marc O'Polo, s.Oliver, Lemmi, Desigual und Scotch Shrunken. Karos und Streifen sind angesagt, und Lederjacken sind die Lieblinge von Boys und Girls. Weingarten hat dabei für Kids die größte Auswahl, wenn es um schmale Größen geht, aber auch in die andere Richtung finden die Kleinen Mode, die perfekt zu ihnen passt. Und wer eine kleine Shopping-Pause braucht, kann sich bei den angesagtesten Spielen in der X-Box Ecke entspannen.

Die Männermode im Herbst/Winter 2010 präsentiert sich weiter casual. Das Karohemd ist top-aktuell. Der Cardigan setzt die Sportswear-Trends, ebenso sportive Sakkos, immer öfter auch mit Patches, die mit Baumwoll-Chinos kombiniert werden. Weingarten präsentiert die Toplabels wie Napapijri, Gaastra, Hugo Boss, Barbour, Gant und Tommy Hilfiger.

Weingarten steht weiterhin im Ruf, die beste Business-Auswahl in Köln zu haben. Ob Anzug oder Kombination, in jeder Größe und Qualität finden Sie Ihr Outfit für den Beruf.

Auch für die Damen hat Weingarten neue Shops in Szene gesetzt. Mit Betty Barclay, Comma, s.Oliver und Boss sind internationale Spitzenmarken am Start. Dazu gehört eine gewisse Eleganz à la Hitchcock und viel Retro-Charme. Sportswear-Shops wie Gaastra, Marc O Polo, Tommy Hilfiger und Polo Sylt zeigen die Frau casual. Leder kommt lässig daher, Nappa ist das Material der Stunde, am besten in Naturtönen oder schwarz.

Nicht vergessen möchten wir die Spezialhäuser für große Größen. Das Sortiment erfüllt sowohl für Damen, als auch für die Herren alle modischen Wünsche, und das bei einer einzigartigen Größenvielfalt. Marken wie Tommy Hilfiger, Eduard Dressler s.Oliver oder Polo Ralph Lauren bei den Herren, und Samoon, Via Appia, Basler, Raphaela oder MAC bei den Damen, sind nur ein kleiner Teil der riesigen Markenauswahl.



Weingarten feiert im Herbst Geburtstag mit tollen Events und Gewinnspielen. Eine Besonderheit ist die Kampagne „Erzählen Sie Ihre Geschichte“, weiteres dazu finden Sie in der Anzeige in diesem Magazin. Alle weiteren Informationen zum Geburtstag von Weingarten, zu Gewinnspielen und den neuesten Trends aus der Modewelt finden sie auch im Internet bei

[www.modeweingarten.de](http://www.modeweingarten.de)

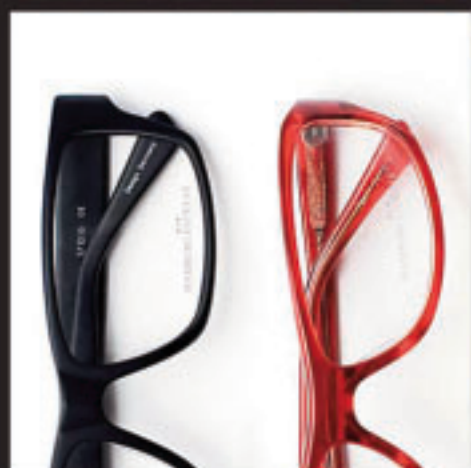
Heribert Eiden



Take a look back to good old times.



Kann man echt  
gut sehen:  
Retrolook.



BRILLEN-GALERIE

Dürener Straße 153  
50931 Köln-Lindenthal  
Telefon 0221/406 06 01

info@brillen-galerie-koeln.de  
www.brillen-galerie-koeln.de



# \_ Highfashion in traumhaftem Ambiente

Galeria Kaufhof präsentierte acht neue führende Mode-Brands bei einer sensationellen Fashion-Show im Radisson Blu



Fotos: Marc Aurel (links) | Luisa Cerano (rechts)



BLACKY DRESS  
BERLIN

jean paul  
DRESS



AMBIENTE<sup>®</sup>

ZUCCHERO

SPOETALM  
FITZDORF





Die aktuellen Looks angesagter Mode-Marken zeigte die Galeria Kaufhof im Hotel Radisson Blu. Acht neue Labels hat die größte und traditionsreiche Filiale des Konzern in ihrem Flagship Store auf der Schildergasse in ihr Sortiment aufgenommen: Marc Aurel, Riani, Zucchero, Blacky Dress, Jean Paul und Ambiente. Diese sehr gefragten Labels, die in der Mode-Lifestyle-Welt in der ersten Etage des Shopping-Tempels zu finden sind, werden viele Kundinnen entzücken. Herbert Hamacher, 1. Geschäftsführer der Galeria Kaufhof Köln, Hohe Straße, freute sich bei der Show im Radisson Blu gemeinsam mit Martina Goldner, Abteilungsleiterin Damenmode: „Damit haben wir in Sachen Mode einen großen Schritt vorwärts geschafft.“ Ab November ergänzen die Labels Sportalm und Luisa Cerano das Angebot.

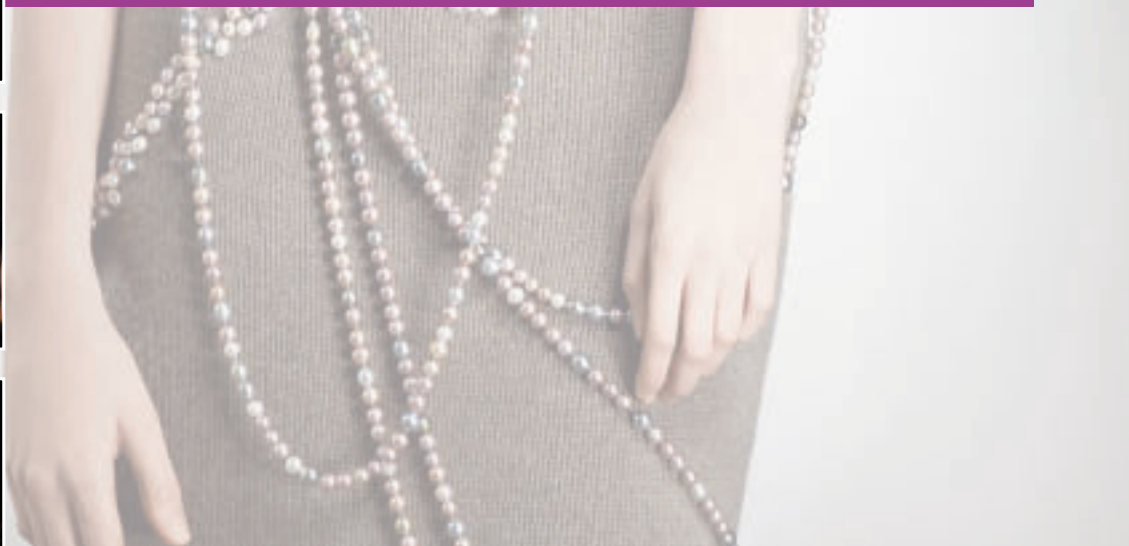
### 400 Gäste waren begeistert

Die Präsentation der Fashion-Highlights im Hotel Radisson Blu am Deutzer Messekreisel war für die Galeria Kaufhof Köln Hohe Straße ein wichtiger Schritt in die Öffentlichkeit. Rund 400 geladene Gäste erlebten einen faszinierenden Event. Herbert Hamacher, Hotelchef Jürgen Wirtz und Guiseppa Bongiovi, Küchenchef des Paparazzi Restaurants verwöhnten sie mit der neuen Mode-Optik und mit mediterranen Genüssen.

### Kölnerinnen lieben den Leopard-Look

Betonte Schultern, Jeggins (eine Kombination aus Jeans und Leggings), auch Kleider, stehen im kommenden Herbst und Winter im Mittelpunkt. Leder spielt eine große Rolle. Die Hosen haben schmale Silhouetten, Chinos und Loosefit-Hosen sind auch im Business schick. Bei den Farben dominieren Non Colors sowie Nude-Töne. Aber auch Mauve und Taupe sind angesagt – neben dem Dauerbrenner Schwarz. Dagegen steht der starke Trend zu Nieten, Pailletten und Animal Prints. „Die Kölnerinnen lieben zarte Leo-Drucke. Dieses Muster ist wohl typisch kölsch, immer schnell vergriffen. Das läuft in keiner anderen Stadt so schnell wie in Köln“, schmunzelte Martina Goldner.

*Ulrich Gross*



# \_ Schmuck mit Charakter



Ein individuelles Schmuckstück ist ein schöner Liebesbeweis.

## Schmuck – so einzigartig wie die Menschen

Wer auf der Suche nach kreativen Alternativen ist, der wird beispielsweise im Onlineshop der Münchner Schmuckdesignerin Birthe Röhrs fündig. Sie kreiert unter dem Label „familienbande“ handgearbeiteten Schmuck mit dem Anspruch, so einzigartig zu sein wie die Menschen, für die er in individueller Goldschmiedearbeit angefertigt wird. Klassisch rund, als romantisches Herz oder glamouröser Stern sind etwa die Plaketten der sogenannten Familienketten, mit dem eingravierten Namen des Partners und der Kinder. Aber es müssen ja nicht immer Namen sein, die sich für eine Gravur anbieten. Auch ein Datum oder Wünsche sind denkbar.

## Schmuck der Saison

Für die Saison des schönen Wetters und der heißen Gefühle ruft der Anbieter aktuell die „Zeit für Emotionen“ aus: mit den sogenannten „marry me“-Herz-Armbändern oder dem klassischen „Sommerliebe“-Armband, das jetzt neu als Hochzeitsset für das Brautpaar oder als Freundschaftsset für alle Verliebten erhältlich ist. Alle „Sommerliebe“-Armbänder sind nun in noch mehr Farben zu haben, beispielsweise in romantischem Hellblau, klassischem

## Individuelle Goldschmiedearbeiten via Internet

„Das Familienleben ist das beste Band“, wusste schon Otto von Bismarck, der erste Reichskanzler des Deutschen Kaiserreichs. Ein Satz, dem auch im 21. Jahrhundert wohl nahezu jeder bedenkenlos zustimmen würde. Geht es allerdings darum, diesem inneren Zusammenhalt durch ein Symbol Ausdruck zu verleihen, dann fällt vielen Menschen nicht viel mehr ein, als ein gerahmtes Familienfoto an die Wand zu hängen.

Sehr gefragt sind die sogenannten „Familienketten“ – mit dem eingravierten Namen des Partners und der Kinder.



Fotos: djid/Familienbande Schmuckdesign

Dunkelblau oder coolem Grau. Attraktiv ist auch die klassische Kette in Sterlingsilber, die es in Kürze mit integriertem Herzmedaillon zum Aufklappen und Einsetzen des Lieblingsfotos gibt. Jede Menge weitere Ideen sowie die Möglichkeit, sein eigenes Schmuckstück zu konzipieren, gibt es im Internet unter:

[www.meinefamilienbande.de](http://www.meinefamilienbande.de)



**GABRIEL** Feine Uhren & Juwelen

seit 25 Jahren in 2. Generation

- **GOLDKAUF** Jeder Art  
Altgold, Barren, Bruchgold, Münzen, Zahngold (auch mit Zähnen)
- **AN- & VERKAUF**  
 Brillanten, Edelsteine, Münzen, Nachlässe

- **SOFORT BARGELD**
- **Wir zahlen Höchstpreise!**



- **An- & Verkauf von Markenuhren bis zu 50% unter Neupreis**  
Rolex Breitling IWC Panerai Jaeger-LeCoultre AP Cartier Omega Piaget Chopard Bvlgari Corum Zenith Patek Philippe Ebel Rado Sinn

Der Experte bekannt aus „Der Trödelking“ (WDR) und „Trödeltipp“ (RTL 2)

ständig über 300 Uhren im Shop [www.gabriele.de](http://www.gabriele.de)





GABRIEL - Feine Uhren & Juwelen

Krebsgasse 1 50667 Köln (Neumarkt) [www.gabriele.de](http://www.gabriele.de) Tel. (0221) 2574529 Öffnungszeiten: Mo - Fr 10<sup>Uhr</sup> - 18<sup>Uhr</sup> Sa 10<sup>Uhr</sup> - 14<sup>Uhr</sup>



# Gute Sprachkenntnisse treiben die Karriere voran!

**„Die Welt ist ein Dorf“, heißt es immer wieder. Und das stimmt auch, denn zu Beginn dieses Jahrhunderts wurde der Begriff der physischen Entfernung umgekrempelt. Immer kürzer werdende Reisezeiten, die Weiterentwicklung des Internets und neueste Kommunikationstechnologien verändern unseren Alltag erheblich. Im beruflichen Bereich betrifft die Arbeit auf internationaler Ebene, die einst großen Unternehmen vorbehalten war, zunehmend alle Mitarbeitenden.**



lernt man sie durch totales „Eintauchen“ am schnellsten. Daher sind und bleiben Sprachreisen der beste Weg für maximale Fortschritte in minimaler Zeit.

Schon vier Jahre in Folge wurde ESL – Sprachreisen als eine der fünf besten Agenturen in Europa nominiert. ESL – Sprachreisen bietet ein vielfältiges Angebot an maßgeschneiderten Sprachreisen für die Berufswelt. Die Intensivprogramme bestehen aus speziell für Geschäftsleute zugeschnittenen Kursen und sind für sechs Sprachen verfügbar: Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Chinesisch und Russisch. Außerdem

Mit der Technologie allein aber ist es nicht getan. Auch wenn per Videokonferenz beispielsweise in Paris und New York zwei Termine gleichzeitig laufen können, stellt sich immer noch die Frage, auf welcher Sprache sie stattfinden sollen. Kurz gesagt: das Verständigungsproblem kann auch durch neue Technologien nicht gelöst werden.

Eine Studie aus dem Jahr 2005 bewies, dass das Vereinigte Königreich 10 Milliarden Euro mehr einnahm, weil es davon profitiert, dass Englisch die weltweite Handelssprache ist. 2007 aber wurde in einem europäischen Bericht festgestellt, dass 77% der englischen Unternehmen angaben, im vergangenen Jahr einen Auftrag wegen mangelnder Fremdsprachenkenntnisse der Mitarbeiter verloren zu haben.

Wissenslücken in sprachlicher Hinsicht sind also der wunde Punkt in zahlreichen Unternehmen. Es gibt dafür jedoch Lösungen im Schulungsbereich. Eines steht fest: dort, wo die Sprache gesprochen wird,

können bestimmte Schwerpunkte auf verschiedene Berufsbereiche gesetzt werden, z. B. Recht, Finanzen, Ingenieurwesen oder Personalwesen.

Mit ESL – Sprachreisen profitieren Sie von mehr als dreizehn Jahren Erfahrung und einem Netz von über 350 Partnerschulen weltweit. Unser Beratungsteam empfängt Sie gerne für ein kostenloses und unverbindliches Beratungsgespräch in Köln, München oder in einer unserer 26 anderen Filialstellen in Europa. Wir stellen für Sie ein Programm zusammen, das genau auf Ihre Bedürfnisse, Wünsche und Ziele abgestimmt ist.

Kontaktieren Sie uns per Email an [koeln@esl.de](mailto:koeln@esl.de) oder per Telefon unter **0221 57087939**.

[www.esl.de](http://www.esl.de)

## Treiben Sie Ihre Karriere voran:

ein Maximum an Fortschritten  
innerhalb kürzester Zeit



S P R A C H R E I S E N



ESL - Köln • T.0221 5708 7939 • Machabäerstr. 28



# Die Messe in die Stadt holen

„Spielendes Köln“ am dritten September-Wochenende



Köln gehört zu den führenden Messestädten der Welt. Internationale Leitmesse wie die imm (Möbel), ANUGA (Lebensmittel) oder photokina (Foto und Imaging) führen Aussteller und Besucher aus jedem Winkel der Erde an den Rhein. In der Innenstadt war in den letzten Jahren meist wenig von diesen Messeveranstaltungen mit jeweils mehreren hunderttausend Gästen zu spüren. Das wird sich jetzt ändern. City-Marketing Köln ist es gemeinsam mit der Messe Köln gelungen, diese über den Rhein in die Innenstadt zu holen. Herbert Hamacher, Geschäftsführer der Galeria Kaufhof und Vorstandsvorsitzender von City-Marketing Köln, erklärte Ulrich Gross, Chefredakteur CityNEWS Köln, die weitreichenden Pläne.

Längere Öffnungszeiten der Geschäfte während der Messezeiten sind eine zentrale Forderung von City-Marketing Köln, obwohl weniger als 20 % der Mitglieder Einzelhändler sind.

Die neue Headline „Messestadt Köln“ verdeutlicht den frischen Wind, der die Deutzer Ausstellungsmacher bewegt. Er beendet die vorherigen merkwürdigen Wortspielereien (we energise your business). „Köln wird mit anderen internationalen Messeplätzen verglichen und darf nicht provinziell wirken. Die Stadt hat mehr zu bieten als den Dom: Kultur, Museen, Oper, Theater und Philharmonie sowie eine hervorragende Gastronomie.“



Herbert Hamacher im Gespräch mit Ulrich Gross.

Foto: Kristina Laudenberg

„Die neue Führung der koelnmesse mit Gerald Böse an der Spitze hat sich der Stadt gegenüber geöffnet. Wir haben jetzt die Grundlage für eine sehr gute Zusammenarbeit“, lobt Herbert Hamacher seine Deutzer Partner. Das Potenzial im Rechtsrheinischen für das linksrheinische Ambiente wurde in der Vergangenheit wenig genutzt.

„Wir müssen den internationalen Fachbesuchern das Gefühl vermitteln, dass sie in Köln willkommen sind, damit sie sich wohlfühlen. Obwohl das Messegelände praktisch in der Innenstadt liegt, ist der Rhein eine Grenze. Den bequemen Fußweg über die Hohenzollernbrücke kennen die wenigsten, obwohl man so oft schneller in die City gelangen kann als mit KVB oder Taxi.“

## Neuer Slogan: Messestadt Köln

Mit neuen Flyern, Hinweisschildern, Fahnen und gemeinsamen Aktionen will City-Marketing Köln mit der Messegesellschaft die symbolische Brücke über den Strom schlagen. „Wir diskutieren Mehrwert-Strategien, um Vorteile in der Innenstadt anzubieten, z. B. vergünstigte Parkplätze in der City, Einladungen zu einem Aperitif oder einer Flasche Wein „aufs Haus“ bei einem Menu in einem Restaurant oder ein Glas Champagner hier in den Galeria Kaufhof.“

Anlässlich der photokina lädt die Stadt wieder zu einer Shopping Night (25. September). Da sind viele Geschäfte der Kölner Innenstadt bis Mitternacht geöffnet, die City bietet ein buntes Unterhaltungsprogramm mit vielen spannenden Events.

## Köln spielt am 17. und 18. September

Die gemeinsame Initiative von City-Marketing Köln, der Zeitungsgruppe Köln und Center TV „Köln spielt“ vom Vorjahr war ein riesiger Erfolg. „Wir haben über je 100 000 Besucher am Samstag und Sonntag in die Stadt gelockt. Darunter viele Familien, die bestimmt noch nie in Köln waren“, freut sich Herbert Hamacher. „Es ist toll, Väter zu beobachten, die mit ihren Kindern selbstvergessen spielen.“ An 14 Orten in der Stadt wird zum Spielen eingeladen, elektronische Games sind nicht zugelassen, Karten- und Brettspiele, Lego, Playmobil und ähnliche Klassiker sind Trumpf. Auch verbannt sind Imbissbuden und Getränkestände. „Wie setzen auf die örtliche Gastronomie mit ihren zahlreichen tollen Angeboten“, betont der Vorsitzende von City-Marketing Köln.

Ulrich Gross

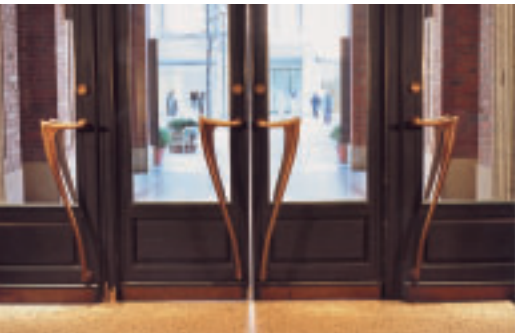
# Dreimal schnell finden!



[www.koelnerbranchen.de](http://www.koelnerbranchen.de)

# Keine Chance für Keime **Kupfer verbessert Hygiene im Gesundheitsbereich**

Keime und Bakterien begleiten unser Leben auf Schritt und Tritt. Wenn sie nicht überhand nehmen und unser Immunsystem intakt ist, stellt dies normalerweise keine ernsthafte Gefahr dar. Aber ausgerechnet in Krankenhäusern lassen sich neuerdings immer wieder Keime feststellen, die gegen die meisten der herkömmlichen Antibiotika resistent sind und so die Patienten in besonderem



*Kupferlegierungen wie Bronze sehen gut aus und haben zudem keimreduzierende Eigenschaften.*

Maße gefährden. Zwar reduzieren desinfizierende Reinigungsmittel die Keimbelastung, aber gerade an häufig genutzten Elementen wie Türgriffen, Lichtschaltern oder Handläufen kommt es durch die Berührung mit den Händen zu einer schnellen Wiederbesiedelung und so möglichen Übertragung von gefährlicher Krankheitserreger.

## Was schon die alten Ägypter wussten

Erhebliche Verbesserungen verspricht der Einsatz von Kupfer an neuralgischen Stellen im Klinikbereich. Denn diverse Studien und

Untersuchungen unter anderem in Deutschland, Großbritannien, den USA und Japan bestätigen, was bereits die alten Ägypter vermutet hatten: Das rote Metall besitzt keimreduzierende und damit indirekt gesundheitsschützende Eigenschaften. Aber darüber hinaus leistet Kupfer als essentielles Spurenelement auch einen wesentlichen, aktiven Beitrag zur allgemeinen Gesundheitsvorsorge.

## Krankheitserreger mögen kein Kupfer

So zeigte sich beispielsweise in einer Untersuchung der englischen Universität Southampton, dass gefährliche, antibiotikaresistente Krankenhauskeime auf den meisten Kontaktflächen bis zu drei Tage überleben können. Auf Kupferlegierungen dagegen konnten sie nur rund viereinhalb Stunden durchhalten, und bereits nach 90 Minuten starben sie auf Oberflächen aus reinem Kupfer ab.

Diese positiven Eigenschaften nutzen jetzt Türgriffe, Handläufe, Lichtschalter oder Badarmaturen, die aus Messing oder anderen Kupferlegierungen gefertigt sind. Ein neu eingeführtes globales Qualitätszeichen, „Antimicrobial Copper“, zeigt auf einen Blick, welche Produkte die antibakteriellen Eigenschaften des Werkstoffs besitzen.

Unter [www.kupferinstitut.de](http://www.kupferinstitut.de) gibt es mehr Informationen.

Quelle und Foto: djd/Deutsches Kupferinstitut

**3 PROBE-STUNDEN GRATIS!**

**THERAPEUTISCHER SPORT, PILATES, YOGA, ZUMBA FITNESS®**

earlybirds setzt auf Kompetenz und Erfahrung. Egal, ob Sie das therapeutische Angebot oder die speziellen Yoga-, Pilates- sowie Lifestyle-Einheiten besuchen – alle unsere Kurse werden ausschließlich von erfahrenen Physiotherapeuten und Trainern gehalten! Dies garantiert Ihnen ein effektives, gesundes Training, das Spaß macht. Finden Sie in 3 kostenlosen Probestunden heraus, wie Sie sich aktiv gesünder fühlen.

**earlybirds**  
aktiv gesünder.

earlybirds Studio für therapeutischen Sport GmbH  
Neuer Weyerstraßenweg 135 | 50969 Köln Zollstock  
Telefon: 0221 937 26 006  
[www.earlybirds-studio.de](http://www.earlybirds-studio.de)

Jetzt vorbeugen für mehr Lebensqualität: Gratis-Hörcheck machen und Hörpass mitnehmen.

**Hörgeräte Kutsch**  
Mühlenstr. 16  
50321 Brühl  
Tel.: 02232 13718  
[www.hoergeraete-kutsch.de](http://www.hoergeraete-kutsch.de)

**Gereonswall 2-4**  
50668 Köln  
0221 1698998

Partnerakustiker des **FORUM GUTES HÖREN**



# Ganzheitliche Medizin – Lösungen für Menschen mit chronischen Krankheiten

## Medizin kann sehr viel bunter sein

Die medizinischen Fortschritte der letzten Jahrzehnte sind oft atemberaubend, besonders was die akuten Erkrankungen betrifft. Trotzdem leiden immer noch viele Menschen über einen längeren Zeitraum an Krankheiten, welche die Schulmedizin nicht in den Griff bekommt und die daher als „chronische Krankheiten“ bezeichnet werden.

Bei diesen Krankheiten ist eine Erweiterung der herkömmlichen Medizin erforderlich, will man nicht dem Rat mancher „wissenschaftlich“ arbeitender Kollegen folgen und akzeptieren: „Damit müssen Sie leben“.

### „Chronische Krankheiten entstehen oft durch ein zu viel oder ein zu wenig von etwas.“

*Dr. A. Schuppert*

Chronische Krankheiten werden oft als „unheilbar“ bezeichnet. Dieses Urteil kann ein Arzt jedoch immer nur vor dem Hintergrund seiner eigenen Fähigkeiten und den Möglichkeiten der von ihm vertretenen Methoden fällen.

Die nach DIN EN ISO zertifizierte Praxisklinik Dr. Schuppert in Bonn vertritt die Ansicht, dass die Einengung der Medizin auf die „Schulmedizin“ dort nicht akzeptiert werden darf, wo die Ergebnisse für die Patienten unbefriedigend sind und sie lediglich zu Dauerkonsumenten oft nebenwirkungsreicher Medikamente machen.

Ganzheitliche Medizin bedeutet, Erweiterung der Schulmedizin um sinnvolle, derzeit noch als unkonventionell eingestufte Verfahren.

Ganzheitliche Medizin bedeutet auch den Versuch, Krankheiten von ihren Ursachen her zu verstehen und an den Ursachen mit der Behandlung anzusetzen.

Die Ursachen von Krankheiten sind jedoch individuell sehr unterschiedlich und bedürfen daher auch einer gezielten individuellen Behandlung. Eine Standardtherapie nach „Leitlinien“ kann zwar eine Möglichkeit zur Symptomunterdrückung sein, führt jedoch nicht zur Heilung. Durch die Nebenwirkungen der Dauermedikation treibt sie die Patienten immer tiefer hinein in die Krankheit und die Abhängigkeit von Medikamenten.

Zur ganzheitlichen Ursachendiagnostik verfügt die Praxisklinik neben einer kompletten Inneren Medizin und Kardiologie über eine Gynäkologie, mehrere Osteopathen sowie Methoden wie den Biopulsartest und die Bioresonanzdiagnostik.



*Dr. med. Irmgard Schuppert Dr. med. Achim Schuppert*

### „Komplexe Probleme lösen Mehrere erfolgreicher als ein Einzelner.“

Die Praxisklinik Dr. Schuppert ist organisiert als Zusammenschluss von inzwischen 10 Ärzten unterschiedlicher Fachrichtungen unter einer zentralen Leitung. Dazu kommt eine große Zahl von nichtärztlichen Therapeuten. Hier steht die Schulmedizin gleichberechtigt neben den unterschiedlichen weniger konventionellen Verfahren.

### „Je ganzheitlicher die Therapie, umso größer ist die Aussicht auf den Behandlungserfolg.“

Therapeutisch werden die Verfahren der Schulmedizin kombiniert mit der Traditionellen Chinesischen Medizin, mit der Pflanzenheilkunde und der Homöopathie, mit Ernährungsumstellung und Zelltherapie, mit der Ozon-Sauerstoffbehandlung, der gezielten Überwärmung von Geweben (Hyperthermie), mit den Verfahren der physikalischen Therapie und einer speziellen Psychotherapie (Energetische Medizin).

Wir möchten damit zeigen, sagt Dr. Schuppert, dass Medizin sehr viel bunter sein kann als die uns häufig doch sehr starr erscheinende Schulmedizin, aber auch, und das ist das für den Patienten Wichtige, sehr viel erfolgreicher.

[www.praxisklinikbonn.de](http://www.praxisklinikbonn.de)

 Praxisklinik  
Dr. Schuppert

Schulmedizin und Naturheilkunde  
aus einer Hand

Friedrich-Ebert-Allee 63 | 53113 Bonn  
Telefon 0228 969573

# Appetit aufs Abnehmen

**Höchste Zeit, den Fettpolstern mit gezielten Maßnahmen zu Leibe zu rücken.  
Die neue Erfolgsformel dafür lautet: Stoffwechsel-Therapie – das Rezept zur Wohlfühlfigur**

## Abnehmen leicht gemacht

Bei der, seit 25 Jahren erprobten, easylife®-Therapie, handelt es sich um eine einfache und alltagstaugliche Methode mit der Sie zügig und gesund zum Wohlfühlgewicht kommen.



Beratend begleitet wir diese umfangreiche Therapie von qualifizierten Ärzten und medizinischem Fachpersonal.

Am Anfang der easylife®-Therapie steht eine eingehende kostenlose Beratung. Zunächst gilt es herauszufinden, welche Faktoren zum Übergewicht führten, um dann realistische Ziele für jeden persönlich zu ermitteln. In Abhängigkeit vom Ausgangsgewicht, kann man 6-12 kg, innerhalb von vier Wochen, dauerhaft und gesund verlieren. Die Erfolge richten sich hierbei auf die Depotfette, die über Jahre gespeichert sind. Genau an diesen Problemzonen bringt die easylife®-Therapie den gewünschten Fettabbau – Fettpolster verschwinden da am

schnellsten, wo sie am meisten stören. Bei Frauen an Hüfte, Bauch, Po und Oberschenkeln, bei Männern an Brustkorb, Bauch und Nacken. Und das Beste – dieses Konzept bietet die einzigartige Möglichkeit sich schlank zu essen ohne Kalorien zu zählen, das Essen zu wiegen oder Nahrungsergänzungsmittel zu verwenden und trotzdem motiviert, vital und leichter durch's Leben zu gehen. Genussvoll speisen und Gewicht verlieren steht bei easylife® in keinem Widerspruch. Für die Zubereitung der Mahlzeiten werden ausschließlich frische und handelsübliche Produkte verwendet. Es werden lediglich ungeeignete Lebensmittel gegen geeignete ersetzt, um so zu einer hoch-effizienten Stoffwechsel-optimierten Ernährung zu gelangen.

„Schlank werden und schlank bleiben, heißt unsere Devise. Um die hartnäckigen Fettdepots zu knacken und eine flotte aber trotzdem gesunde Abnahme zu erreichen ist es zunächst nötig den Stoffwechsel entsprechend zu aktivieren. Im weiteren Verlauf wird dieser dann auf dem nötigen Niveau stabilisiert, um so dem gefürchteten Jo-Jo-Effekt den Schrecken zuzunehmen“, erklärt Irene Sieberz, Inhaberin der easylife-Therapiezentren in Köln und Siegburg.

## Gesundheit und Wohlbefinden stehen eindeutig im Vordergrund

Bei diesem Abnehm-Konzept stehen körperliche Gesundheit und Wohlbefinden eindeutig im Vordergrund, deshalb wird die umfangreiche Therapie von qualifizierten Ärzten und medizinischem Fachpersonal beratend begleitet. Darüber hinaus steht das gesamte easylife® Experten-Team den Teilnehmern mit Rat und Tat zur Seite – und das täglich – so bleiben keine Fragen offen.

**Endlich dauerhaft schlank – dank easylife !**



**Katja Wilden aus Köln**

**23 Kilo leichter in 13 Wochen**

Sichtbarer Erfolg:  
28,7 cm Bauch  
15,5 cm Taille



**Lütfiye Ucan aus Köln**

**10,6 Kilo leichter in 9 Wochen**

Sichtbarer Erfolg:  
8 cm Bauch  
6 cm Taille  
8 cm Obersch.



Mit Lebensfreude und einem aktiven Stoffwechsel zu Ihrem Wunschgewicht!



Wir verbürgen uns für die Echtheit unserer Fotos!  
Bonner Straße 207, 50968 Köln  
[www.easylife-koeln.de](http://www.easylife-koeln.de)

Vereinbaren Sie doch gleich einen persönlichen, kostenlosen Beratungstermin in unserem Therapiezentrum!

☎ 0 221 - 397 802 33

# Neueste Methoden aus Kölns ältestem Laserzentrum

Anzeige

**Die sanfte Methode der Fettabsaugung macht in der Altstadt nun oftmals riskante chirurgische Eingriffe überflüssig.**

Gutes und gepflegtes Aussehen wird in unserer Gesellschaft höher bewertet als jemals zuvor. Schönheit scheint immer mehr Ausdruck persönlicher Leistung und das Erfolgssymbol schlechthin zu sein. Der Markt wird überschwemmt von allen möglichen „Wundermitteln“, die versprechen, dem Idealbild ein wenig näher zu rücken.

Frau Dr. von Gizycka vom Cosmetischen Laserzentrum Köln beobachtet dies schon seit längerem und kennt die Ursachen für diesen Trend.

„Gutes Aussehen ist im Alltag sehr wichtig.“ bestätigt sie. „Das Gesicht, so glaubt man, ist der Spiegel der Seele. Je besser ich mich fühle, desto besser sehe ich aus – und desto selbstbewusster kann ich auftreten. Und umgekehrt ist es doch genauso. Je besser ich aussehe, desto besser fühle ich mich. Deswegen investieren viele Personen jahrelang in alle denkbaren neuen Cremes und Tinkturen, die eine deutliche Verbesserung des Hautbildes versprechen – oftmals nicht nur ohne Erfolg, denn viele dieser vielversprechenden Substanzen können die Haut, besonders im Gesichtsbereich, auf Dauer schädigen. Mit dem Laser hingegen erzielen wir großartige Erfolge – und das ohne Nebenwirkungen.“

Der Laser findet heutzutage in nahezu jedem medizinischem Bereich Verwendung und ist bei vielen Eingriffen durch seine Präzision nahezu konkurrenzlos. Dank der stetigen Weiterentwicklung in der Lasertechnik kann heute jeder ohne die gängigen chirurgischen Eingriffe so jung aussehen wie er sich fühlt. Angefangen bei kleineren Hautunreinheiten, über Fältchen, Aknenarben, mit dem Laser lässt sich jede einzelne Stelle, aber auch ganze Hautareale behandeln und gezielt formen.

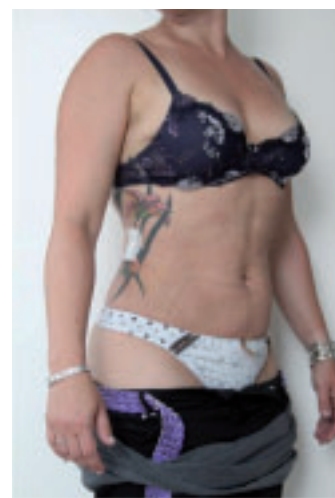
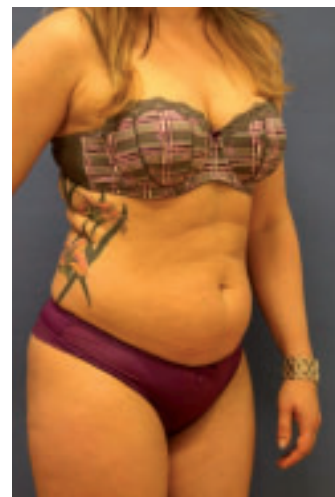
„Viele Menschen bekommen oft erst einen Schrecken, wenn sie das Wort Laser nur hören“, berichtet die Expertin. „Dabei ist ein Laser doch nichts anderes als Licht. Und von diesem Licht können wir nun auch bei der Fettabsaugung profitieren.“

Die Schönheitschirurgie bringt immer neuere und verfeinerte Schnitttechniken hervor. Ähnlich wie bei der konventionellen Methode wird bei dem Eingriff mit der neuen Lasertechnik eine Kanüle in das Gewebe geführt – nur ist diese hier wesentlich dünner, was die Behandlung für den Patienten wesentlich angenehmer macht. „Außerdem wird der Heilungsprozess natürlich immens verkürzt.“ weiß die Expertin. „Die dünne Absaugkanüle, die mit einem feinen Laser bestückt ist, kann gezielter eingesetzt werden. Der Laser wirkt zusätzlich auf Fettzellen im Fettgewebe ein, wo er sie auf schonende Art und Weise lösen kann. Das andere Gewebe wird somit nicht geschädigt, da nur die wirklich betroffenen Areale behandelt werden, und wir können die Horror-Bilder, die wir zu diesem Thema aus den Medien kennen, vergessen.“

In Kooperation mit einem Fachmann für plastisch-ästhetische Chirurgie bietet das Cosmetische Laserzentrum Köln nun diese neue, schonende Methode der Fettabsaugung an.

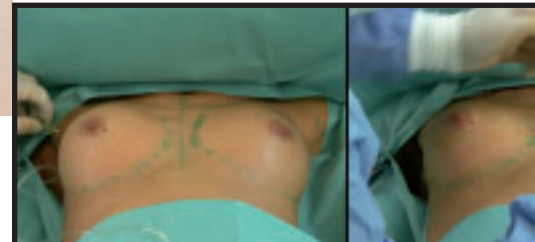
„Die neue Methode kann an den gängigen Problemzonen wie dem Bauch, den Beinen und dem Po angewandt werden, aber eignet sich durch den zielgenauen Laser auch für kleinere Fettablagerungen wie beispielsweise an Kinn oder Wange.“ schwärmt Dr. von Gizycka.

„Das Verfahren kann natürlich keinen Ersatz für eine gesunde Lebensführung bilden. Sportliche Aktivitäten und eine ausgewogene Ernährung sind ergänzend zu einer solchen Behandlung unbedingt empfehlenswert.“ rät die Fachfrau. „Doch um unerwünschten Fettpolstern zu Leibe zu rücken, reichen Sport und langwierige Diäten oftmals einfach nicht aus.“



**Cosmetisches Laserzentrum**  
Barbara von Gizycka  
An Groß Sankt Martin 8  
50667 Köln  
Tel. 0221 2575857  
Fax 0221 3372207  
laserzentrum@netcologne.de





## Ein Traum wird wahr: Die neue Ära in der Brustchirurgie und Körpermodellierung ohne Schnitte und Narben

Von Dr. med. Egon Schlesinger

Der Durchbruch in der ästhetischen Chirurgie ist nunmehr Fakt: Polsterung und Brustvergrößerung ohne Schnitte und Narben sind nun möglich geworden und repräsentieren schon jetzt die Zukunft! Bis vor kurzem war dies noch undenkbar.

Die ersten Brustpatienten wurden bereits in der Clinic Aesthetic Carré in Köln am Rudolfplatz mit der neuartigen Hyaluronsäure (Handelsname: Macrolane®) behandelt. Die so gefüllten Brüste wurden uns per Operationsvideo vom Klinikleiter Dr. Haffner gezeigt, wie man es auf der Bildserie sieht, und wirken absolut natürlich und prall. Der

„Eingriff“ brauchte weder Narkose, noch Schnitte – erörterte uns Dr. Haffner – und er wurde unter Videokontrolle – damit die Symmetrie gewährleistet ist – durchgeführt.

Das Verfahren wurde bereits bei anderen Patienten vom international zertifizierten ästhetischen Chirurgen bereits zur Straffung faltiger Decolletés, Oberarme und Hände verwendet. Po und Waden sind auch optimale Bereiche, wo man eine Gelfüllung ohne Schnitt machen sollte, bei manchen ist es ein absolutes Muss. Als eher noch geheimer Anwendungsbereich wurden bereits vaginale

Clinic Aesthetic Carré | Flandrische Straße 13 | 50674 Köln | Telefon 0221 4207891 | Mo-Fr 8-13, Mo, Di, Do 14-17 | [aesthetic-carre@web.de](mailto:aesthetic-carre@web.de)



Dr. G. Pataki

Polsterungen des sogenannten G-Punktes durchgeführt. Diese vaginalen Polsterungen dienen auch dem Zweck der Vaginaverengung, wodurch eventuell verlorengegangener Lustgewinn wiederhergestellt und somit erfolgreich behandelt werden kann.

Diese neuen Gel-Polsterungen bieten ein neues Lebensgefühl, da die Vorteile, die man mit dieser operationslosen Methode erzielen kann, immens sind.



Dr. T. Haffner

Die Tagesklinik Aesthetic Carré arbeitet hierzu mit einem neuen Kompetenzteam für ästhetische und plastische Chirurgie und wird von erfahrenen Fachärzten derselben Kategorie unterstützt. Einer von Ihnen ist Herr Dr. G. Pataki, plastischer und ästhetischer Chirurg, ebenso Brustspezialist, mit dem zusammen die bereits anerkannten Innovationen der Clinic Aesthetic Carré gemeinsam vorangetrieben worden sind, und deren Arbeit Qualität und neue Standards in der modernen plastischen Chirurgie setzt.

Die Brustvergrößerung durch Macrolane® wurde vom Klinikleiter Dr. Haffner im Universitätsklinikum rechts der Isar – Abteilung plastische Chirurgie – (Leitung Prof. Biemer) mit weiteren Experten im Rahmen eines internationalen Workshops gemeinsam erarbeitet, erlernt und die verschiedenen Verfahren zur erfolgreichen Anwendung heftig diskutiert.

#### Fragen an den Fachmann:

##### Woraus besteht Macrolane®?

Dr. Haffner: Der Hauptbestandteil von Macrolane® ist die im menschlichen Körper natürlicherweise vorkommende Hyaluronsäure, die durch eine spezielle, physikalisch-chemische Struktur nur langsam vom Körper abgebaut wird. Macrolane® ist synthetisch und nicht aus tierischen Produkten hergestellt.

##### Geschieht die Injektion des in Gelform vorliegenden Materials unter örtlicher Betäubung?

Dr. Haffner: Ja. Der Patient kann, da er dabei durchgehend wach und ansprechbar ist, während des Eingriffs unter Video- und Ultraschallkontrolle selbst mitentscheiden, ob die neuerlangte Form gefällt, oder ob er z. B. an verschiedenen Stellen noch mehr Rundungen möchte, d. h. noch mehr Gel eingebracht werden soll. Während des gesamten Eingriffs steht er unentwegt in unmittelbarem Kontakt mit dem Arzt. Das ist ein unglaublicher Vorteil im Vergleich zu einer Vollnarkose. Außerdem besteht kein Narkoserisiko, und der Patient ist anschließend frisch und munter.

##### Wer kann und darf Macrolane® anwenden?

Dr. Haffner: Der Hersteller legt unbedingten Wert auf höchstes Niveau und absolute Seriosität. Es wird ausschließlich an geschulte und zertifizierte Spezialisten ausgeliefert, die den scheinbar risikolosen Eingriff unter höchsten Operationsstandards mit hochsterilen Operationsbedingungen durchführen und diesen Eingriff in renommierten Kliniken – wie oben – erlernt haben und sich dort auch zertifizieren ließen.



Operationsvideos und Erfahrungsberichte dokumentieren nun die verblüffende Natürlichkeit der so vergrößerten Brüste, die bei wachen Patienten ohne Schnitt mit dem nötigen Know how völlig schmerzfrei vergrößert werden. Die Brüste können schon auf dem Op-Tisch prüfend „abgenommen“ werden, manche Wünsche nach mehr Volumen – auch das ist möglich – werden so direkt geäußert und erfüllt. Überzeugend demonstrierte uns Dr. Haffner dies anhand von Operationsvideos.

Die derzeitige Rezeptur des Gels bewirkt in Abhängigkeit von Art, Stelle und Injektionstechnik eine Anwendungsdauer und Haltbarkeit der neu erlangten Formen von über 1,5-2 Jahren, wonach das Procedere ohne Probleme wiederholbar ist. Insofern handelt sich um völlig neue, nicht operative, recht natürliche Möglichkeiten in der plastischen und ästhetischen Chirurgie, die Spuren des Alterungsprozesses und der Umwelt rückgängig zu machen und nachhaltig ein neues Lebensgefühl mit frischem Aussehen und mit voller Lebenslust zu erlangen.

Weiterhin ist eine strenge Indikationsstellung durch einen Experten der Brustchirurgie unerlässlich, da bestimmte ästhetische Anforderungen und Wünsche nur durch einen versierten Operateur erfüllt werden können.

##### Nach einer Schwangerschaft werden die Brüste oft zu flach und erschlaffen. Was empfehlen Sie in diesem Fall?

Dr. Haffner: Im Falle von hängenden Brüsten ist ein optimales Ergebnis durch eine alleinige Füllung mit Macrolane® nicht zu erzielen und damit nicht zu versprechen. Hierzu haben wir ein eigenes Verfahren: Die Kombination von Macrolane® mit der narbenarmen 3 D-Bruststraffung der Clinic Aesthetic Carré.

Hängende Brüste werden dabei vorab in örtlicher Betäubung, narbenarm und endoskopisch gestrafft. Eine Macrolane® Füllung erfolgt dann erst bei gestrafften Brüsten, womit eine natürliche, nicht mehr hängende Form der Brüste voll wiederhergestellt werden kann.

# Vier Sterne für GolfCity Köln Pulheim

Anzeige

Qualität setzt sich durch

**Seit dem 1. September trägt die GolfCity Köln Pulheim als erste 9-Loch-Golfanlage Deutschlands das Vier-Sterne-Qualitätssiegel des Bundesverbandes Golfanlagen. GolfCity-General Manager Hermann Bögle über zufriedene Kunden, flexible Angebote und schnelle Runden**

**Herr Bögle, Sie haben etwas geschafft, was bislang noch keiner 9-Loch-Golfanlage in Deutschland gelungen ist – nämlich das Vier-Sterne-Qualitätssiegel zu erhalten. Was bedeutet dies für Sie?**

Hermann Bögle: Das ist für uns gewissermaßen ein Ritterschlag. Wir sind wirklich stolz. Es bestätigt, dass GolfCity ein qualitativ sehr hochwertiges Angebot für Golfspieler bietet. Es lohnt sich also, bei uns zu spielen.

**Welche Bedeutung haben die Sterne denn genau?**



Ganz einfach: Es ist wie bei den Sternen der Hotelklassifizierung. Der Kunde sieht, wie viele Sterne die Golfanlage hat, und weiß damit, welche Ausstattung und welche Qualität ihn erwartet.

**Was erwartet Golfer, wenn eine Anlage wie GolfCity vier Sterne hat?**

Es gibt verschiedene Kriterien. Sie betreffen die Pflege des Platzes, beispielsweise müssen Sie, wenn Sie vier Sterne wollen, ihre Grüns fünfmal und die Abschläge dreimal in der Woche mähen. Dann geht es um die Service-Qualität im Golfcenter und in der Gastronomie

sowie auf der Driving Range, ergänzt wird dies noch durch Nachweis der Qualifizierung und Servicequalität des Personals. Und wenn Sie in all diesen Kriterien vor dem unabhängigen Tester bestehen und genügend Punkte sammeln, bekommen Sie eben die vier Sterne.



**Bei einer neuen und modernen Anlage wie GolfCity sollte man ja eigentlich nicht die Standards elitärer Golfclubs erwarten...**

Warum denn nicht? Die Tatsache, dass Golf bei GolfCity schnell, einfach und modern ist, darf doch nicht im Umkehrschluss heißen, dass die Qualität dafür niedrig sein muss. Im Gegenteil. Und genau das dokumentieren die Sterne: GolfCity ist modern, jung, flexibel und qualitativ erstklassig. Was will der Golfer mehr?

**Ihre Anlage gibt es jetzt seit zwei Jahren. Wie wird Ihr Angebot angenommen?**

Fantastisch. Mitglieder wie Gäste loben unser modernes Angebot. Auch wirtschaftlich befinden wir uns auf einem sehr guten Weg.

**Worin liegt das Erfolgsgeheimnis einer Anlage wie GolfCity?**

Das Freizeitverhalten in Deutschland hat sich verändert. Die Wenigsten können oder wollen mehr für eine Runde Golf mit allem Drum und Dran einen kompletten Tag einplanen. Bei uns sind Sie schnell am Ziel, haben zwei Stunden Spaß auf dem Platz, und sind nach zusammen drei Stunden wieder Zuhause. So funktioniert moderner Freizeitsport.

**Haben es alle Ihre Kunden so eilig?**

Viele. Wir haben Familienväter, die schlagen sonntags morgens um sieben Uhr ab. Und um zehn stehen die mit frischen Brötchen Zuhause vor der Tür und wecken ihre Familie. Oder der Geschäftsmann, der in seiner Mittagspause schnell eine Stunde auf der Driving Range verbringt oder neun Löcher spielt. Wir sind ja so nah an der Stadt, nur knapp 30 Minuten entfernt vom Kölner Dom, dass einige Golfer mit dem Fahrrad oder mit der S-Bahn zu uns kommen.



## Jetzt testen – die Vier-Sterne-Aktionen der GolfCity Köln Pulheim

Bis zum 30. September können Sie in der GolfCity Köln Pulheim täglich eine 4\*\*\*\*-Aktion genießen – einfach vorbeikommen und ausprobieren

### \* Für CityGolfer:

4\*\*\*\*-Training: Jeder „CityGolfer“ erhält während des Aktionszeitraums bis 30. September bei einer Kartenaufladung für Rangebälle in Höhe von 44,- Euro zusätzlich einen 4\*\*\*\* Ballbonus (im Wert von 200 Rangebällen).

### \* Für Greenfee-Spieler:

4\*\*\*\*-Greenfee: Von Montag bis Freitag zwischen 8:00 und 15:00 zahlt jeder Gastspieler nur 15,- Euro 4\*\*\*\*-Greenfee

### \* Für Turnierspieler:

4\*\*\*\*-Turniere: Nehmen Sie teil an den 4\*\*\*\*-Turniertagen. Jeder Donnerstag ist 4\*\*\*\*-Turniertag. Von 8:00 bis 18:00 Uhr wird jeder Flight – wenn er will – zum Turnier-Flight. Die Gesamtsieger der 4\*\*\*\*-Turniere erhalten wertvolle Preise. (Bitte die Ausschreibung der Turniertage beachten)

### \* Für neue Spielrechte:

4\*\*\*\*-CityGolfer: Sichern Sie sich Ihr 4\*\*\*\*-Spielrecht in der GolfCity Köln Pulheim: Bei Abschluss eines neuen Spielrechts CityGolfer „Woche“ oder „Flex“ erhalten Sie zusätzlich einen 4\*\*\*\*-Ballbonus von 400 Rangebällen.





### Viele reizt wohl auch die entspannte Atmosphäre im Gegensatz zu den etwas steiferen Traditionsclubs.

Ja, das entspricht den Bedürfnissen moderner und auch jüngerer Menschen. Wir orientieren uns deshalb eher an Freizeitangeboten wie Fitness-Studios. Deshalb überraschen wir unsere Mitglieder und Gäste auch immer wieder mit neuen Aktionen. Während der Fußball-WM haben wir einen WM-Biergarten veranstaltet und eine WM-Turnierserie für „Nationenteams“. Jetzt kommen die 4-Star-Aktionen. Bei uns gibt es immer etwas Neues, Spannendes. Unseren Gästen gefällt das offenbar gut.

### Was dürfen wir denn in Zukunft von der GolfCity Köln Pulheim erwarten?

Unser vorrangiges Ziel ist der Bau weiterer neun Löcher – so schnell wie möglich. Im Augenblick befinden wir uns in der so genannten

Genehmigungsphase. Wer schon mal Bauherr war, weiß, wie kompliziert das sein kann. Ich hoffe, dass der laufende Prozess zügig weiter geht und wir bald mit einer Baugenehmigung rechnen können. Dann können wir starten. Je eher die Bagger anrollen, desto besser.



### Gehört Anlagen wie GolfCity die Zukunft im Golf?

Ganz sicher. GolfCity wächst. Im Augenblick entsteht die nächste Anlage in München, weitere in ganz Deutschland sind in der konkreten Planung. Mit einem Konzept wie GolfCity werden Bedürfnisse erfüllt, die da sind, aber bislang von Golfclubs und Golfanlagen nur ungenügend befriedigt wurden: der Wunsch nach einer schnellen Golfrunde, die sich in den Tagesablauf integrieren lässt, nach unkomplizierten Mitgliedschaftsmodellen ohne langfristige Bindung und nach einer Golfanlage ohne Dünkel und Statussymbole.



#### Kontakt und Informationen unter:

GolfCity Pulheim | Am Golfplatz 1 | 50259 Pulheim  
 koeln@golfcity.de | www.golfcity.de  
 Tel: 02234 99966-0



**swissflex**<sup>®</sup>  
 swiss made. swiss quality.

SWISSBED PLUS – die Steigerung eines neuen Lebens- und Schlafgefühls. Mit breiter dekorativer Vielfalt und einer großen Auswahl an Materialien für viele gestalterische Möglichkeiten.

SWISSBED PLUS mit Betthaupt XL und Bettrahmen in Stoff Turner Graphite.

# Rätsel!

Skelett, Gerippe	Blutader	Doldengewächs, Gewürz (Mz.)	einst. damals	Lebensretterverein (Abk.)	Froschlurch	Fluss durch Lüttich	Siegerin im Wettkampf	versorgen, unt-sorgen	König von Argos	Ein-siedler	Klettertrieb
biblische Berichte über Jesu							Bandit				
gesundheitliche Besserung		biblischer Patriarch	russischer Frauenname	Leiter des Kirchenchores			Teil der Bibel (Abk.)	Lärm um nichts		asia-tische Holzart	
			weiblicher Wassergeist	Untaten zugeben						Cognac-Güte (Abk.)	
Honiginsekt	Prägestempelabdruck	Ruinenstätte im Irak					hoher dt. Adels-titel	Gebiet um eine Stadt		franzö-sisch: Leben	
Extrakt											genmani-pulierte Wesen
Kleine Deich-schleuse	Donau-zufluss in Bayern	Ab-schieds-wort					Abk.: Minne-sota (USA)			Loch in der Nadel	Autor von 'Ariane' † 1931
			Strom zur Nordsee				Kleintier mit langen Ohren	ein Halb-edelstein			
kreis-runde Stütze		deutsche Vorsibe								eng-lische Ver-veinung	
				altamer. Indianer in Mexiko							
		offi-zialer Ratgeber		Kfz-Z. Neuen-burg, Schweiz							
Elfen-könig	eingeweih-ter Helfer	deut-scher Auto-pionier †					Ziffern-kennung (engl.)				
helles eng-lisches Bier			Film von Steven Spiel-berg	Orchi-deen-knolle		skand. Erzäh-lstil des MA.	Speise-fisch, Gold-brasse	Ein-wand			
			eine Lotterie (Abk.)	europ. TV-Satelliten-system							
Teil des Mittel-meers	italie-nischer Artikel	Maß-band-ein-teilung					Kfz-Z. Erlangen				
Bohle				Apostel der Eskimos							
voll-ständig				Bank-kunde							

www.pressetreff.de

G A S D I U M B A R E  
 A N G E L I U M B A R E  
 B E V A N G E L I U M B A R E  
 G E N E S U N G K A N T O R S E N  
 B I N E S U N G G E S T E H E N N  
 I E U R O U R S E N N  
 F U E R S T I E  
 K O N W I I I  
 L O P A L  
 H A S E N T  
 N E M E N  
 I D R U T E  
 B E N Z  
 A D R I A T S T A R A  
 S K A L A B  
 P L A N K E G E D E  
 T O T A L S P A R E R

				7	6	4	
9		6	2				
7				6	3		1
1		5		7			4
		3		2		9	
6				1		7	3
	9		4	3			2
				1	4		6
	6	1	8				

				5		1		
	3	9	1	2			7	5
5							9	
	1	8			2	7		
		3		4		9		
		5	6			8	2	
	8							9
9	2			3	5	4	1	
		6		1				

# Große Nachfrage – knappes Angebot

Fotos: MS RHEINLAND IMMOBILIEN



Darf's vielleicht eine Luxuswohnung in der unmittelbaren Nachbarschaft von Fußballstar Lukas Podolski sein? Kein Problem, das gibt's in einem der Kölner Krankenhäuser. Hier herrscht purer Luxus wie in einem Top-Hotel, allerdings zu entsprechend hohen Kauf- oder Mietpreisen. So kostet beispielsweise eine 85 Quadratmeter große Wohnung in der 14. Etage pro Monat knapp 1.400 Euro plus Nebenkosten. Käufer müssen im 18. Stockwerk zirka 8.000 Euro pro Quadratmeter und mehr auf den Tisch legen. Wer eine Sonderausstattung wünscht, zahlt diese natürlich extra. Kein Wunder, dass das Krankenhaus zu den derzeit teuersten Immobilien Deutschlands zählt. Trotzdem erfreuen sich die noblen Gemächer großer Beliebtheit.



In der Domstadt bewegt sich jedoch nicht nur die Nachfrage nach teuren Miet- oder Kaufobjekten auf hohem Niveau. Und das in einer Zeit, in der das Angebot an neuen oder gebrauchten Wohnungen und Häusern ziemlich knapp ist. Das liegt zum einen am zunehmenden Trend zum Leben in der Stadt, anstatt mit der Familie auf das Land zu ziehen. Die weltweite Finanzkrise hat zudem dazu geführt, dass sich immer mehr Kapitalanleger für Immobilien entscheiden und auf den Kauf unsicherer Anlagealternativen verzichten. Und nicht zuletzt entwickelt sich der Wohnungsbau in Deutschland ohnehin seit einiger Zeit nur sehr langsam. Experten gehen deshalb davon aus, dass das Angebot in diesem Jahr weiterhin knapp bleiben wird.

In Köln führte das Auseinanderklaffen von Angebot und Nachfrage bislang noch nicht zu so deutlichen Preisschüben wie in den Nachbarstädten. So ermittelte die Marktstudie „City Report Wohnen“ 2009 des Immobilienspezialisten Corpus Sireo zum Beispiel für neue Eigentumswohnungen im Kölner Stadtgebiet einen durchschnittlichen Preisanstieg von



Egal, ob Sie eine Wohnung oder ein Haus zu verkaufen oder zu vermieten haben – Sie ein neues Zuhause mieten oder kaufen (Studentenapartment in Sülz, Junkersdorf, ETW in Brühl, Junkersdorf, Widdersdorf, Grundstück in Rösrath-Stümpen...) möchten.

Ich unterstütze Sie dabei als engagierter, zuverlässiger Partner.

Ihr Gerd Rieff

**RIEFF IMMOBILIEN**



RIEFF-IMMOBILIEN | Gerd Rieff | Arnulfstraße 19 (Eingang Remigiusstraße) | 50937 Köln  
Tel. 0221 7218928 | Fax 0221 16898203 | Mobil 0179 5461993 | gerd.rieff@rieff-immobilien.de | www.rieff-immobilien.de



1,3 Prozent. In Bonn erhöhten sich die Preise dagegen im vergangenen Jahr um sechs Prozent, in Düsseldorf sogar um fast acht Prozent. Bei neuen Einfamilienhäusern bietet sich ein ähnliches Bild. Hier mussten Kölner 6,4 Prozent mehr als im Vorjahr zahlen, während Hausverkäufer in Bonn die Preise um rund sieben Prozent und in Düsseldorf sogar um 10,5 Prozent erhöhten. Gebrauchte Objekte verteuerten sich hingegen kaum. Solche Immobilien haben jedoch häufig einen schwerwiegenden Nachteil: Sie müssen gründlich saniert werden.

Die Zeichen stehen gut, dass die derzeit herrschende Knappheit schon bald vorbei ist. Überall in Köln entstehen neue Objekte. Dazu gehört zum Beispiel das Gelände am Waidmarkt auf dem bis Ende 2012 unter anderem 85 Eigentumswohnungen bezugsfertig sein sollen. Auf dem



Foto: Hochtief

Grundstück der ehemaligen Gerling-Konzernzentrale wird in den kommenden zwei Jahren ebenfalls kräftig gebaut. Hier realisieren Investoren 139 exklusive Wohnungen sowie Restaurants, Bars und Büros. Und in Widdersdorf-Süd wird derzeit an Kölns größtem Neubauprojekt für 3.500 Menschen gearbeitet.

Kräne und Bagger sind aber auch in vielen anderen Stadtteilen damit beschäftigt, Neues zu bauen und das Angebot an Häusern sowie Wohnungen zu erhöhen. Dabei geht es zum einen um sehr hochwertige

## Richtig finanzieren

*Der Aufbau eines vernünftigen Finanzierungsplans erfordert viel Zeit und Sorgfalt. Denn hat sich der Bauherr oder Käufer einmal für eine Variante entschieden, kann er oft nur schwer oder überhaupt nicht mehr aussteigen. Die folgenden Regeln müssen Interessenten beim Aufbau ihrer Kalkulation beachten:*

- Die vorhandenen finanziellen Eigenmittel sollten zwischen 20 und 30 Prozent des Gesamtpreises liegen. Angebote, die gesamte Immobilie zu finanzieren, klingen zwar verlockend, sind vielfach aber zu teuer.
- Die Hausbank ist längst nicht immer der günstigste Geldgeber. Und nicht immer ist das Angebot mit dem niedrigsten Zinssatz das Ideale. Es gilt auf jeden Fall, mehrere Offerten einzuholen und akribisch zu vergleichen. Ein Blick in auf die Seiten der Online-Darlehensvermittler kann ebenfalls interessante Aufschlüsse geben.
- Ohne eine genaue Aufstellung, welche Kosten monatlich für Lebenshaltung, Versicherungen, Zins und Tilgung des Baudarlehens usw. anfallen und wie viel Geld insgesamt zur Verfügung steht, darf niemand das Projekt Haus- oder Wohnungskauf starten. Allzu oft verhalten sich alle, die sich den Traum von einer eigenen Immobilie verwirklichen wollen reichlich laienhaft und stürzen sich in ein finanzielles Debakel. Achtung: In die Kostenkalkulation gehört auch ein Reservebetrag für unvorhergesehene Ausgaben, zum Beispiel den notwendigen Kauf einer neuen Waschmaschine.
- Wer seine finanziellen Belastungen durch Eigenleistungen senken will, darf sich auf keinen Fall überschätzen. Oft genug machen sich sparsame Käufer mit großem Elan an die notwendigen Arbeiten und müssen dann entnervt feststellen, dass es ohne Profis nicht funktioniert. Solche Erfahrungen sind nicht nur ärgerlich, sondern auch teuer.



## Sie möchten Ihre Immobilien verkaufen oder vermieten?

Lassen Sie sich durch eine professionelle und individuell auf Sie abgestimmte Lösung überzeugen.



Tel: +49 (0)221 / 485 307 74 • [www.goost-immobilien.de](http://www.goost-immobilien.de) • [cg@goost-immobilien.de](mailto:cg@goost-immobilien.de)

# Rundum gut versorgt!

## Altersgerechtes Wohnen in Köln Weiden.

*Die Weidenhof-Residenz*  
Wohnen mit Service und Stil



Die Entscheidung für ein neues Zuhause will immer gut überlegt und geplant sein. Gerade im dritten Lebensabschnitt genießen viele neue Bedürfnisse und Wünsche Priorität: **Sicherheit** und **Sorglosigkeit** sowie größtmögliche **Unabhängigkeit** und eine hohe **Lebensqualität**. Sie sollen sich bei uns wohlfühlen – das liegt uns am Herzen.

Bei unseren 1- bis 3-Zimmer-Wohnungen legen wir größten Wert auf altersgerechte Sicherheit. Neben Haltegriffen im Badezimmer sind ebenerdige Duschen mit rutschfestem Bodenbelag, die konsequent barrierefreie Gestaltung sämtlicher Räume des Hauses sowie ein Notrufsystem vorhanden, über das Sie Tag und Nacht unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter erreichen können.



Egal, für welche Variante Sie sich entscheiden, in jedem Fall haben Sie Dank einer gut durchdachten Raumaufteilung viel Platz für Ihre eigenen Möbel. Alle Wohneinheiten verfügen über eine hochwertige Ausstattung: Eine moderne Einbauküche, heller Laminatboden, Fußbodenheizung sowie eine Terrasse, einen Balkon oder einen Wintergarten.

- Barrierefreies Wohnen
- Notrufsystem
- Gemeinschaftsräume
- Freizeitangebote



### Wohn-Beispiel 1

2-Zimmer-Wohnung (61m<sup>2</sup>) mit Balkon

Kaltniete für Seniorengerechtes Wohnen	€ 794,00
Betriebskostenvorauszahlung	€ 103,84
Betreuungsgebühr Malteser bei Ein-Personen-Haushalt*	€ 150,00
	<b>€ 1047,88</b>

\*€ 200 monatlich bei einem Zwei-Personen Haushalt.

### Besichtigungen unserer Musterwohnungen:

Dienstags und donnerstags von 10.00 bis 16.00 Uhr und gerne nach Vereinbarung.

Weitere Infos unter:

[www.weidenhof-residenz.de](http://www.weidenhof-residenz.de)

### Vermietung:

Peter Harms  
Telefon 0221 2011-379  
peter.harms@gag-koeln.de  
www.gag-koeln.de

### Ansprechpartner:

Jeannette Hasenbein  
Telefon 02234 941627  
jeannette.hasenbein@maltanet.de  
www.malteser.de

Wohnen. Wohlfühlen. Leben.

**GAG**   
Immobilien AG





Projekte in den besonders gefragten Lagen wie Müngersdorf, Junkersdorf oder Rodenkirchen. In den Lieblingsregionen der Kölner wird denn auch deutlich mehr gefordert als anderswo. Allein in den ersten sechs Monaten dieses Jahres legten in den noblen Vierteln Immobilienpreise und Mieten, nach einer aktuellen Studie der Kölner Immobilienbörse, um etwa fünf Prozent zu. Ähnlich entwickelten sich die Mieten in angesagten Gegenden wie Lindenthal, Sülz oder im Agnesviertel.

Von diesen Nachrichten sollten sich Kauf- oder Mietinteressenten jedoch nicht abschrecken lassen und jetzt intensiv darüber nachdenken, ihren Traum von der neuen Wohnung oder dem eigenen Haus wahr werden zu lassen. Denn die Finanzierungskonditionen sind nach übereinstimmender Aussage von Banken und Sparkassen derzeit so günstig wie schon lange nicht mehr:

### „Grüner Bauen“ mit Hilfe vom Staat

*Häuser gehören weltweit zu den größten „Energiesündern“. So hat Siemens ermittelt, dass sich der Energieverbrauch in Wohnimmobilien ohne großen Aufwand um 27 Prozent reduzieren ließe, bei Bürogebäuden sogar um 52 Prozent. Die notwendigen Investitionen für Dämmung, effiziente Heiztechnik, Solarkollektoren usw. werden schon nach kurzer Zeit durch kräftige Einsparungen beim Energieverbrauch wieder „eingespielt“. Außerdem unterstützt der Staat über die KfW Bankengruppe Bauherren und umweltorientierte Sanierer mit attraktiven Fördermaßnahmen. Dazu gehört das Programm „Energieeffizient Bauen“ für alle, die ein besonders energiefreundliches Wohngebäude kaufen oder bauen wollen. Pro Wohneinheit stellt die KfW bis zu 50.000 Euro zu besonders günstigen Konditionen zur Verfügung. Finanzielle Unterstützung gibt es auch für die Beratung bei einer energetischen Sanierung oder Heizungsmodernisierung. Weitere Informationen: [www.kfw.de](http://www.kfw.de)*

# WIR SCHÜTZEN SIE

# MIT SCHLÜSSELN

... und alles was Ihnen wichtig ist.



Wir agieren und reagieren als bundesweiter Anbieter von Alarm-Sicherheitstechnik an acht Standorten. Als Vollblutdienstleister setzen wir präventiv neue Maßstäbe im Qualitätsmanagement und implementieren HighTech zur Sicherheit unserer Kunden. Ohne Wenn und Aber.

Einbruch-/Überfallmeldesysteme • Brandmeldesysteme • Nachrichtentechnik • 24 h-Notrufleitstelle

**WELTRING**  
ALARM-SICHERHEITSTECHNIK





Die Hypothekenzinsen liegen, gleichgültig wie lange sie festgeschrieben sind, unter den durchschnittlichen Werten der vergangenen zwei Jahrzehnte. Und niemand wagt eine genaue Prognose, wie lange dieser „wunderbare“ Zustand noch anhalten wird.

Wer eine Wohnung oder ein Haus kaufen will, sollte deshalb nicht mehr allzu lange warten. Dafür spricht auch die Tatsache, dass Köln nach wie vor zu den beliebtesten Städten Deutschlands gehört und immer mehr Menschen ihren Wohnsitz in die Domstadt verlegen. Dieses gute Image trägt natürlich auch zu einer wachsenden Nachfrage nach Immobilien bei. Und so wird es auf absehbare Zeit bleiben.

Jochen von Plüskow

## Das Comeback der Schrebergärten

*Bis vor ein paar Jahren galten die kleinen Parzellen für viele als Inbegriff der Spießigkeit. Das hat sich geändert. Immer mehr Deutsche, gleichgültig ob Akademiker oder Handwerker, verbringen ihre Freizeit in den meist am Stadtrand gelegenen Kleingärten. 45 Prozent aller Neuverpachtungen gingen laut einer Studie des Bundesverbands Deutscher Gartenfreunde zwischen 2003 und 2008 an Familien mit Kindern. So prägen heute längst nicht nur Gartenzwerge und strikte Vereinsregeln das Bild der nach dem Leipziger Arzt David Gottlob Schreber benannten kleinen Gärten. Lockere Partys und fröhlich spielende Kinder gehören ebenfalls immer häufiger zu einer modernen Schrebergartenanlage. Weitere Informationen, auch über freie Gärten:*

[www.klein-gaertnerverband-koeln.de](http://www.klein-gaertnerverband-koeln.de)

## Vier neue Wohntrends

Beim Einrichten gibt es eigentlich keine Verbote. Jeder kann machen, was er will. Vier Trends sind derzeit aber besonders angesagt. Sie heißen „Rehab“, „Comfort Zone“, „Trickery“ und „Discipline“.

- „**Rehab**“ steht für Purismus. Hier dominieren klare, kantige Formen. Häufig genutzte Materialien sind Metalle, Textilien und Kunststoffe. Als Farben werden vor allem neutrale Weiß-, Grau- und Gelbtöne genutzt.
- „**Comfort Zone**“ schafft Behaglichkeit. Rustikale Formen, hochflorige Teppiche, Folkloristisches stehen im Vordergrund. Möbel wie zum Beispiel der voluminöse Ohrensessel feiern Wiedergeburt. Gedeckte Farben wie Braun, Beige oder Rubinrot prägen die Einrichtung.
- „**Trickery**“ nennt sich die Stilrichtung, die der Experimentierfreude freien Lauf lässt. Unterschiedlichste Materialien und Farben werden kombiniert. Die Möbel sind oft Einzelstücke und können längst nicht immer wirklich genutzt werden. Das Ambiente erinnert an die Zeiten des Punks.
- „**Discipline**“ lässt sich mit dem klassischen Bauhaus-Stil vergleichen. Alles ist funktionell und schlicht. Opulente Möbel und kleine Accessoires haben keinen Platz. Metalle, Holz, Leder und Keramik dominieren. Beige-, Pastell- und Brauntöne herrschen vor.

## Sonntag + Boedecker

...seit fast 120 Jahren.

**Bau- und Spezialbeschläge**  
**Briefkastenanlagen**  
**Einbruchschutz**  
**Türschliesser, -schlösser, -öffner**

...zum Beispiel Briefkastenanlagen von unserem Fachlieferanten RENZ. Mit einer umfangreichen Modell- und Farbpalette und 6 Jahren Garantie gegen Durchrostung.

Bismarckstraße 26 | 50672 Köln | Tel. 0221 952946-0 | [www.sonntag-boedecker.de](http://www.sonntag-boedecker.de)



[www.rothersbuero.de](http://www.rothersbuero.de)



# Von Immobilien und Menschen...

**In unserem Beruf geht es vordergründig um das Thema Immobilien. Die uns zur Vermietung oder zum Verkauf anvertrauten Immobilien – ob es sich nun dabei um Häuser, Wohnungen, Grundstücke oder Gewerbeimmobilien handelt – betreuen wir mit einem Höchstmaß an Professionalität und persönlichem Einsatz. Denn eigentlich geht es immer um den Menschen, Eigentümer und Vermieter einerseits, Käufer und Mieter andererseits.**

Der Makler als Fachmann kann die Angemessenheit und Realisierbarkeit der jeweiligen Wünsche und Interessen der beteiligten Parteien kompetent beurteilen sowie beratend darauf hinwirken, dass sich die jeweiligen Zielsetzungen am Machbaren orientieren.

## Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen?

Wir ermitteln mit unserer langjährigen Erfahrung den höchstmöglichen realistischen Verkaufspreis. Wir erstellen ein ansprechendes Exposé, legen dabei Wert auf exzellente Fotoaufnahmen und sorgfältig bearbeitete Grundrisse, damit Ihre Immobilie im rechten Licht erscheint.

Die MS RHEINLAND IMMOBILIEN GMBH inseriert Ihre Immobilie in allen relevanten Internetportalen und Printmedien. Wir vereinbaren in Absprache mit Ihnen Besichtigungstermine und informieren Sie regelmäßig über den aktuellen Stand unserer Vermittlungsaktivitäten. Wir begleiten Sie bis zum Notartermin.

## Sie wollen Ihre Immobilie vermieten?

Auch hier erstellen wir ein Interesse weckendes Exposé und suchen unter Berücksichtigung aller Vertriebswege nach einem geeigneten Mieter. Wir prüfen die Bonität potentieller Mieter und begleiten die Parteien bis zum Mietvertragsabschluss.

## Wer wir sind:

Wir sind ein langjährig in Köln und Umgebung tätiges Maklerunternehmen mit einem hoch motiviertem Team. Unser Schwerpunkt liegt in der Vermittlung von Wohn und Gewerbeimmobilien, Grundstücken und Anlageobjekten. Die Vielzahl unserer Tätigkeitsbereiche verlangt eine exzellente Kenntnis des Marktes und profundes Sachwissen.

Wir sind bewusst Mitglied im IVD, dem Immobilienverband Deutschland, größter Unternehmensverband in der Immobilienwirtschaft.

Kaum ein Auftrag ist wie der andere, jeder Kunde stellt uns vor eine neue Herausforderung, die wir gut und gerne annehmen. Für uns steht der Kunde, steht der Mensch im Mittelpunkt. Dienstleistung bedeutet nach unserem Credo:

## DIENST und LEISTUNG.

Dies wird vom zufriedenen Kunden auch honoriert.



## Ziehen Sie die Ereigniskarte:

Ob Badstraße oder Schlossallee, ob Miete oder Kauf, ob Wohn- oder Gewerbeimmobilie, in Köln und im Rheinland finden wir die gewünschte Immobilie für Sie. Wir verstehen uns im besten Sinne als Dienstleister rund um das Thema Immobilien.

MS  
**RHEINLAND IMMOBILIEN**  
GmbH

Händelstrasse 25-29 | 50674 Köln

Telefon 0221 4500557 | Fax 0221-801 58 612

Email: [info@msrheinland-immo.de](mailto:info@msrheinland-immo.de) | [www.msrheinland-immo.de](http://www.msrheinland-immo.de)

# von Emhofen Immobilien: Die gute Adresse für gute Adressen.



Gründerzeitvilla, Baujahr 1873, stilvoll restauriert, Troisdorf, 300 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Areal 1.400 m<sup>2</sup>, € 800.000,-



Königsdorf, Wohnen + Arbeiten in besonderem Ambiente, attraktive Ruhiglage, lichtdurchflutete hohe Räume, Wohnen 169 m<sup>2</sup>, Arbeiten 74 m<sup>2</sup>, schöner Südgarten 466 m<sup>2</sup>, € 540.000,-



Köln-Weiden, Einfamilienhaus von 1935, weitgehend unverändert, unrenoviert, Wohnfläche 200 m<sup>2</sup>, 9 Zimmer, Areal 475 m<sup>2</sup>, € 310.000,-



Vogteihaus Gummersbach, Baujahr 1700, Denkmalschutz, unsaniert, Wohn- und Praxisfläche 427 m<sup>2</sup>, Areal 2.454 m<sup>2</sup>, € 545.000,-



Köln-Widdersdorf, Einfamilienhaus, Bj.2007, freistehend, Südlage, Topausstattung, Wohnfläche 173 m<sup>2</sup>, Areal 400 m<sup>2</sup>, € 473.000,-



Köln-Weiden, stilvolles Stadthaus von 1928, modernisiert, großzügig aufgeteilt, Wohnfläche 170 m<sup>2</sup>, 6 Zimmer, Areal 289 m<sup>2</sup>, € 398.000,-



Denkmalgeschützte Villa, Baujahr 1899, Gummersbach, Citynähe, kernsaniert, Wohnfläche 338 m<sup>2</sup>, Areal 795 m<sup>2</sup>, € 750.000,-

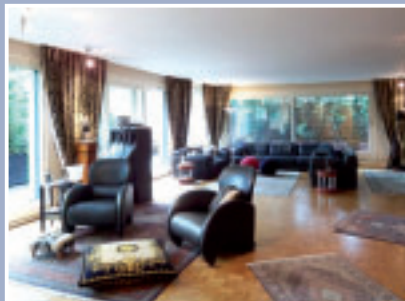
Hier finden Sie ständig  
aktuelle und ausgesuchte  
Immobilienangebote:  
[www.vonemhofen.de](http://www.vonemhofen.de)



Ehemalige Dorfschule von 1865, Nümbrecht, restauriertes denkmalgeschütztes Bruchsteingebäude, Wohnfläche 380m<sup>2</sup>, Areal 3.070 m<sup>2</sup>, € 465.000,-



Köln Rhein-/Citynähe, Bürovilla, Baujahr 1908, denkmalgeschützt, 1984 kernsaniert, 742 m<sup>2</sup> Bürofläche, Areal 579 m<sup>2</sup>, € 1.600.000,-



Köln-Riehl, Zoo/Flora-Nähe, repräsentatives Penthouse, Wohnfläche 216 m<sup>2</sup>, Wohnzimmer 93 m<sup>2</sup>, offener Kamin, Sauna, Terrasse, Garage, € 530.000,-



Ehemalige Schule von 1923 in der Eifel, Blankenheim, 2005-2009 restauriert, Wohnfläche 435 m<sup>2</sup>, Areal 2.487 m<sup>2</sup>, € 360.000,-







Königsdorf, Wohnen + Arbeiten in besonderem Ambiente

## Worauf Immobilienverkäufer achten sollten

**Die meisten Menschen verkaufen nur einmal im Leben eine Immobilie. Dabei fehlen ihnen Kenntnisse zu deren realen Marktwert. Entscheiden müssen sie zudem, ob sie einen oder mehrere Makler einschalten.**

Immobilienvermittler werden erfolgsabhängig bezahlt, also beim Kaufvertragsabschluss. Deshalb wird ein Makler eher wenig Engagement in die Vermarktung legen, wenn er weiß, dass Mitbewerber ebenfalls dieses Objekt im Angebot haben. Ein professioneller Makler wird nur dann Zeit und Kosten investieren, wenn ihm der Verkäufer für einen angemessenen Zeitraum seine Immobilie exklusiv anvertraut. Deshalb sollte der Verkäufer nur einen Dienstleister heranziehen. Mit diesem schließt er einen Makleralleinvertrag, in dem unter anderem der Angebotspreis, die Laufzeit des Vertrags und Verlängerungsoptionen festgelegt sind. Beim Verkauf einer Wohnung werden etwa sechs Monate angesetzt, für ein Eigenheim bis zu einem Jahr. Bei Spezialimmobilien wie Gutshöfen oder Hotels ist die Vermittlungszeit noch länger.

Ein versierter Makler kennt den lokalen Immobilienmarkt und kann den Marktwert der Immobilie fixieren. Dieser orientiert sich an der Lage und Ausstattung sowie am Baujahr und Zustand. Daneben spielen auch weiche Faktoren wie das aktuelle Angebot und die Nachfragesituation eine Rolle. „Zudem können wir anhand einer eigenen Datenbank recherchieren, zu welchen Preisen in der Nachbarschaft vergleichbare Immobilien angeboten oder verkauft wurden“, erläutert René von Emhofen, Inhaber der gleichnamigen Kölner Immobilienfirma.

### Wie findet man einen guten Makler?

Ebenso wie beim Arzt oder Rechtsanwalt sollte man auch bei der Wahl des Immobilienmaklers auf ein Vertrauensverhältnis bauen. Vielleicht können Freunde, Bekannte oder der Steuerberater einen professionellen Makler weiterempfehlen? Auch ein Blick in die Tageszeitung sowie auf Immobilienportale im Internet ist hilfreich: Man sieht, welche Makler zahlreiche Objekte offerieren und einen professionellen Außenauftritt haben. Apropos Angebot: Verkäufer sollten nur Vermittler wählen, die ähnliche Objektarten wie ihre Immobilie offerieren. „Es macht keinen Sinn, einen Mietwohnungsvermittler mit dem Verkauf einer Villa zu beauftragen. Denn die meisten Firmen haben sich regional beziehungsweise auf bestimmte Objektarten spezialisiert“, so René von Emhofen, der sich auf die Vermarktung hochwertiger Eigenheime sowie historischer Gebäude fokussiert. Ein professioneller Makler verfügt zudem über Referenzen erfolgreich vermittelter Gebäude.

### Was leistet ein Makler?

Ein Makler erstellt für die Immobilie Verkaufsunterlagen (Exposé, Schaufensteraushang, Anzeigen in Zeitungen und Internet-Immobilienportalen etc.). Für die Exposéerstellung ist es oft erforderlich, bei Behörden Unterlagen wie Grundbuch-Einträge auf Hypotheken, Wege- und Wohnrechte zu besorgen.



#### von Emhofen Immobilien OHG:

Die Firma wurde 1976 von Inhaber René von Emhofen gegründet und beschäftigt am Firmensitz Köln sowie in den Niederlassungen Aachen, Bonn und Erftstadt 15 Mitarbeiter. Sie hat sich auf die Vermittlung hochwertiger Einfamilienhäuser, Villen, Eigentumswohnungen sowie ländliche Anwesen wie Guts- und Resthöfe spezialisiert.

[www.von-emhofen.de](http://www.von-emhofen.de)

Nach dem Start der Vermittlungsaktivitäten kümmert er sich um die Nachfragen der Interessenten und führt mit ihnen Besichtigungen durch. Er kennt sich mit Gesetzen und der aktuellen Rechtsprechung aus und kann über Finanzierungsmöglichkeiten sowie allgemeine steuerliche Abschreibungsmöglichkeiten und Denkmalschutz-Bestimmungen informieren.

Immobilienprofis führen nur mit Interessenten Besichtigungen durch, die über die entsprechende Solvenz verfügen. „Dies ist ein sensibles Thema: Aber die Verkäufer haben ein Recht darauf, dass keine Besichtigungstouristen durch ihre vier Wände gehen, von denen man nicht weiß, ob sie genügend Eigenkapital und entsprechende Bankbonitäten haben.“ Ist ein Käufer gefunden, kümmert sich der Vermittler um den notariellen Kaufvertrag und begleitet beide Vertragspartner zur Beurkundung.

## „Der Verkäufer muss über Mängel informieren, die er kennt“

Interview mit René von Emhofen, Inhaber von Emhofen Immobilien OHG

### Was sind die häufigsten Fehler bei der Immobilienvermittlung?

Viele Verkäufer bieten ihr Objekt zu einem überhöhten Verkaufspreis an. Dann finden sie selten Käufer. In der Folge müssen sie alle paar Monate den Preis reduzieren. Die Interessenten verfolgen diese Entwicklung, denn über Suchprofile im Internet ist dies problemlos möglich. Immobilien, die lange am Markt sind, wirken wie Ladenhüter. Nach vielen Monaten finden sie oft nur noch zu einem Preis unterhalb ihres Verkehrswertes einen Käufer. Deshalb ist der richtig ermittelte Marktwert enorm wichtig.

### Wie steht es mit Mängeln? Muss der Verkäufer darüber informieren?

Er muss Mängel an seinem Gebäude wie beispielsweise einen feuchten Keller, den man in nahezu allen historischen Immobilien vorfindet, benennen. Tut er das nicht, kann er dafür haftbar gemacht werden. Ihm unbekannte Mängel kann er verständlicherweise auch nicht in den Unterlagen auführen.

### Haben Sie ein Beispiel?

Ja. Der frisch gebackene Eigentümer will das Dach ausbauen und stellt dabei fest, dass das Holzbalken von Holzwürmern befallen ist. Da die Balken bis dato mit Tapete bedeckt waren, hat der bisherige Bewohner dies nicht gewusst und kann dafür nachträglich nicht belangt werden.

### Wie ist die Nachfragesituation auf dem Kölner Immobilienmarkt?

Viele sind derzeit auf der Suche nach Immobilien, darunter in der überwiegenden Zahl Menschen, die selbst einziehen. Aber auch immer mehr Kapitalanleger suchen vermietete Wohnungen und Häuser. Die Immobilie als risikoarme und stabile Altersvorsorge erlebt in Zeiten von Aktienmarktkrisen und Inflationsangst eine Renaissance. Besonders begehrte und damit auch teure Lagen sind in Köln Lindenthal, Braunsfeld, Sülz, Müngersdorf, Junkersdorf und Marienburg. Für ein freistehendes Einfamilienhaus muss man hier zwischen 500.000 und über einer Million Euro einrechnen.



# — Einrichtungstrends

## Ein neuer Anstrich gegen die kalte Jahreszeit

Machen wir uns nichts vor: Der Sommer ist vorbei. Mit ihm gehen die warmen, sonnigen Tage und all die Aktivitäten im Freien. Wenn jetzt die Tage kürzer und wieder merklich kühler werden, verkriechen wir uns zurück in unser behagliches Nest, das nun wieder Mittelpunkt unseres Alltags wird. Gute Gründe, unser Heim auf die kalte Jahreszeit vorzubereiten. Und das nicht etwa mit einer Ansammlung von wärmenden Decken und Feuerholz, sondern mit frischen Farben und verspielter Deko.

Händlersuche: [www.schoener-wohnen-farbe.de/realisieren/baumarktsuche/](http://www.schoener-wohnen-farbe.de/realisieren/baumarktsuche/)





# Herbst-Winter 2010

Mit den richtigen Accessoires und simplen Umgestaltungen lässt sich die Natur ganz leicht ins Haus holen – und das ganz ohne Wind und Regen.

Der Sommer verabschiedet sich mit kräftigen Farben, die sich auch über den Winter gut „konservieren“ lassen. Braun-Töne in allen Variationen sind in der kommenden Herbst-Saison im Trend und bringen zudem Wärme und Natürlichkeit in die vier Wände.

## Im Einklang mit der Natur: Erd-Töne schenken Bodenständigkeit

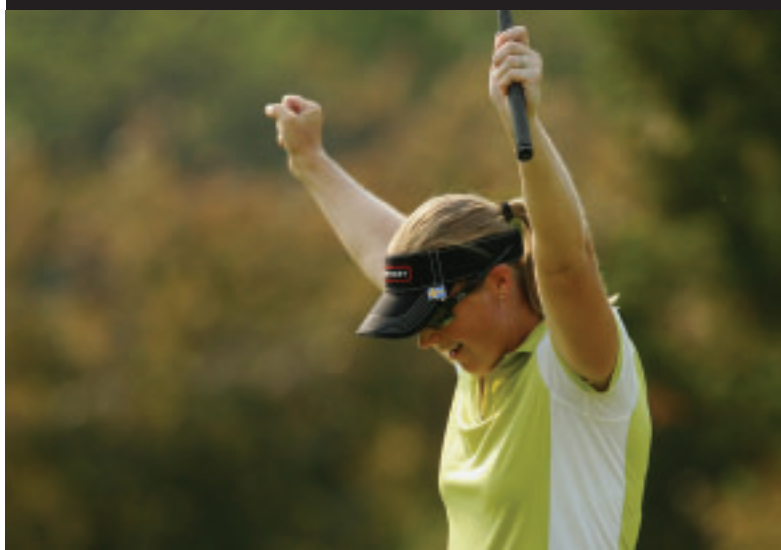
Vom klassischen Creme über Ocker und Cappuccino bis hin zu dunklen Erd-Farben: Der Farbskala sind hier fast keine Grenzen gesetzt. Ausnahmen bilden Orange und Terrakotta, deren Ära nun endgültig vorbei ist. Das mediterrane Flair wird durch Grün, Rot und vor allem Lavendel und Violet ersetzt. Das Grün hat zwar über den Sommer hinweg etwas von ihrer Intensität eingebüßt, aber ist auch in den kalten Monaten immer noch gerne gesehen. Besonders schön präsentieren sie sich in dezenten Türkis-Nuancen oder in Mint-Tönen. Aber auch das dunklere Kieferngrün oder das Tannengrün verleihen den Räumen Frische und harmonieren als Wandfarbe perfekt mit robusten Holzmöbeln.

Im Herbst kommen die neuen Farben schön mit selbst gesammelter Dekoration aus der Natur zur Geltung, wie langen Zweigen oder Kastanien.

Nicht behaglich aber dafür unglaublich anmutig sind die Trendfarben für den kommenden Winter: Blau in Kombination mit edlem Silber oder gar Gold gibt jedem Raum herrschaftlichen Glanz. Ergänzt durch Dekoration aus Glas und viel weiß, wird die Wohnung zur Winterlandschaft.

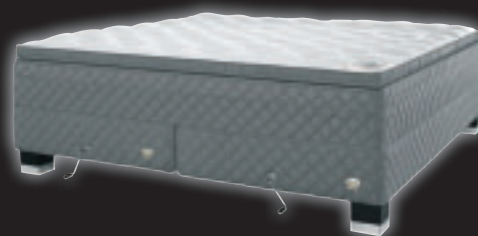
Trotz aller Vielfalt lautet der Einrichtungstrend Nummer Eins Purismus. Egal für welchen Ton sie sich entscheiden: die gewählte Farbe sollte lediglich als Eyecatcher dienen, als flächendeckender Grundton dominieren weiterhin klassische Farben, wie Weiß oder Creme. Auch laufen einheitliche Farbkonzepte floralen Mustern und Streifen den Rang ab, die ebenfalls nur Akzente setzen sollten und mittels passender Deko betont werden können.

*Katharina Olbrisch*



Die beste Vorbereitung für  
eine erfolgreiche Runde Golf:  
**Erholsamer Schlaf.**

Die beste Voraussetzung für  
erholsamen Schlaf:  
**Ein DUX-Bett.**



www.duxiana.de  
gebührenfreie Rufnummer  
0800 - 101 50 05

KÖLN · HAHNENSTRASSE 31  
koeln@duxiana.de

**DUXIANA®**

BERLIN · DÜSSELDORF · FRANKFURT  
HAMBURG · HANNOVER · KÖLN  
LEMGO · MANNHEIM · MÜNCHEN  
STUTTGART · WIESBADEN

# JalouCity feiert zweifaches Jubiläum

Anzeige

Direkt zwei Gründe zum Feiern gibt es in diesem Jahr bei JalouCity, dem Jalousien-Fachmarkt. Zum einen feiert das Unternehmen seinen 20. Geburtstag, zum anderen kann sich die Filiale am Kölner Barbarossaplatz über ihr zehnjähriges Jubiläum freuen.

Seit 1990 bietet JalouCity Systemlösungen für Licht-, Sicht- und Sonnenschutz. Von Jalousien, Raffrollos über Gardinen, Flächen- und Lamellenvorhänge bis hin zu Markisen und Insektenschutz, in individuellen Farben sowie Sondergrößen und -formen, verfügt das Unternehmen mit über 32 Filialen bundesweit über das größte Sortiment der Branche. Auswahl, kompetente Beratung, Objektbesuch und Aufmassservice sind Gründe dafür, dass sich JalouCity nun bereits seit zehn Jahren als Marktführer im deutschen Facheinzelhandel behaupten kann.

Die wachsende Kundschaft erklärt sich vor allem durch die Möglichkeit, jedes der gebotenen Produkte nach den persönlichen Anforderungen und Wünschen anfertigen zu lassen. Bei JalouCity in Köln werden zusammen mit dem Kunden die jeweiligen Räume auf sowohl funktionelle wie auch auf optische Ansprüche gestaltet. Ein Service der gerne angenommen wird, schließlich benötigt jeder Raum unterschiedliche Lichtintensitäten. Während Wohnzimmer und Küche eher hell gehalten werden, belässt man das Schlafzimmer meist dunkel und intim. Das Büro hingegen bedarf flexibler Systemlösungen, die schnell und einfach bedient werden können. Das Kölner JalouCity hat für jeden Wunsch das passende Produkt und zählt mittlerweile satte 95 Prozent der Bestellungen als Maßanfertigungen.



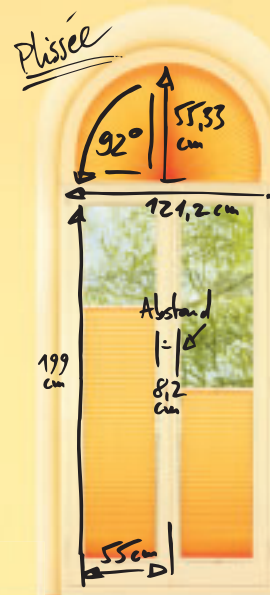
Foto: ROTHER'S BÜRO.

## Maßarbeit wie ich sie will: Preiswert & passend.

Über 30x in Deutschland  
und 1x in Köln!

Hohenstaufenring 1,  
Barbarossaplatz  
50674 Köln

Tel.: 0221 / 7 20 26 15  
Fax: 0221 / 7 20 26 13



Deutschlands Bettenfachgeschäft des Jahres 2010

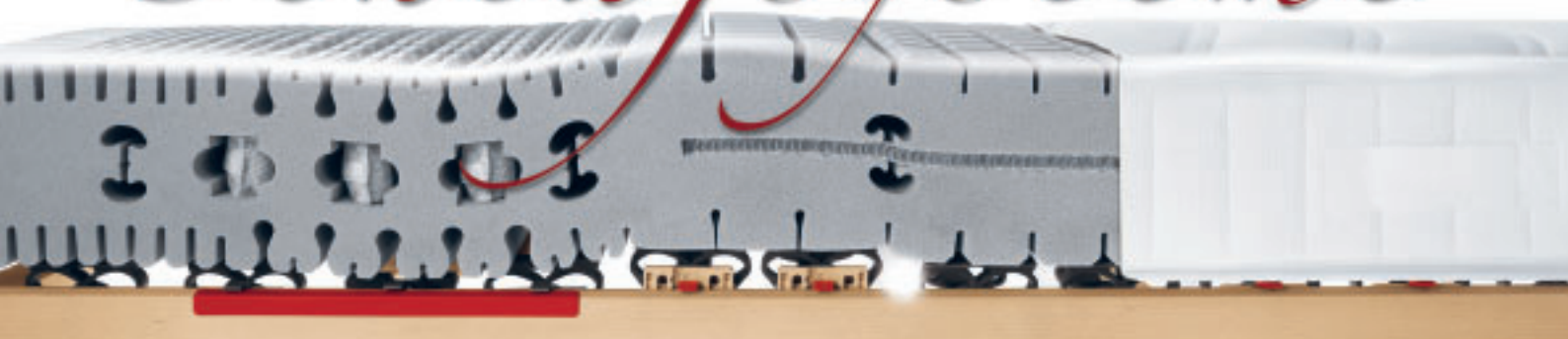
AUNOLD Bonn : ausgezeichnet von der Fachmesse „Heimtex“ und der Fachzeitschrift „Haustex“



# AUNOLD

## Orthoschlaf

# *Schlafsysteme*



Körpervermessung Liegeprobe Lageanalyse

Köln

Hohenzollernring 103

50672 Köln

☎ 0221 - 788 79 799

Bonn

Berliner Freiheit 7

53111 Bonn

☎ 0228 - 961 583 40

[www.aunold.de](http://www.aunold.de)



So schön kann schlafen sein...

## 20 Jahre Betten Bischoff

Es ist der privateste Raum im Haus, unsere Erholungsinsel und Rückzugsmöglichkeit. Mehr als ein Drittel unseres Lebens verbringen wir im Schlafzimmer. Daher ist gerade hier eine individuell passende Einrichtung besonders wichtig. Speziell die Betten verlangen nach einer sorgsam Auswahl, um sowohl unseren Anspruch auf Funktionalität als auch auf Komfort gerecht zu werden.



**Dreaming Schlafsysteme** Swissflex | Genio | Tempur | Schramm | Röwa | Iattoflex | Superba | Metzeler | Treca de Paris | Sensoflex  
**Dreaming Betten** Möller Design | Ruhe & Raum | Zack | Accente | Holz Manufaktur | Christine Kröncke | Minimax | Reichert | Silena | Luna  
**Living** Schlossberg | Fischbacher | Joop | Elegante | Graser | Bassetti | Missoni | Bellora | Zucchi | Gant



Es ist der privateste Raum im Haus, unsere Erholungsinsel und Rückzugsmöglichkeit. Mehr als ein Drittel unseres Lebens verbringen wir im Schlafzimmer. Daher ist gerade hier eine individuell passende Einrichtung besonders wichtig. Speziell die Betten verlangen nach einer sorgsam Auswahl, um sowohl unseren Anspruch auf Funktionalität als auch auf Komfort gerecht zu werden.

Denn ein guter, gesunder Schlaf ist keine Selbstverständlichkeit. Für die erholsame Nachtruhe braucht es Experten, die wissen, was für unseren Nacken und Rücken das Richtige ist, die aufgrund von Liegegewohnheiten, Größe, Gewicht und eventuellen gesundheitlichen Vorbelastungen unser ganz individuelles Schlafprofil ermitteln. Kölns erste Adresse wenn es um guten und gesunden Schlaf geht, ist Betten Bischoff in Rodenkirchen. Direkt im Sommershof gelegen, bietet der Betten-Spezialist alle Marken unter einem Dach – von Lattoflex, Röwa und Genio bis Superba, Swissflex, Treca, Schramm, Sensoflex oder Tempur, findet der Kunde auf 700 m<sup>2</sup> das im Großraum Köln/Bonn und Düsseldorf größte Angebot exklusiver Hersteller, die sich dem Thema „Besser Schlafen“ angenommen haben.

#### Qualität braucht Auswahl:

#### Bei Betten Bischoff finden sich alle Premium-Marken unter einem Dach

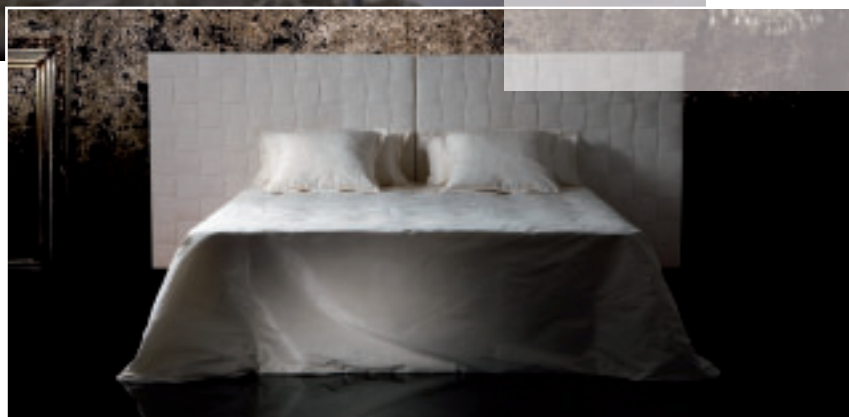
Unter dem Firmenslogan „Alle Marken – eine Adresse“ versteht die Firma Bischoff die einmalige Möglichkeit, Schlafsysteme aller führenden Hersteller an einem Ort zu testen und direkt miteinander zu vergleichen. Diese qualitative Auswahl spart lange Wege und vor allem Zeit. Zeit, die das Bischoff-Team wiederum gerne in persönlichen Service und fachkundige Beratung investiert. Seit nun 20 Jahren arbeitet das medizinisch geschulte Personal eng mit Orthopäden der Region zusammen. Auf der Basis modernster computergesteuerter Messverfahren, wie dem Ecco-Einmess-Schlafsystem, wird für jeden Anspruch das optimale Bett gefunden, welches der Kunde bis zu vier Wochen lang auf Schlafkomfort testen kann. Ebenfalls zum Service gehört eine kostenlose Lieferung inklusive Montage.

Auf Wunsch entsorgt Betten Bischoff sogar nicht mehr gebrauchte Betten, Matratzen und Lattenroste. Zum Service gehört für das Unternehmen eben alles, was den Kunden zufrieden stellt und ihn somit auch besser schlafen lässt.

So ist Bischoff nicht nur ein Bettenfachhandel, sondern lädt durch die ausgestellten Bettsysteme, feinste Bettwäsche, Decken und Kissen sowie das insgesamt einladende Ambiente der Räumlichkeiten, die Kunden des Sommershofs wahrlich zum Träumen ein. Kein Wunder, dass sich die Vorzüge des Schlaf-Experten innerhalb der letzten 20 Jahre bis weit über die rheinischen Grenzen herum gesprochen haben.

Seinen 20. Geburtstag feiert Betten Bischoff übrigens vom 15. Oktober bis zum 15. November mit tollen Extras für die Kunden.

*Katharina Olbrisch*



Hauptstraße 71-73 | 50996 Köln-Rodenkirchen  
 Telefon 0221395141 | [mail@bischoff-betten.de](mailto:mail@bischoff-betten.de)  
[www.bischoff-betten.de](http://www.bischoff-betten.de)

**Bischoff**  
 ALLE MARKEN – EINE ADRESSE





## Wohnberater Pfannes & Virnich in Köln:

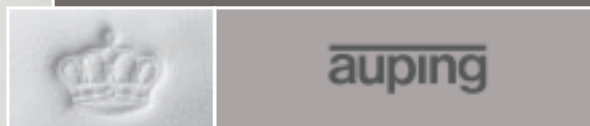
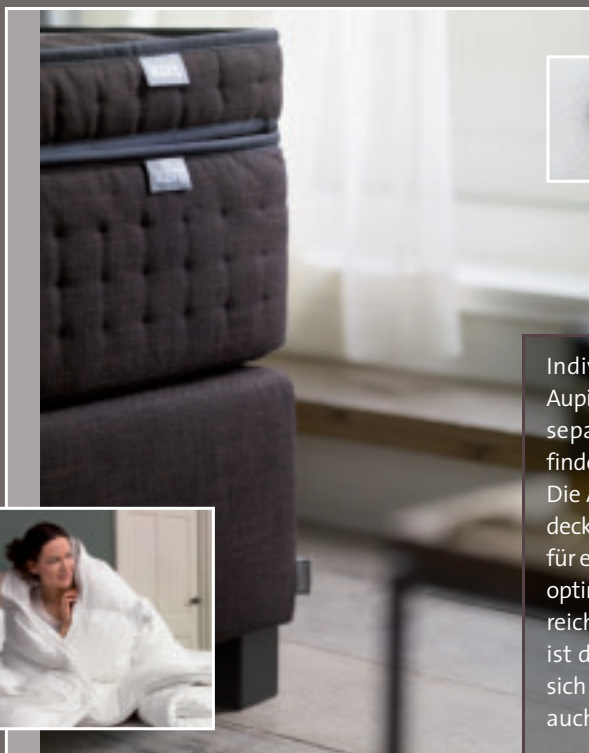
Wir alle streben nach Einzigartigkeit. Unser Anspruch nach unverwechselbarer Individualität drückt sich in unseren Einstellungen und Wünschen aus, in unserem Auftreten, unserer Sprache und in Aussehen und Kleidung. Aber auch die eigenen vier Wände reflektieren unsere Persönlichkeit, erzählen dem Besucher viel über Stil und Interessen des Eigentümers. Daher sollte gerade das Zuhause zu keiner Standardversion verkommen, sondern einmalig sein und sich flexibel den jeweiligen Umständen anpassen. „Wohnen heißt Leben und Leben heißt Veränderung“ sinniert das Kölner Einrichtungshaus Pfannes & Virnich. Mit ihren innovativen Produktlösungen haben es sich die Wohnberater zur Aufgabe gemacht, gleichzeitig ästhetische, funktionale und vor allem einzigartige Ansprüche zu erfüllen.

**Pfannes & Virnich**  
Die Wohnberater

Pfannes & Virnich | Die Wohnberater  
Hohenstaufenring 39 | 50674 Köln  
Tel. 0221 99233-40 | Fax 0221 99233-39  
service@pfannes-virnich.de  
www.pfannes-virnich.de







### \_ Auping: Den Träumen Raum geben

Individuell und Innovativ sind auch die Bettsysteme von Auping, denen Pfannes & Virnich seit einigen Monaten einen separaten Shop gewidmet hat. Auf insgesamt 1000 m<sup>2</sup> findet sich eine exklusive Welt rund um das Thema Schlafen. Die Auping-Komponenten Unterfederung, Matratze, Bettdecke und Kissen wirken harmonisch zusammen und sorgen für eine angenehme Nachtruhe. Die Spiralnetzunterfederung optimiert die Merkmale der Matratze und sorgt für eine ausreichende Belüftung. Die speziell entwickelte AVS Matratze, ist durch das Ventilationsystem atmungsaktiv und fühlt sich herrlich weich an. Noch dazu sehen die Schlafsysteme auch noch traumhaft gut aus.

## „Belebte Räume“ – so individuell wie das Leben selbst

**aupingshop**  
by Pfannes & Virnich

auping-shop by Pfannes & Virnich  
Hohenstaufenring 48-54 | 50674 Köln  
Tel. 0221 998899-40 | Fax 0221 998899-39  
info@auping-shop.de | www.auping-shop.de



### \_ raumplus: Alles außer Durchschnitt

Aushängeschild von Pfannes & Virnich sind die Schranksysteme von raumplus. Die Schiebetür- und Trennwandsysteme wurden auf der Basis des Gleittürprinzips entwickelt und ermöglichen eine annähernd unbegrenzte Vielfalt in Funktion, Format und Füllung. Die Einbaulösungen werden nach persönlichen Wünschen maßgenau gefertigt für Designs jenseits der Norm. Ob nun Lösungen für begehbare Schränke, Einbauschränke, anpassungsfähige Module für Dachschrägen oder zur sinnvollen Nutzung von Ecken bis zu platzsparenden Lösungen für Küche, Bad oder Büro: Die Raumwunder verleihen nicht nur eine aufgeräumte Atmosphäre sondern durch die individuell gestaltbaren Frontflächen regelrecht neue Dimensionen.

# – Küche pur – die Küche fürs Leben

Anzeige

**Seit über 15 Jahren plant und realisiert Küche pur hochwertige und designorientierte Küchen. Die grifflose Küche und unsichtbare Elektrogeräte sind die aktuellen Trends, die das Kölner Unternehmen gekonnt umsetzt.**

Küche pur, Design pur – der Name ist Programm. Die Spezialisten aus Braunsfeld kennen die neuesten Trends und setzen sie entsprechend in Szene. Die weiße Küche, grifflos, ist momentan besonders angesagt. „Große Wohnküchen sind jetzt gefragt, am besten mit einer Kochinsel“, erläutert Asta von Hilgendorff von Küche pur. Ein Satz, der verdeutlicht, dass die Küche endlich wieder der Mittelpunkt der Familie ist.



Ob Küchenumplanung bei bestehender Bausubstanz oder aber die fachgerechte Begleitung eines Neubaus, Küche pur – der kleine Zusatz Design pur verrät wohin die Reise geht – ist stets ein verlässlicher Partner. Bei Neubauten arbeitet Küche pur schon im Vorfeld mit den Architekten zusammen, um Küchenräume optimal zu nutzen und daraus Küchenträume zu erschaffen. Momentan sind die Küchenexperten von Beginn an in Altbausanierungen in den Stadtteilen Müngersdorf und Lindenthal eingebunden. Auf diese Weise können Leitungen für Strom und Wasser genau geplant werden, außerdem beanspruchen moderne Küchen viel Platz, der meist durch das Versetzen von Wänden geschaffen werden kann.

Ein Detail in Sachen Design: Die Griffe sind verschwunden. Türen und Schublade öffnen und schließen mit sanftem Druck, „push to open“, „sensitive mechanik“ oder „sensomatic“ sind die Fachbegriffe für die Technik, die dafür sorgt, dass das Design in den Mittelpunkt rückt. Und weil die Küche heutzutage oftmals Bestandteil einer sehr offen gebauten Wohnung ist, werden auch die großen Elektrogeräte unsichtbar gemacht – sie verschwinden gekonnt hinter Türen.

Auch die Dunstabzugshaube folgt diesem Trend. Sie wird in die Decke integriert, kaum sichtbar, und, ebenso erfreulich, auch akustisch kaum noch wahrnehmbar. Nur ein leises Säuseln begleitet die Arbeit moderner Dunstabzüge. Bei den Arbeitsplatten liegt derzeit Naturstein voll im Trend, Küche pur hat auch hier eine große Auswahl, um rein optisch zum perfekten Bild zu verhelfen. Darüber hinaus planen und realisieren Asta von Hilgendorff und ihr Team komplette Lichtkonzepte.

Küche pur erfüllt höchste Ansprüche an Qualität und an das Design. Dafür stehen die Lieferanten Leicht und die beiden Küchenkonzepte von Selection D1 und D2. Und höchste Ansprüche stellt Asta von Hilgendorff letztendlich auch an sich selbst und ihr Team. Damit der Kunde seine Küche fürs Leben findet.

[www.kueche-kreativ-koeln.de](http://www.kueche-kreativ-koeln.de)

## DAS BETT DER TITANIC

Die besten Betten der Welt kommen aus England.

Besuchen Sie den wichtigsten Stützpunkt  
für englische Luxusbetten in Europa.

**KIRSCHWOHNEN**

BERGISCH GLADBACHER STRASSE 1023  
51069 KÖLN  
TEL 0221 . 68 91 6-0

[WWW.KIRSCHWOHNEN.DE](http://WWW.KIRSCHWOHNEN.DE)



# Mein kleines Bad mit viel Komfort



[www.minibagno-koeln.de](http://www.minibagno-koeln.de)



60% aller Bäder in Deutschland liegen unter 6 qm Größe.

Die Standardindustrie kann diesen Bedarf nicht ausreichend abdecken!

Daher haben wir uns seit März 2010 auf **Mini Bäder** mit **Maxi Komfort** spezialisiert.

Wir lassen Bad-Träume auch auf kleinstem Raum wahr werden.

Von der Planung, über die Lichttechnik bis zu den passenden Accessoires, hier erhalten Sie alles aus einer Hand.

Ab sofort auch die begehrten Missoni Produkte.



**miniBagno**  
BADKULTUR AUF KLEINEM RAUM



Missoni Luca

Luxemburger Straße 59  
50674 Köln  
Tel.: 0221 - 800 15 940

## Öffnungszeiten:

Mo, Di, Do und Freitag:  
10:00 bis 17:00 Uhr  
Mittwoch und Samstag:  
10:00 bis 13:00 Uhr  
und nach Vereinbarung



# „Heerdt „einrichtungsweisend“ schafft exklusive Wohnwelten

Anzeige

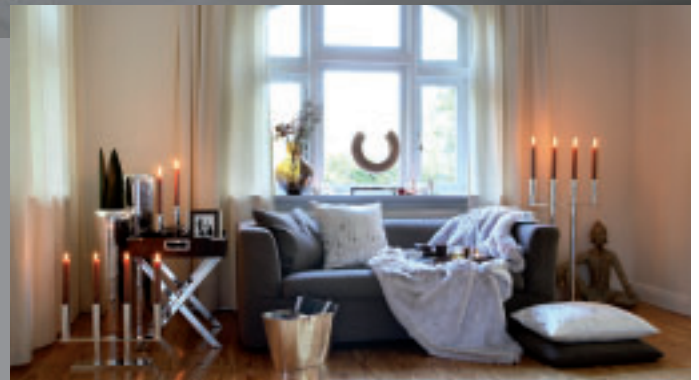


Innerhalb von 15 Jahren hat der Raumaustatter-Meister Peter Heerdt, Inhaber und Geschäftsführer des Einrichtungshauses Heerdt in Wesseling bei Köln, aus dem einstigen Geschäft seines Vaters eines der führenden textilen Einrichtungshäuser in der Region Köln geschaffen. Auf über 500 Quadratmeter Ausstellungsfläche präsentiert Heerdt stets die neuesten Einrichtungs-Trends. Zudem wird in der eigenen Polsterwerkstätte mit Nähatelier noch altbewährte Handwerkstradition gepflegt.

„Professionalität bei der Arbeit gepaart mit pfiffigen und kreativen Einrichtungs-ideen für unsere Kunden sind die tragenden Säulen für unseren Erfolg“, erklärt Peter Heerdt sein Konzept. „Wir sprechen unsere Kunden auf der emotionalen Ebene an und präsentieren ihnen Einrichtungen als ganzheitliches Konzept. Die Marke Heerdt steht dabei für Markenqualität auf höchstem Leistungsniveau“, so Peter Heerdt. Große Namen sind auch seine Partner: Sahco Hesselein, JAB-Anstoetz, Lambert, Kröncke, Christian Fischbacher, MHZ und Designers Guild, um nur einige zu nennen.

Beim dritten deutschen Inneneinrichter-Kongress in München hat Peter Heerdt auf virtuose Weise gepunktet. Die Jury verlieh ihm und seinem Unternehmen die Auszeichnung „Einrichter des Jahres 2007“. Mehr Erfolg durch Motivation lautete im Übrigen das Motto des Kongresses.

**Ab Oktober will Peter Heerdt mit seinem Team auch Köln begeistern. Bis zum Jahresende hat das Unternehmen in den Kölner Opernpassagen einen Showroom angemietet – Köln darf sich auf kreative Einrichtungs-ideen freuen.**



**HEERDT**  
Einrichtungsweisend

Flach-Fengler-Staße 93 | 50389 Wesseling  
Tel.: 02236 43444 | Fax: 02236 43718  
E-Mail: info@heerdt.de | www.heerdt.de

# Die 50.000 sind überschritten

## XING Regionalgruppe Köln begrüßt das 50.000ste Mitglied

Seit Ende August hat Köln im Online-Business-Netzwerk XING die viertgrößte Regionalgruppe. Nach München, Frankfurt und Hamburg sind in Köln mehr als 50.000 der geschätzten 140.000 XING-Mitglieder in der Regionalgruppe aktiv. Der Vorteil liegt darin, dass man nicht nur geschäftliche, sondern auch persönliche Fragestellungen online in einer geschlossenen Gruppe diskutieren und vorstellen kann. Diese Gruppe ist auch der Einladungsverteiler der offiziellen Kölner XING Events. Automatisch entstehen aus den vielen online geknüpften Kontakten auch Geschäftsbeziehungen, vor allem dann, wenn diese Beziehungen auf den Veranstaltungen dann verfestigt werden.



So war XING in Köln Kooperationspartner des HRS Business Run, wo sich die XING Mitglieder an einem speziell für die Regionalgruppe eingerichteten VIP Zelt verabreden oder zwanglos treffen konnten. Einige Wochen zuvor trafen sich mehr als 1000 Menschen auf der MS RheinEnergie, um eine gemeinsame Sommerparty zu feiern. Auch auf der b2d Mittelstandsmesse Anfang September in der LANXESSarena war XING mit einem Messestand vertreten und viele Unternehmer nutzen die Möglichkeit, sich an diesem Stand mit anderen Menschen auszutauschen.

Ein weiteres Highlight waren die 250 Freikarten für den großen Boxkampf zwischen Sturm und Lorenzo am 4. September, die der Kooperationspartner LANXESSarena den XING Mitgliedern kostenlos zur Verfügung stellte. Neben einem Dauerrabatt auf Karten für Veranstaltungen in der LANXESSarena gibt es hin und wieder Freikarten für ausgewählte Veranstaltungen, so auch bei der Eishockey Weltmeisterschaft. Neben der LANXESSarena gehören nun auch das Neptunbad, ARTEFACTUR, ZKM und die Steuerberatung Röger zu den Kooperationspartnern. Im Medienbereich natürlich dieses Magazin City News ebenso wie das Online-Portal business-on und das Magazin gmbhchef.

### Ausblick:

Am 29. September startet ein weiteres XING-Regionaltreffen, dieses Mal im Hotel THE NEW YORKER in Köln-Deutz. Dort wird der bekannte Vertriebstrainer Andreas Buhr den Eröffnungsvortrag halten. Im Anschluß besteht wieder die Chance, bei Fingerfood und Getränken viele interessante Menschen persönlich kennen zu lernen. Am 7. Oktober folgt dann das Business Dinner im Pullman Hotel: Dort wird bei einem Drei-Gänge Menü bei jedem Gang der Tisch gewechselt, um auch hier neue geschäftliche Kontakte zu knüpfen.

Sie haben Interesse gefunden, sich in der XING Regionalgruppe als Mitglied oder als Kooperationspartnern zu engagieren? Kontaktieren Sie einfach Martin Müller, als XING Ambassador Köln steht er Ihnen für alle Anliegen und Fragen zur Verfügung und kann Ihnen die richtigen Ansprechpartner oder Web-Links nennen, die Ihnen weiter helfen:

Tel. 0221 45310-212 oder email [m.mueller@muellerconsult.com](mailto:m.mueller@muellerconsult.com). XING finden Sie unter folgender Internet-Adresse: [www.xing.com](http://www.xing.com) – dort können Sie sich auch kostenfrei anmelden.

### Die nächsten Termine:

**29. 9. 2010:**  
XING-Regionaltreffen im Hotel  
THE NEW YORKER, Gastredner: **Andreas Buhr**

**7. 10. 2010:**  
XING-Business-Dinner im Pullman Hotel:  
Drei-Gänge-Menü mit Tischwechsel

Aktuelle Termine auf der Startseite  
der Regionalgruppe: [www.xing.com/net/koeln](http://www.xing.com/net/koeln)

[www.businesson.de](http://www.businesson.de)  
The Business-Online-Netzwerk

**gmbhchef.**

**Christoph Röger**  
Steuerberatung

**CityNEWS**  
Das Kölner Online-Magazin

**LANXESS arena**

**NEPTUNBAD**  
PREMIUM SPORTS & SPA

ZIEGGS KUCHELMÜLLER COMMUNICATION SERVICE

**ART&FACTUR**



## V+Grapefruit schmeckt nach Sommer!

Sommer, Sonne, Urlaubsfeeling – V+Grapefruit, der spritzige Biermix-Newcomer der Brauerei C. & A. VELTINS lässt die Sommersaison wunderbar ausklingen. Dank des vollfruchtigen Geschmacks ist der erfrischende Durstlöcher das ideale Getränk für unbeschwertes Freizeitspaß und stimmungsvolles Partyvergnügen. Ob Strandbar, Beachparty oder ein Ausflug zum Badesee – mit V+Grapefruit ist Erfrischung garantiert. Der aromatische Mix aus 68 % frischem VELTINS und 32 % Grapefruit-Erfrischungsgetränk sorgt für ein fruchtig-bieriges Geschmackserlebnis. Damit gehört der V+Newcomer ab sofort zu jedem Sommerevent dazu. Nach V+Lemon, V+Cola, V+Energy, V+Curuba und V+Apple ist der Neuzugang bereits das sechste Produkt der erfolgreichen V+ Biermix-Range aus der Brauerei C. & A. VELTINS.



Wer seine Freizeit im Sommer so oft wie möglich im Freien verbringt, der sollte auf das einzig wahre Sommer-Gefährt nicht verzichten. Mit dem Fahrrad beginnt der Spaß schon auf dem Weg zur Strandbar und ganz nebenbei ist radeln absolut „in“. VELTINS

und CityNEWS verlost jetzt ein besonders schickes Exemplar: Den V+Grapefruit-Beachcruiser im Wert von 250,- Euro. Um an der Verlosung teilzunehmen schauen Sie einfach auf unserem Internet-Portal [www.citynews-koeln.de](http://www.citynews-koeln.de) vorbei!



## Die Schönheit des Elementaren: elements von sonoro

Futuristisch reduziert, überraschend illuminiert und markant: elements vereint die Schönheit moderner Materialien mit klarer Formensprache und innovativer Bedienung. Optische Wirkung und haptisches Erlebnis kommen zusammen: alle Einstellungen erfolgen über einen Touchsensor auf der Front und über den Metallring aus gebürstetem Aluminium. Hochwertig verarbeitet, kompakt bemessen und hochfunktional ist elements eine visionäre Hommage an die zeitlos schöne Radiokultur – prämiert unter anderem mit dem red dot award: productdesign. FM/AM Radio, Weckfunktion, Anschluss für MP3-Player und elegant-schlanke Maße qualifizieren elements zum Einsatz an prominenten Plätzen wie Nachttische oder Küchenbords.

Die Highlights:

FM/AM-Radio mit zehn Programmspeichern | Aux-In für MP3-Player, iPod®, Laptop | Weck-, Schlummer- und Einschlaffunktion | Kopfhörerausgang | Klangerlebnis durch Holzkorpus, Bassreflexröhre und Breitbandlautsprecher | Erhältlich in Klavierlack Schwarz und Weiß

Weitere Infos finden Sie auf [www.sonoro-audio.com](http://www.sonoro-audio.com)

sonoro

Sonoro und CityNEWS verlosen zwei der Design-Radios. Um teilnehmen zu können besuchen Sie einfach den Flagship Store auf der Ehrenstr. 18-26. Dort finden Sie einen Flyer und teilen uns auf [www.citynews-koeln.de](http://www.citynews-koeln.de) einfach das in geschwungener Schrift geschriebene Wort auf dem Cover als Lösungswort mit.





## „Terenzi Horror Nights 2010“ – Gruselschocker für Fortgeschrittene im Europa-Park

Düstere Gestalten kriechen mit Einbruch der Dunkelheit aus ihren Verstecken. Unheimliche Geräusche flirren durch die Luft – Halloween steht vor der Tür! Vom 1. Oktober bis 7. November 2010 beweisen die „Terenzi Horror Nights“ im Europa-Park, dass sie das Grusel-Ereignis des Jahres sind. Alle die sich in eine düstere Welt zwischen Realität und Horrorfilm entführen lassen wollen, in der Monster, Geister und Vampire in der Finsternis auf die nächsten Opfer warten, ist das Event genau das Richtige.

Nachts übernehmen Zombies, Killerclowns, Vampire und Kettensägenmörder das Regiment in Deutschlands größtem Freizeitpark. Neben vier Horrorhäusern und vielen „Scare Zones“ sorgt erstmals ein riesiges Maislabyrinth für schlaflose Nächte. Im „Field of Screams“ verstecken sich Killer, die gerade aus dem Gefängnis geflohen sind und sorgen im Dunkeln zwischen den hohen Maispflanzen für jede Menge Schockmomente.

Filmreife Kulissen mit über hundert Schauspielern, Make-Up-Künstlern aus Hollywood, sieben Hauptattraktionen mit unheimlichen Hintergrund-Geschichten und das professionelle Team um Genre-Spezialist Marc Terenzi machen die preisgekrönten „Terenzi Horror Nights“ zum größten Horror-Spektakel schlechthin.

Immer freitags und samstags gibt es mit der Show „Horror on Ice“ und dem „Vampire’s Club“ ein spektakuläres Zusatzprogramm. Erstmals präsentiert Marc Terenzi bei „Horror on Ice“ live eigene Songs vom neuen „Terenzi Horror Nights“-Soundtrack. Dazu gibt es atemberaubende Artistik und faszinierende Choreographien auf dem Eis.

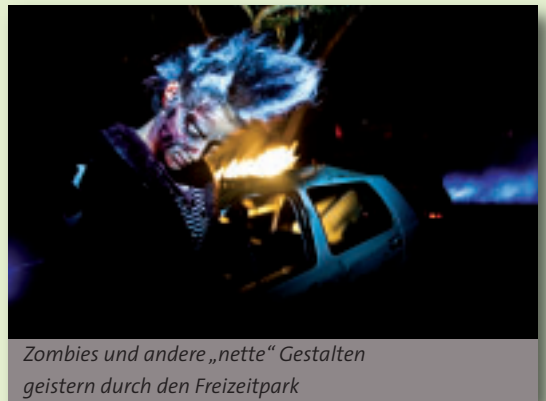
### „Terenzi Horror Nights“-Soundtracks

Wer die Gruselstimmung der „Terenzi Horror Nights“ mit nach Hause nehmen möchte, freut sich Jahr für Jahr über den neuen Soundtrack von Benny Richter. Virtuos arrangierte Songs transportieren gekonnt die Stimmung der „Terenzi Horror Nights“. Darüber hinaus hat Marc Terenzi erstmals selbst drei Songs für den Soundtrack eingesungen. Der Soundtrack ist ab 13. September 2010 im Onlineshop des Europa-Park und im Handel erhältlich. Weitere Infos und Tickets finden Sie unter: [www.europapark.de](http://www.europapark.de) und [www.terenzihorrorights.com](http://www.terenzihorrorights.com)



Nichts für Angsthassen:  
Die „Terenzi Horror Nights“ im Europa-Park

Fotos: Europa-Park



Zombies und andere „nette“ Gestalten  
geistern durch den Freizeitpark



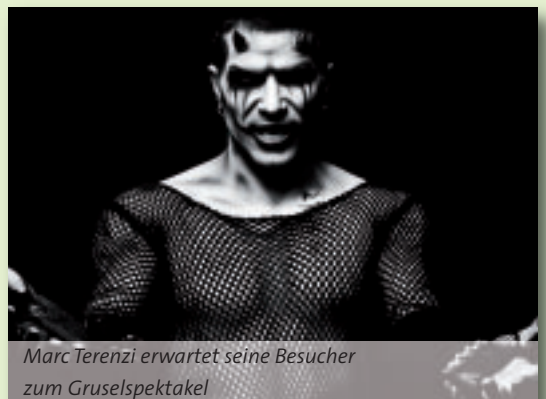
### THE ARTROOM

Die stylische Designgalerie THE ARTROOM in der Ludwigstr. 1 lädt zum Verweilen und Genießen ein. Gleich hinter der größten Einkaufsstraße Kölns, der Schildergasse, warten die unterschiedlichsten Designobjekte auf ihre Käufer. Auf rund 900 m<sup>2</sup> lichtdurchfluteter und sehr großzügiger Fläche finden Interessierte nicht nur eine große Auswahl an modernen Ölgemälden, exklusiven Leinwanddrucken und Retro Pop Art von Filmlegenden, sondern auch einzigartige, abstrakte Skulpturen – ein Highlight für jeden Raum!

CityNEWS verlost zusammen mit THE ARTROOM das Bild „Friesenstraße“, ein exklusives Pop Art Motiv sowie zehn „Domspitzen“-Bilder, den Klassiker aus der Designgalerie. Beantworten Sie uns unter [www.citynews-koeln.de](http://www.citynews-koeln.de) einfach folgende Gewinnfrage: „Welcher bekannte Kölner Fotograf stellt zurzeit seine Fotografien auf Leinwand in der Designgalerie aus?“

### Gewinnspiel

In Zusammenarbeit mit dem Europa-Park verlost CityNEWS 3 x 2 Kombitickets (Eintritt Europa-Park + „Terenzi Horror Nights“) für die „Terenzi Horror Nights“ am 24.10, sowie 3 x den Soundtrack. Wenn Sie gewinnen möchten nehmen Sie kostenlos unter [www.citynews-koeln.de](http://www.citynews-koeln.de) am Gewinnspiel teil. Einsendeschluss ist der 20.10.2010. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen! Viel Glück und schaurig-schönes Gruseln...



Marc Terenzi erwartet seine Besucher  
zum Gruselspektakel

Sie können auf unserem Internet-Portal [www.citynews-koeln.de](http://www.citynews-koeln.de) kostenlos an unseren Verlosungen teilnehmen (ab 18 Jahren). Einsendeschluss ist der 1.10.2010. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen! Viel Glück...

# \_ Dem Riesling zur Ehre



Auf den Weingütern des Rheingaus finden nach der Lese die „Glorreichen Rheingau Tage“ statt – auch auf Schloss Vollrads.

## Schloss Vollrads und die „Glorreichen Rheingau Tage“

Im Anschluss an die Weinlese finden im Rheingau jedes Jahr die „Glorreichen Rheingau Tage“ statt. Die Winzer und Gourmetrestaurants der Region präsentieren den Rheingau während dieser Tage von seiner genussvollen Seite. Das Rheingau Open, auf dem die Weingüter ihre Weine vorstellen, eröffnet die Weinfesttage. Daran schließen sich in den nächsten Tagen fachkundig geleitete Weinverkostungen und vielerlei Gaumenfreuden an. Auch im Gutsrestaurant Schloss Vollrads tischt man feinste Speisen auf. Aus Lammkoteletts und einem delikaten Brät von Hühnerbrust bereitet Küchenchef Alexander Ehrgott feine Lammpralinen zu.

## Riesling zum Lamm

„Bei Lammgerichten denken viele Gourmets zuerst an einen Rotwein als Begleiter. Die Harmonie von Speise und Wein wird jedoch sehr viel stärker von der Intensität der Sauce und den dazu gereichten Beilagen beeinflusst“, sagt Doktor Rowald Hepp, Leiter des Weinguts, und erklärt: „Das provenzalische Gemüse bringt Frische und Frucht in dieses Gericht, das Kräuterrisotto schmelzige Cremigkeit. Der passende Wein sollte kräftig und nachhaltig sein und sowohl die Frucht und Frische als auch die Würze und

# BODYTALK

Fashion for you.



## NEU – jetzt auch mit Herrenklamotten!!

(Vormals ELEMENTS)

### Wir laden ein – zum Probekauf:

20 % Rabatt pro Haushalt für ein Teil aus den Kollektionen Scotch & Soda • Polo Sylt oder der neuen Trendmarke Camp David sowie aus allen anderen aktuellen Kollektionen – auch Damen!

### Achtung:

bei uns gibt es eh JEDES Teil zum Sonderpreis – immer!  
Bei uns ist Mode kurz, knapp, schnell gedreht und scharf kalkuliert!  
Heißt für Euch: ständig neue Auswahl und alles bezahlbar!



## TAPASBAR & RESTAURANT

Tapas y vino 3 verschiedene Tapas, 1 Fl. Rotwein, Brot und Alkohol für 15,50 € pro Person.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Frischer Fisch</li> <li>• Fleischspezialitäten</li> <li>• Große Tapasvitrine</li> <li>• Flamenco Livemusk</li> </ul>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Gedhneic:  
ab 11 h durchgehend

Merowingerstraße 34  
0221 6060256  
www.mary-sol.com



## HAUS SCHLESIEN

Ihr kultureller und kulinarischer Treffpunkt im Siebengebirge

Stilvolles Ambiente, ein Museum für schlesische Landeskunde, gemütliche Gästezimmer und Schlemmereien für Groß und Klein erwarten Sie.



Dollendorfer Str. 412  
53639 Königswinter  
Tel.: 02244/886-0, Fax: -100  
info@hausschlesien.de  
www.hausschlesien.de







Mineralität der Speisen aufnehmen. Unsere Wahl fällt auf einen 2008 Schloss Vollrads Riesling Erstes Gewächs – der beste trockene Wein des Hauses. Sein Nuancenreichtum und seine Vielschichtigkeit lassen ihn zu einem idealen Begleiter der Lammpraline werden – der Eigengeschmack der Speisen wird betont. Im Zusammenspiel mit dem Wein entsteht eine perfekte Harmonie.“

**Riesling-Gala**

Im Kloster Eberbach ist die Riesling-Gala jährlich der krönende Abschluss der „Glorreichen Rheingau Tage“. An der großen Tafel des Klosters geben Weinliebhaber dem Riesling die Ehre. Sie versammeln sich in historischer Kulisse, im längsten Raum romanischer Baukunst nördlich der Alpen, um Rieslingweine aus der Wachau, dem Elsass, der Pfalz und der Nahe sowie von der Mosel zu genießen.

Weitere Infos und Tickets gibt es über:  
[www.schlossvollrads.com](http://www.schlossvollrads.com)



Fotos: djf/Schloss Vollrads

Auch anlässlich der „Glorreichen Rheingau Tage“ verwöhnt Alexander Ehrgott die Weinliebhaber mit Kochkunst auf hohem Niveau.

Feine Kochkunst: Lammpralinen, angerichtet auf Risotto und umgeben von provenzalischem Gemüse.



**Gaststätte**  
**MAX STARK**

lecker Kölsch trinken, lecker kölsch essen!

Unter Kahlenhausen 47 · 50668 Köln  
täglich ab 11:00 Uhr  
Tel. 200 56 33 · Reservierung bis 18:00 Uhr  
[www.max-stark.de](http://www.max-stark.de)  
[info@max-stark.de](mailto:info@max-stark.de)

**Brauhaus FRÜH am Dom**

Traditionelles, urkölsches Brauhaus mit Hausspezialitäten, Brauhausfrühstück und Kölsch vom Fass. Der Biergarten liegt direkt am Heintelmännchenbrunnen.



[www.frueh.de](http://www.frueh.de) Am Hof 12 – 18, Tel. 0221/2613211 – Täglich 8.00 – 24.00 Uhr

**BRAUEREI BESICHTIGUNG**



BESUCHEN SIE DIE ÄLTESTE, NOCH PRODUZIERENDE KÖLNER BRAUEREI

INFOS UNTER: [WWW.SUENNER-KELLER.DE](http://WWW.SUENNER-KELLER.DE)

**Consilium**  
RESTAURANT CAFE BAR

**AFTER-WORK-TALK im Consilium**

Liebe Gäste, nach dem Job in mediterraner Atmosphäre bei loungeiger Livemusik von Thomas Forschbach entspannen und sich am köstlichen Tapas-Büffet „all-you-can-eat“ mit einem Glas Sangria inkl. für 12,80 Euro erfreuen. Ab dem 26. 08. 2009 und dann jeden Mittwoch ab 17.00 Uhr bei uns im Consilium. Reservierungen erbeten.

**Consilium** · Spanischer Bau des Kölner Rathauses  
Rathausplatz 1 · 50667 Köln · Tel. 0221/168 707 27 · Fax 0221/168 702 26  
[consilium@netcologne.de](mailto:consilium@netcologne.de) · [www.consilium-koeln.de](http://www.consilium-koeln.de)





Foto: Eugen Weis

## ...un sin dr Dom su vör mr ston.

Hier braucht man nicht „ob Heim anschwenke“, man sitzt direkt davor. Die Domterrasse des „Le Méridien Dom Hotels“ ist nun mal eine von Kölns schönsten Adressen um erstklassig zu speisen und zuvorkommend bedient zu werden. Schon viel Positives hatten wir von der neuen Küche des Domhotels gehört – und es war ein Vergnügen, uns selbst davon zu überzeugen.

Um einen möglichst umfassenden Eindruck der Küchenleistungen zu erhalten, wünschten wir uns eine Vielzahl der angebotenen Hochgenüsse im Miniformat probieren zu dürfen.

Man servierte Thunfisch-Sashimi, gegrillte Zucchini, Sauce Rouille mit Ratatouillesalat, gegrilltes Rindertartar mit Sommertrüffel, Artischocken und Bohnensugo, Loup de Mer auf Zuckererbsenpüree, Pfifferlinge und Zitronenmelisse, Milchkalbsrücken mit Salbei gebraten, Spargel und Rhabarber-Chutney – um nur einige Köstlichkeiten zu nennen. Auch die äußerst fantasievollen Dessertvariationen dürfen hier nicht unerwähnt bleiben, denn wie alle Speisen sind diese ein wirklicher Hochgenuss und zeichnen sich durch eine individuelle und feine Geschmacksnote aus.

Abgerundet wurde der kulinarische Abend durch die gelungene Weinauswahl mit Weinen aus erstklassigen deutschen und französischen Lagen, von der wir uns – abgestimmt auf die jeweilige Speise – überzeugen durften.

Durch ihre Kreativität, die Verwendung von frischen Zutaten und nicht zuletzt durch die optisch ansprechende Präsentation ihrer Variationen verdient die Küche des „Le Méridien Dom Hotels“ Bestnoten.

Sehr gut betreut und beraten wurden wir von Food- und Beveragemanager Andreas Ruffer und seinem zuvorkommenden, jungen Serviceteam, das Ihnen für wunderschöne Abende, für besondere Familienfeiern und auch für gelungene Geschäftsessen gerne zur Verfügung steht.

*Eugen Weis*

**Le Méridien Dom Hotel Köln**  
**Domkloster 2a**  
**50667 Köln**  
**Tel. 0221 20240**  
**www.lemeridiendomhotelkoeln.com**

<b>Geschäftsführer/ Herausgeber:</b>	Eugen Weis
<b>Verlag:</b>	CityNEWS Verlag Alexander & Eugen Weis GbR Hahnenstraße 12 50667 Köln Tel.: 0221 4743923 Fax: 0221 4743925 info@citynews-koeln.de www.citynews-koeln.de
<b>Beirat:</b>	Herbert Hamacher (Vorstandsvors. City Marketing Köln) Michael Korbmacher (Vorsitzender des Rings Lindenthaler Geschäftsleute e.V.)
<b>Redaktionsleitung:</b>	Alexander Weis a.weis@citynews-koeln.de
<b>Stellvertretende Redaktionsleitung:</b>	Matthias Ehlert info@citynews-koeln.de
<b>Chefredaktion:</b>	Ulrich Gross info@citynews-koeln.de
<b>Redaktion:</b>	Kristina Laudenberg Katharina Olbrisch Jochen von Plüskow Dr. Egon Schlesinger
<b>Gestaltung:</b>	ROTHER'S BÜRO. GmbH. Baudriplatz 1 50733 Köln Tel.: 0221 9255252 www.rothersbuero.de
<b>Fotos:</b>	Kristina Laudenberg Andrea Matzker genannte Fotografen sowie Kunden und Privat
<b>Realisation und Anzeigen- koordination:</b>	Alexander Weis 0221 4743924
<b>Anzeigen:</b>	Sylvia Hebestreit
<b>Druckerei:</b>	Weiss-Druck
<b>Druckkoordination:</b>	Joachim Faust Tel.: 02275 919207
<b>Hauszustellung:</b>	Rheinland Werbung GmbH & Co. KG Köln
<b>Verteilung:</b>	In Geschäften, Arztpraxen, Restaurants, Szenetreffs & Hotels

Kostenlose Verteilung an Haushalte im Kölner Zentrum, Westen und Süden. Es gilt die Anzeigenpreisliste vom 13. 9. 2010. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht in jedem Falle die Meinung des Herausgebers wieder. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt CityNEWS keine Haftung. Für fehlerhafte oder unterbliebene Angaben keine Gewähr. Nachdruck und Vervielfältigung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung von CityNEWS.

Alle Urheberrechte liegen bei CityNEWS bzw. den Autoren. Auch Werbeschaltungen sind urheberrechtlich geschützt. Erfüllungsort und Gerichtsstand ist Köln. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder in Folge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.

# 80 JAHRE WEINGARTEN

EIN KÖLNER ORIGINAL HAT GEBURTSTAG  
FEIERN SIE MIT!



Marc O'Polo

## NEU- ERÖFFNUNG KIDS

LEMIMI **Bench.** STACCATO



s.Oliver



Marc O'Polo

Deagual

scotch&soda

TOM TAILOR



80 JAHRE

**Weingarten**

### ERZÄHLEN SIE UNS IHRE WEINGARTEN GESCHICHTE

Ob lustig oder traurig, spannend, real oder erdacht – ganz egal! Wir suchen Ihr ganz persönliches Erlebnis mit Weingarten! Bis zum 30.10.2010 freuen wir uns auf Ihre Geschichte. Die 20 schönsten Geschichten veröffentlichen wir pünktlich zu Weihnachten als Buch. Machen Sie mit, werden Sie Teil der Weingarten-Geschichte! Mehr Infos unter [www.modeweingarten.de](http://www.modeweingarten.de)

1. Preis: Reise nach London • 2. Preis: iPad • 3. Preis: „Aqua Colonia“ von 4711



TOMMY HILFIGER

WOMEN • WOMEN SPECIAL • MEN • MEN SPECIAL • KIDS • BLUE • SHOES & BAGS • SPORT



JAHRE **Weingarten**

# Weingarten

Köln Friesenplatz Mo. – Fr. 9.30 – 20.00 Sa. 9.00 – 20.00



0221-951415-0



Brabanter Str. 32-34 kostenloses Parken

[www.modeweingarten.de](http://www.modeweingarten.de)





# Das **neue** Reissdorf Alkoholfrei

Kölsche Momente frei genießen.



KÖLNER BRAUTRADITION SEIT 1894 – PRIVAT-BRAUEREI REISSDORF